ОРИС ORIS

# Жизнь между

Жизнями

Life between Lives

**ДУША В**

**зодиаке**

The Soul In the Zodiac

Эта книга, как впрочем и все остальные книги Ориса, предназначена лишь для тех из читателей, кто серьезно, углубленно и с искренним желанием хочет самостоятельно разобраться во всем, что относится к проблемам Жизни и Смерти, кто видит в своей предстоящей Смерти не самого страшного и опасного врага, а наоборот, надежного советчика и друга, способного помочь ему правильно разобраться во всех его приоритетах и подсказать, как открыть свое Сердце для Любви и Света еще при Жизни, а главное - в самый ответственный момент ее, - во время умирания “здесь” и рождения “там”.

**This book, as well as all the other books by Oris, is intended only for those readers who seriously, deeply and sincerely want to understand everything that concerns Life and Death independently, who see in their forthcoming Death not the most terrible and dangerous enemy, a reliable adviser and friend able to help them to understand correctly all their priorities and to give advice about how to open their hearts to Love and Light when they are already living, and more importantly - in the most important moment of life - when they die "here" and are born "there".**

Тогда Смерть превращается из пугающего врага, из досадной неудачи или роковой ошибки в Мироздании в еще одно, очередное, Преображение, которому мы уже не единожды подвергались, в самое глубокое самораскрытие Сознания и заключительный момент одного из этапов нашего эволюционного роста.

Then Death turns from a frightening enemy, from an annoying failure or a fatal mistake in Creation into yet another, another Transformation to which we have been subjected more than once, into the deepest self-disclosure of Consciousness and the final moment of one of the stages of our evolutionary growth.

**ДУША В зодиаке**

The Soul In the Zodiac

"Окруженный вихрями сил, стою я в замешательстве. Я не знаю их, так как в ходе всего моего прошлого они устремляли меня вверх или спускали вниз здесь на Земле, по которой я двигался, слепой и неосознающий. Из места в место, из точки в точку гнали меня вверх и вниз страны, и нигде не было отдыха.

Я знаю их теперь, и здесь я стою недвижимо пока не узнаю Закон, который управляет всем этим движением вверх и вниз по Земле. Я могу повернуться и обратить лицо ко многим различным путям; я обращен к ряду широких горизонтов, но пока я стою здесь.

Я определяю путь, которым мне идти. Тогда я двинусь вперед. Я не буду ни странствовать по Земле, ни возвращаться в пространство. Но вперед я двинусь".

**"Surrounded by vortexes of forces, I stand confused. I do not know them, for in the course of my past they have rushed me up or down here on Earth, on which I have been moving, blind and unaware. From place to place, from point to point chased me up and down countries, and there was no rest anywhere.**

**I know them now, and here I stand immovable until I recognize the Law that governs all this movement up and down the Earth. I can turn and turn my face to many different paths; I am facing a number of wide horizons, but for now I am standing here.**

**I am determining the path I will take. Then I will move forward. I will not wander the earth, nor return to space. But forward I will move."**

***(Из “Древнего Комментария”)***

***(From «The Ancient Commentary»)***

В нашей первой книге мы уже рассказывали вам о Зодиаке и о той роли, которую играют в человеческой Эволюции эти двенадцатикратные излучения Сил, исходящие из четырех Ликов Бога. Вопрос, который мы сейчас затронули и хотим объяснить, очень сложный для понимания, поэтому мы попытаемся изложить свои Мысли, по возможности, более подробно. Для этого мы буквально в двух словах напомним вам то, о чем уже говорили в нашей первой книге.

In our first book we already told you about the Zodiac and the role played in human Evolution by these twelvefold radiations of Forces emanating from the four Persons of God. The question which we have now touched upon and want to explain is very difficult to understand, so we will try to present our Thoughts in as much detail as possible. In order to do this, we will literally remind you in a nutshell what we have already talked about in our first book).

Итак, весь окружающий нас Мир представляет собою единую систему, части которой находятся в очень тесных взаимоотношениях и взаимосвязях. *Вся Вселенная подчиняется единым ритмам и единым циклам, которых существует великое множество и которые имеют разные проявления на различных уровнях Божественного Бытия.*

**So, the whole world around us is a single system, the parts of which are in very close relationships and interconnections. The whole Universe is subject to unified rhythms and unified cycles, of which there are a great many and which have different manifestations at different levels of Divine Being.**

Одни из этих циклов начались еще при сотворении Миров и определяют Эволюцию Вселенной в целом. Другие определяют протекание геологических процессов, изменяющих лицо нашей планеты и, в свою очередь, влияют также на развитие всего человечества, на возникновение и крушение земных цивилизаций. Еще более незначительные и быстрые ритмы влияют на повседневную жизнь людей, животного и растительного Царств.

Some of these cycles began at the creation of the Worlds and determine the Evolution of the Universe as a whole. Others determine the course of geological processes that change the face of our planet and, in turn, also influence the development of all mankind and the emergence and collapse of earthly civilizations. Even more minor and rapid rhythms affect the daily life of humans, animal and plant kingdoms.

Характер всех этих влияний, как глобальных, так и индивидуальных ритмов, на объекты Мира определяется законами Зодиака, символика которого гораздо глубже, чем думают многие из начинающих астрологов. К тому же, *в каждом цикле также можно выделить по двенадцать основных и двенадцать текущих фаз или микроциклов,* характеристики которых также связаны с прохождением Души по качествам и зодиакальной символикой.

**The nature of all these influences, both global and individual rhythms, on World objects is determined by the laws of the Zodiac, whose symbolism is much deeper than many novice astrologers think. In addition, each cycle can also be divided into twelve basic and twelve current phases or micro cycles, whose characteristics are also related to the passage of the Soul in qualities and zodiac symbolism.**

Сами же планеты - в астрологическом отношении - рассматриваются нами скорее как стрелки космических часов, потому что *влияние на развивающуюся Душу оказывают не сами планеты* и, тем более, не их размеры и масса, *а циклы планет и их соотношения между собой.* О существовании неподвижного и подвижного Зодиаков наши древние предки не только знали, но и использовали их совершенно по-разному. Напомним, что зодиакальные созвездия и Знаки Зодиака - это совершенно разные понятия.

**The planets themselves - in astrological terms - are considered by us rather as the hands of cosmic clocks, because it is not the planets themselves and, especially, not their sizes and masses that influence the developing Soul, but the cycles of the planets and their relations with each other. Our ancient ancestors not only knew about the existence of the stationary and mobile Zodiac, but they also used it quite differently. Let us remind you that the zodiacal constellations and the Zodiac signs are completely different concepts.**

Отметим также, что многие астрологи началом астрологической Эры Водолея считают 2003 год, но по информации, полученной нами, *эта Эра уже началась в 1991 году* (этот период определяется переходом проекции земной оси, - с учетом ее последнего, относительно стремительного отклонения, - вследствие прецессии в Водолей). Мы с вами уже вошли в один из важнейших глобальных эволюционных циклов планеты Земля, в огромной степени влияющих на развитие всей человеческой цивилизации.

We shall note also that many astrologists consider the beginning of Aquarius Era as 2003 but this Era has already begun in 1991 according to the information received by us (this period is determined by transition of the Earth's axis projection, - taking into account its last, rather prompt deviation, - because of precession in Aquarius). You and I have already entered one of the most important global evolutionary cycles of planet Earth which greatly influences the development of all human civilization.

Итак, Пространство, по которому движутся планеты, начиная с точки весеннего равноденствия, разделено на 12 частей, называемых Знаки Зодиака. Слово *“Зодиак”* происходит от греческого *“Жизнь”,* то есть, Зодиак - это *“Круг Жизни”.* В одной древней авестийской книге “Бундахишн” (“Сотворение основ”) об этом сказано буквально следующее:

So, the Space through which the planets move, starting from the point of the vernal equinox, is divided into 12 parts called the Zodiac Signs. The word "Zodiac" comes from the Greek "Life", that is, the Zodiac is the "Circle of Life". In an ancient Avestan book "Bundahishn" ("Creation of the Basics") it literally says the following about it:

*“Ахура-Мазда произвел освещение между Небом и Землей звездами созвездий, а также теми, которые проявляют созвездия, находясь вне их. А затем Луной, а после - Солнцем, как я поведаю далее. Он создал небесную сферу и определил для нее звезды созвездий, особенно тех двенадцати, чьи имена* Овен *(Варак),* Телец *(Таран),* Двутелые *или* Близнецы *(Допаткар),* Краб *или* Ра*к (Калаканга),* Лев *(Шагр),* Дева *(Кушак),* Весы *(Таразам),* Скорпион *(Гардум),* Стрелец *(Нимасп),* Козерог *(Нахазиган),* Водолей *(До-апдан) и* Рыбы *(Махик). Которые от своего претворения были разделены на 28 делений, лунных стоянок. И все существа, пребывающие в мире, вверены им.*

*Так что когда Разрушитель наступает, они одолевают врага и свои собственные напасти. Их особой заботой о благоденствии всего творения этого мира бывают спасены от своих врагов. По образу и подобию армии, предназначенной для битвы, они распорядились каждым отдельным созвездием из этих 6 миллионов 480 тысяч звезд как своими помощниками.*

*И среди этих созвездий четыре вождя, назначенных на четыре стороны света и четыре стороны времени, являются главными. По совету этих вождей многие бесчисленные звезды специально определены на различные четверти и различные места, представляя объединенную силу, и наделены властью этих созвездий”.*

***"Ahura-Mazda produced illumination between Heaven and Earth by the stars of the constellations, and those that manifest the constellations, being outside them. And then the moon, and after that the sun, as I shall narrate further. He created the celestial sphere and defined for it the stars of the constellations, especially those twelve whose names are Aries (Varak), Taurus (Taran), Twos or Gemini (Dopatkar), Crab or Cancer (Kalakanga), Leo (Shagr), Virgo (Kushak), Libra (Tarazam), Scorpio (Gardum), Sagittarius (Nimasp), Capricorn (Nahazigan), Aquarius (Do-apdan) and Pisces (Mahik). Which from their incarnation were divided into 28 divisions, the lunar standings. And all beings in the world are entrusted to them.***

***So when the Destroyer advances, they defeat the enemy and their own adversities. By their special concern for the welfare of all the creatures of this world are saved from their enemies. In the image and likeness of an army destined for battle, they have disposed of each individual constellation of these 6 million 480 thousand stars as their helpers.***

***And among these constellations four chiefs, appointed to the four sides of the world and the four sides of time, are chief. On the advice of these chiefs, many innumerable stars are specially assigned to different quarters and different places, representing a united force, and are endowed with the authority of these constellations."***

Зодиак и звезды рассматриваются авестийской астрологией как защита мира от разрушителя Ангра-Майнью. Упомянутые в этом древнем тексте четыре вождя - это высшие Сущности, поставленные в самом начале Творения, еще до вторжения Космозла (Ангра-Майнью) в наш Мир.

**The Zodiac and the stars are considered by Avestan astrology as protection of the world from the destroyer Angra Mainyu. The four Chieftains mentioned in this ancient text are supreme Essences placed at the very beginning of Creation, even before the invasion of Cosmos (Angra Mainyu) into our World.**

Эти Сущности соответствуют четырем формам Времени: *настоящему* соответствует *страж Севера* Хауранга, *прошлому* - *страж Запада* Шатаваэш, *будущему* - *страж Востока* Тиштрия, *вечному* - *страж Юга* Вананд. На Земле *функции созвездий реализуются только через планеты,* которые в тексте упоминаются как “те, которые проявляют созвездия”.

**These Entities correspond to the four forms of Time: the present corresponds to the guardian of the North Hauranga, the past to the guardian of the West Shatavaesh, the future to the guardian of the East Tishtriya, the eternal to the guardian of the South Vanand. On Earth, the functions of the constellations are realized only through the planets, which are referred to in the text as "those that manifest the constellations".**

Настоящее время настолько мимолетно и кратковременно, что человеческое Сознание его практически не успевает ни уловить, ни осознать. Это - точка соприкосновения, перехода, колебания Разума, Сознания с одной стороны и инстинктов, подсознания - с другой. Это - некое переходное состояние Души, которое наиболее подвержено влиянию Космозла.

Present time is so fleeting and short-lived that the human Consciousness hardly has time to grasp or realise it. It is a point of contact, transition, oscillation of Mind, Consciousness on the one hand and instincts, subconsciousness on the other. It is a certain transitional state of the Soul, which is most susceptible to the influence of Cosmic Evil.

С ним-то и связан страж Севера, который предостерегает человека от длительного зацикливания на настоящем моменте Жизни. *Мы должны научиться полноценно и полнокровно проживать и отслеживать каждый момент своей Жизни, приводя подсознательное и сознательное к некоему гармоничному равновесию.* В противном случае человек лишает себя возможности вырваться за установленные рамки и обрести свободу.

**The Guardian of the North is associated with it, and he warns us against dwelling on the present moment of Life for a long time. We must learn to fully and fully live and trace every moment of our Life, bringing the subconscious and the conscious to a kind of harmonious equilibrium. Otherwise one deprives oneself of the opportunity to break out of the established boundaries and find freedom.**

Стражу Севера не только противостоит, но и гармонично дополняет его страж Юга, который стоит на страже Врат в Вечность, в которые ни одна Душа не может проникнуть без предварительного полного очищения от вируса Космозла. Именно эти Врата и привлекают эволюционирующую Душу больше всего остального, потому что именно с ними, с Вечностью, с Божественностью связано у нас понятие о свободе, о выходе Души за рамки любых систем и ограничений, которые душат и стесняют ее в низших Мирах.

The Guardian of the North is not only opposed but harmoniously supplemented by the Guardian of the South who is guarding the Gateway to Eternity which no Soul can enter without being first completely cleansed of the Cosmos virus. It is this gate which attracts the evolving Soul most of all, because it is with it, with Eternity, with Divinity, that the notion of freedom is bound, of the overcoming of any systems and restrictions which suffocate and constrain the Soul in the lower Worlds.

Отношение человека к прошлому определяется стражем Запада, который очень тесно связан с *“колесом сансары”* - кругом многочисленных воплощений Души на Физическом и Астральном Планах Земли и поэтому очень тесно соприкасается со всем бессознательным, инстинктивным в каждом человеке. Он также является хранителем истинных знаний, позволяющих человеку вести борьбу со злом.

Man's relation to the past is determined by the Guardian of the West, who is very closely connected with the 'wheel of samsara' - the circle of numerous incarnations of the Soul on the Physical and Astral Planes of the Earth and therefore very much in touch with all the unconscious, instinctive in every human being. It is also the custodian of the true knowledge that enables man to fight against evil.

Страж Востока держит ключи от всех Миров и открывает двери в будущее. Меня очень часто спрашивают: существует ли будущее у каждого конкретного человека или же все в этой Жизни фатально и неизменно? Ну, во-первых, если у человека есть право выбора, то одно это обстоятельство уже говорит о том, что будущее у каждого из нас есть и оно многовариантно, то есть, из множества вариантов будущих событий вы выбираете именно тот, который наиболее гармонирует с вашим нынешним положением на эволюционной лестнице и, таким образом, сами творите собственную Жизнь.

The Guardian of the East holds the keys to all Worlds and opens the doors to the future. I am often asked: does the future exist for each individual or is everything in this Life fatal and unchangeable? Well, first of all, if a man has a right to choose, this circumstance alone tells you that each of us has future and it is multi variant, i.e. from the multitude of variants of future events you choose the one which is the most harmonious with your present position on evolutionary ladder and thus you yourself create your own Life.

Будущее *- это некий разветвленный коридор, в котором каждое разветвление берет свое начало от точки вашего выбора.* Есть воплощения строго фатальные и целеустремленные, миссионерские, когда воплощенная Душа четко, по заранее составленному плану выполняет возложенную на самую себя задачу очередного своего воплощения. В таких случаях “коридор” Жизни практически не имеет ответвлений.

**The future is a certain branching corridor in which each branch starts from a point of your choice. There are strictly fatal incarnations and purposeful, missionary incarnations, when the incarnated Soul clearly, according to a preconceived plan, fulfills the task assigned to it in the next incarnation. In such cases the "corridor" of Life has practically no branches.**

Но есть также и Судьбы с большой свободой выбора, когда есть много разветвлений и мало объединений в общий коридор. Благодаря развитию в человеке разумного начала, страж Востока позволяет личности более полно раскрыть свои индивидуальные свойства и особенности. Но, *чрезмерно развивая в себе Разум, в ущерб душевности, очень легко впасть в очень опасную крайность, в заблуждение о всемогуществе Разума.* В каждом человеке, кроме Разума, менталитета, осознавания, есть еще и множество неуправляемых, бессознательных инстинктов, которые не только противостоят друг другу, но должны дополнять и вести один другого.

**But there are also Destinies with great freedom of choice, where there are many ramifications and few associations into a common corridor. Through the development of reason in man, the Guardian of the East allows the individual to more fully reveal his individual qualities and characteristics. But by overdeveloping Reason, to the detriment of the soul, it is very easy to fall into a very dangerous extreme, into the delusion of the omnipotence of Reason. In every human being, apart from Reason, mentality, awareness, there are also many uncontrolled, unconscious instincts, which not only oppose each other, but must complement and guide one another.**

Каждая из Сущностей-стражей имеет свои собственные ритмы, в соответствии с которыми изменяется сила их влияния в нашем Мире. Характерно, что в этих циклах нет еще разделения на Добро и Зло и сами высшие Сущности продолжают сохранять те первоначальные состояния, которые они имели до вторжения вируса Космозла на нашу планету.

Each of the Guardian Entities has its own rhythms, in accordance with which the strength of their influence in our World changes. Characteristically, in these cycles there is still no division into Good and Evil and the higher Entities themselves continue to retain the original states they had before the invasion of the Cosmic Evil virus on our planet.

Контакт человеческого Сознания с этими Сущностями мог бы открыть тайны нашего Мироздания, но для этого человек должен сначала преодолеть зло в себе, полностью очистившись от его вируса. *Каждая из этих Сущностей несет в себе высший принцип и если человек по уровню своих вибраций не способен воспринимать его, то он выходит из-под опеки данной высшей Сущности и становится жертвой или рабом демонических Эгрегоров.*

**The contact of human Consciousness with these Essences could reveal the secrets of our Universe, but for this man must first overcome the evil in himself by being completely cleansed of its virus. Each of these Essences carries in itself a higher principle and if man by the level of his vibrations is not capable of perceiving it, then he is out of the guardianship of the given higher Essence and becomes a victim or slave of the demonic Egregors.**

Но кроме вышеперечисленных трех стражей, в авестийской традиции есть еще одна высшая Сущность, также являющаяся представительницей Зервана (Бога) в нашем Мире - это Вакшья, которая, объединяя все четыре формы Времени, перемешивает их, нарушает привычный порядок, разрушает устоявшиеся законы. Она останавливает ход Времени, размыкает его кольца и спирали, делает возможным его обратный ход, а также способна раздвигать и сжимать по своему усмотрению Пространство.

But besides above mentioned three guardians, in Avestan tradition there is one more supreme Being, who is also a representative of Zerwan (God) in our World - it is Vakshya, who unites all four forms of Time, mixes them up, breaks habitual order, destroys established laws. She stops the course of Time, unlocks its rings and spirals, makes its reverse course possible, and is also able to expand and contract Space at will.

На Физическом Плане эта Сущность действует при помощи стихийных Сил Природы - *элементалей,* способных привести в движение не только ветер, огонь и воду, но также и целые массы людей, заражая их общей Идеей. *Изначально Вакшья также лишена в самой себе Добра или Зла, а выступает в роли всеобщей уравнивающей Силы, приводящей все к т.н. золотой середине.*

**On the Physical plane this essence acts with the help of elemental forces of Nature, which can set in motion not only wind, fire and water, but also entire masses of people, infecting them with a common Idea. Initially, Vakshya is also devoid of Good or Evil in itself, but acts as a universal equalizing Force, bringing everything to the so-called golden mean.**

Это она стирает или убирает тех из людей, которые слишком заражены злом и очень много берут на себя, неправильно, неблаговидно используя свои способности и возможности. Архонты Судьбы или Владыки Кармы - вот ее бесстрастные слуги и исполнители Закона. Наиболее сильно влияние Вакшьи проявляется не на отдельных личностях, а на судьбе целых народов, государств и регионов нашей планеты, которая, как вы уже знаете, сама является разумной живой Сущностью.

It is she who erases or removes those of the people who are too infected with evil and take too much on themselves, misusing their abilities and capacities in an unseemly manner. The Archons of Destiny or Lords of Karma are her impassioned servants and enforcers of the Law. The influence of Vakshya is not strongest on individuals, but on the fate of entire nations, states and regions of our planet, which, as you already know, is itself a reasonable living Entity.

Но вернемся все-таки к Зодиаку. Известно, что в древней астрологии было не двенадцать, а десять Знаков Зодиака: *не было Знаков 3-го, 4-го и 5-го земных Посвящений - Водолея и Рыб, так как человечество не было еще настолько развито, чтобы ощущать на себе качественное влияние Энергий, излучаемых этими созвездиями.* А еще раньше, во времена Лемурийской Расы, когда у людей не были развиты в достаточной степени адекватные проводники контакта и приема Энергий созвездий Льва и Девы, Зодиак насчитывал всего восемь Знаков.

**But back to the Zodiac. It is known that in ancient astrology there were not twelve but ten Zodiacal signs: there were no signs of 3rd, 4th and 5th Earth Initiation - Aquarius and Pisces, because humanity was not yet so developed to feel the qualitative influence of Energies emitted by these constellations. And even earlier, in the times of the Lemurian Race, when mankind did not have sufficiently developed conductors to contact and receive the Energies of the constellations Leo and Virgo, the Zodiac had only eight Signs.**

Когда зерна духовности, посеянные в астральную “почву” первых людей, начали давать свои первые всходы и некоторые люди, благодаря переориентации своего мышления, обрели способность осознанно воспринимать вибрации этих Знаков, стали учитываться и Энергии, исходящие от созвездий Льва и Девы. И лишь во времена Атлантической Расы дверь Посвящения в Иерархический опыт была открыта для достаточно большой группы человеческих Сознаний и поэтому возникла необходимость учета влияния эманаций, излучаемых полярными духовными противоположностями Льва и Девы (которые тогда были еще не полностью разделены) - созвездиями Водолея и Рыб. Весы являлись срединной “точкой” раздела между инволюционным и эволюционным Кругами Жизни:

When the seeds of spirituality, sown into the astral "soil" of the first humans, began to take root and some people, through a reorientation of their thinking, acquired the ability to consciously perceive the vibrations of these Signs, the Energies emanating from the constellations Leo and Virgo were also taken into account. It was not until the time of the Atlantic Race that the door of Consecration to Hierarchical experience was opened to a sufficiently large group of human Consciousnesses, and therefore the need to consider the influence of the emanations coming from the polar spiritual opposites Leo and Virgo (which were not totally separated at that time) - the constellations Aquarius and Pisces - arose. Libra was the midpoint of the division between the involutionary and evolutionary Circles of Life:

#### ОВЕН - ARIES

#### ТЕЛЕЦ - TAURUS

#### БЛИЗНЕЦЫ - Gemini

#### РАК - CANCER

#### ЛЕВ - LEO

#### ДЕВА - VIRGO

**ВЕСЫ - LIBRA**

#### СКОРПИОН - SCORPIO

#### СТРЕЛЕЦ – SAGITTARIUS

#### КОЗЕРОГ - CAPRICORN

#### ВОДОЛЕЙ - AQUARIUS

#### РЫБЫ - PISCES

Аналог Вселенной, Макрокосма - человеческое тело. Каждый знак созвездия управляет определенным органом или частью тела. Вполне очевидно, что бодливый Овен обладал властью над головой, Телец - над шеей, а Близнецы, Рыбы и Весы - над тремя частями тела соответственно, над руками, ступнями и почками. Напоминающий щит Рак контролировал грудную клетку, Дева - живот, а Скорпион - половые органы. Ноги управлялись Стрельцом, Козерогом и Водолеем.

The analogue of the Universe, the Macrocosm, is the human body. Each constellation sign ruled over a particular organ or part of the body. It is quite obvious that the vigorous Aries had power over the head, Taurus over the neck, and Gemini, Pisces and Libra over the three parts of the body respectively, the hands, feet and kidneys. Shield-like Cancer controlled the chest, Virgo the abdomen and Scorpio the genitals. Feet were controlled by Sagittarius, Capricorn and Aquarius.

Линии на ладонях и на лице, связанные с т.н. “телесными звездами” испокон веков применялись для толкования характера человека и определения его Судьбы. Каждый палец являет собою проекцию влияния одной из планет или одного из знаков Зодиака. Ладонь также разделяется на зоны влияния планет. Чем длиннее, ровнее и продолжительнее линия, тем сильнее влияние знаков и планет на конкретного человека.

The lines on the palms of the hands and face, associated with the so-called "bodily stars", have been used for centuries to interpret a person's character and determine their destiny. Each finger is a projection of the influence of one of the planets or one of the signs of the Zodiac. The palm is also divided into zones of planetary influence. The longer, flatter and longer the line, the stronger the influence of the signs and planets on a particular person.

Лицо также контролируется знаками Зодиака. Лоб разделяется на семь зон, управляемых небесными телами. Так, люди с ярко выраженными морщинами в области Солнца могут обретать могущество, власть и силу в Жизни. В великом Круге земных инкарнаций Душа проходит зодиакальный круг от Знака Рыб до Овна (через Льва), то есть против движения Солнца.

The face is also controlled by the signs of the Zodiac. The forehead is divided into seven zones controlled by the heavenly bodies. Thus, people with pronounced wrinkles in the Sun area can gain power, authority and strength in Life. In the great circle of earthly incarnations, the Soul passes the zodiacal circle from the sign of Pisces to Aries (through Leo), i.e. against the movement of the Sun.

*Лишь только когда Душа развивается до такой степени, что начинает сознательно выходить из плена Великой Земной Иллюзии (Майи), - тогда движение ее большого Колеса Жизни меняется на обратное* и только с этого момента человек начинает терпеливо и осознанно действовать как собственно Душа, пробивающаяся сквозь колючие тернии к своей Звезде.

**Only when a Soul develops to such an extent that it begins to consciously emerge from the captivity of the Great Earthly Illusion (Maya) - then the movement of its great Wheel of Life is reversed and only from that moment on does man begin to patiently and consciously act as a Soul proper, making its way through the thorns to its Star.**

*Лишь пройдя в эволюционном Круге обратный Путь от Овна к Водолею и Рыбам (через Льва) и приняв три первых Посвящения, человеку открывается значение Триумфа над Смертью, потому что он преодолел все испытания и смог возвыситься над Смертью. Тогда Душа предстает перед Высшими Иерархами нашей планеты и принимает Четвертое свое Посвящение.*

***Only by going backwards in an evolutionary circle from Aries to Aquarius and Pisces (through Leo) and by taking the first three Consecrations does the meaning of the Triumph over Death come to man, because he has overcome all trials and has been able to rise above Death. Then the Soul appears before the Highest Hierarchs of our planet and receives his Fourth Consecration.***

Сейчас все чаще можно обнаружить на книжных прилавках книги эзотерического содержания, в которых их авторы *называют сами себя* (что вообще не принято среди Посвященных) “посвященными” пятой (!) и даже шестой (!!) степеней. Сам факт того, что в чьем-то воображении уж слишком много места отводится благоговению перед иерархической табелью о рангах, очень сильно должен насторожить искателя Истины, так как опытному и наблюдательному Уму не трудно будет за внешней правильностью и кажущейся духовностью содержания разгадать обычную уловку темных, рассчитанную на неопытного стремящегося, чтобы исподволь закодировать его Сознание на агрессию и сбить с праведного Пути. Это - обычная и проверенная тысячелетиями тактика темных сил.

Books with esoteric content are becoming more and more common, with their authors referring to themselves as "initiates" of the fifth (!) and even sixth (!!) degrees (which is not customary among the initiated). The very fact that in one's own mind reverence for a hierarchical table of ranks is too much prominent should put the seeker of truth on guard, because an experienced and observant mind cannot easily overlook the outward correctness and spirituality of the contents and unmask the usual ploy of the dark, calculated on the inexperienced seeker, to deliberately encode his mind into aggression and throw him off the righteous path. This is a common and proven tactic of the dark forces for thousands of years.

Собственно, что, в сущности, означает этот термин, которому многие сейчас пытаются придать столь таинственную и значительную окраску? ПОСВЯЩЕНИЕ - это не что иное, как *сконцентрированная в небольшом временном промежутке Эволюция человека.* Многие смешивают два неравнозначных понятия: *“развитие”* и *“эволюция”.* Первое связанно с миллионами лет, а второе происходит мгновенно.

**What, in fact, does this term, to which many now try to give such a mysterious and significant connotation, actually mean? The GOVERNMENT is nothing else than the Evolution of man concentrated in a small space of time. Many people confuse two unequal concepts: "development" and "evolution". The first is associated with millions of years, while the second is instantaneous.**

Эволюция *- это изменение в мышлении с выходом Сознания на более высокие Планы Бытия, это качественное преображение Материи через трансмутацию Сознания. Человек готовится к Эволюции долго, но эволюционирует мгновенно.*

***Evolution is a change in thinking with Consciousness moving to higher Planes of Being, it is a qualitative transformation of Matter through transmutation of Consciousness. Man prepares for Evolution for a long time, but evolves instantly.***

В силу определенных обстоятельств, зависящих от индивидуального развития многократно воплощающейся Души, в одной из своих Жизней человек получает возможность пройти в ускоренном темпе те этапы своего развития, которые когда-то, но в более поздние Периоды или даже Циклы, пройдет все человечество. На Души таких людей всегда налагается особая широкомасштабная миссия, связывающая Духовный План с Физическим и Астральным. *Отличительная черта Посвященных - предельная скромность и полная целеустремленность на выполнение возложенной на них Высшими Силами задачи.*

**Due to certain circumstances which depend on the individual development of the incarnating Soul, in one of their Lives a person gets an opportunity to go through at an accelerated pace those stages of their development which sometime, but in later Periods or even Cycles, all mankind will go through. A special wide-ranging mission is always imposed on the Souls of such people, linking the Spiritual Plan with the Physical and Astral Planes. The distinguishing feature of the initiated is the utmost humility and complete determination to fulfill the task entrusted to them by the Higher Powers.**

Так что, как видите, степени Посвящения представляют собой, по существу, лишь общедоступные ступени открывающегося раньше, чем остальному большинству людей, Знания. Мало кого из истинных Посвященных - в силу возвышенности их Сознания - интересует вопрос о том, на какой ступени неземной Иерархии стоит его Дух. Так что не слишком доверяйтесь высоким титулам и таинственным именам авторов, претендующих на поклонение.

So, as you see, the degrees of Consecration are essentially just the public steps of the Knowledge which is revealed earlier than that of the majority of people. Few of the true initiates - because of the sublimity of their Consciousness - are interested in the question of which level of the unearthly Hierarchy their Spirit stands on. So, do not trust too much the high titles and mysterious names of the authors who claim to be worshipers.

Еще заметим, что Дверь Посвящения всегда была и остается открытой для человека, но в течение многих миллионов лет честолюбие гонит воплощающуюся человеческую Душу из Жизни в Жизнь до тех пор, пока она не обнаруживает бесполезность всякого земного удовлетворения. Лишь после осознания этого постепенно в воплощающейся Душе место земного честолюбия начинает занимать духовное устремление и неудержимое желание Освобождения, которое становится движущим импульсом Души на ее возвратном, эволюционном Круге.

Note also that the Door of Consecration has always been and remains open to man, but for many millions of years ambition has been driving the incarnating human Soul from Life to Life until it discovers the futility of all earthly gratification. Only after this realization does earthly ambition gradually replace earthly ambition in the incarnating Soul, a spiritual longing and an irrepressible desire for Liberation, which becomes the driving impulse of the Soul on its return, the evolutionary circle.

Лишь только к началу т.н. “Войны Богов”, в которой Силы космических цивилизаций “Темного Кольца” одержали победу, многие из людей смогли достичь стадии ученичества, а некоторые даже приняли Главное Посвящение. С тех самых времен, - когда человечество находилось в Скорпионе, - некоторая часть человеческих Сознаний смогла перейти с инволюционного на эволюционный Круг развития и освоения двенадцати качеств Энергий Земли, *большая же часть воплощающихся Душ человечества до сих пор продолжает свое вращение на инволюционном Круге* под руководством группы Иерархов “Темного Кольца” (т.н. “Владык материальности).

Only at the beginning of the so-called War of the Gods, in which the Forces of the space civilizations of the Dark Ring were defeated, many people managed to reach the discipleship stage and some of them even received the Main Initiation. Since those times - when humanity was in Scorpio - some part of the human Consciousnesses was able to move from the involutionary to the evolutionary Circle of development and mastering of the twelve qualities of the Earth Energies, but the most part of the incarnating Souls of humanity still continues their rotation on the involutionary Circle under the leadership of the group of Dark Ring Hierarchs (the so called Masters of Materiality).

В настоящем мировом периоде, вследствие явной дуальности человеческой Эволюции и сознательной реализации, Знаки Льва и Девы полностью разделились между собою. Когда же к концу нынешнего цикла Принцип Христа раскроется (в различной степени) более чем у двух третей человечества и произойдет окончательный т.н. *“Страшный Суд Божий”,* Знаки Девы и Весов, а также Овна и Рыб будут снова слиты в один Знак.

In the present world period, due to the obvious duality of human Evolution and conscious realization, the Signs of Leo and Virgo are completely divided between themselves. When, by the end of the current cycle, more than two-thirds of mankind will be exposed (to varying degrees) to the Principle of Christ and the final so-called "Last Judgment of God" will occur, Virgo and Libra as well as Aries and Pisces will again be merged into one Sign.

Тогда *“Огонь”* и *“Вода”* смешаются, а *“Земля”* и *“Воздух”* сплавятся, устанавливая на планете единый сплав и в космическом смысле проявится раскрытие Христа, явив, наконец-то Того, Второго Пришествия Которого ожидают все, верующие в Воскресение, люди. Тогда снова будет не 12-ть, а всего 10-ть Знаков Зодиака:

Then "Fire" and "Water" will mingle, and "Earth" and "Air" will fuse, establishing a single fusion on the planet and in a cosmic sense the unfolding of Christ will manifest, revealing finally the One whose Second Coming is expected by all those who believe in the Resurrection. Then again there will not be 12, but only 10 Signs of the Zodiac:

#### Овен-Рыбы ARIES - PISCES

#### Телец TAURUS

#### Близнецы Gemini

#### Рак CANCER

#### Лев - Leo

#### Дева-Весы Virgo - Libra

#### Скорпион - Scorpio

#### Стрелец - Sagittarius

#### Козерог - Capricorn

#### Водолей -Aquarius

Добавим также, что существует опыт человечества в “ВЕСАХ”, в котором сейчас проводятся все согласования и эксперименты, и “чаши весов” склоняются попеременно то в одну, то в другую сторону, до тех пор, пока либо всеобщее желание, либо преобладающее духовное устремление всего человечества, будучи ментально поляризованы, не утяжелят одну из чаш настолько, чтобы указать Путь, каким нужно идти людям на данном историческом или эволюционном этапе. Это и будет тот самый “Судный День”, о близком наступлении которого сейчас все спорят.

Mankind's experience in "LIBRA", in which all agreements and experiments are now being conducted, must also be added, so that the libra tilts alternately to one side and to the other, until either the universal wish or the prevailing spiritual yearning of all mankind, when mentally polarized, weighs down one of the scales enough to show the way which men should follow in a given historical or evolutionary stage. This will be the "Judgment Day", about whose imminent arrival everyone is now arguing.

Первым признаком скорого наступления такого “Дня” является “момент кризиса” в ВЕСАХ, когда Астральный План Земли будет крайне поляризован двумя всеобщими *ПРОТИВОПОЛОЖНЫМИ ЖЕЛАНИЯМИ* людей нашей планеты, которые обратят их либо ввысь к Духовному Плану, либо опрокинут глубоко вниз, на самое “дно” Материи. Очередной точкой такого разделения человечества и явится “Судный День” (см. десятый том данного издания -

“АПОКАЛИПСИС”).

The first indication that such a "Day" is fast approaching is a "moment of crisis" in LIBRA, when the astral plane of the earth will be extremely polarized by two general Opposite Wishes of the people of our planet, which will turn them either upwards towards the spiritual plane, or downwards, to the very "bottom" of the matter. The next point of separation of mankind will be the Day of Judgment (see the tenth volume of this publication, "APOCALYPSIS").

После такого краткого вступления в эту трудную, но очень нужную для понимания вопросов Смерти тему, напомним вам, что *все видимое и невидимое нами окружающее Пространство является живой, Сверхсознательной и Сверхразумной Сущностью, именуемой нами “БОГОМ” нашей Солнечной системы.*

**After such a brief introduction to this difficult, but very necessary topic for understanding the issues of Death, let us remind you that all the Space around us, visible and invisible, is a living, Super conscious and Super conscious Entity, which we call "GOD" of our Solar System.**

Все, видимые нами “небеса” представляют собой лишь феноменальную видимость этой Бесконечной и Непостижимой Сущности, Которая, в Свою очередь, также является интегральной частью еще более грандиозной Жизни, проявляющей Себя через посредство семи Солнечных систем. *Пространство - это поле, в котором и через которое проходят Энергии от многих, порождающих их, источников.*

**All the "heavens" we see are only the phenomenal appearance of this Infinite and Incomprehensible Entity, which in turn is also an integral part of an even grander Life, manifesting itself through the agency of the seven Solar Systems. Space is the field in which and through which Energies from the many sources that generate them pass.**

Это поле является эфирным по своей Природе, и Его Жизненное Тело состоит из совокупности Эфирных Тел всех созвездий, всех Солнечных систем и всех планет, которые в них входят. Достаточно сказать, что лишь в одной только нашей Солнечной системе находится около семидесяти “скрытых” (пока что) планет. Что касается планет как физических тел, *то они (так же как и наша Земля) являются живыми Существами, имеющими свою Судьбу (Карму) и проходящими свой путь Эволюции.*

**This field is etheric in Nature, and its Life Body consists of the totality of the Etheric Bodies of all constellations, all solar systems and all planets that are part of them. Suffice it to say that there are about seventy "hidden" (so far) planets in our Solar System alone. As for the planets as physical bodies, they (just like our Earth) are living Beings, having their Destiny (Karma) and going through their own way of Evolution.**

Все наши тонкие тела являются неотъемлемыми частями Эфирного Тела Сущности стоящей над нами Иерархии, Сущности, Которую мы называем “человеческим Царством”. *Эфирное Тело Ее представляет собой существенную часть Эфирного Тела нашего Планетарного Логоса, Которое неотделимо от Эфирных Тел Логосов всех других планет, Которые вместе с Эфирным Телом Солнечного Логоса составляют Эфирное Тело Сущности Логоса нашей Солнечной системы.*

**All of our subtle bodies are inseparable parts of the Etheric Body of the Essence of the Hierarchy above us, the Essence which we call the "human kingdom". Its Etheric Body is an essential part of the Etheric Body of our Planetary Logos, which is inseparable from the Etheric Bodies of the Logos of all other planets, which together with the Etheric Body of the Solar Logos constitute the Etheric Body of the Logos Essence of our Solar System.**

Все эти созвездия, солнечные системы, планеты и человек, как отражение Микрокосма, являются лишь результатом деятельности и манифестации Энергий некоторых Жизней, чьи циклы проявления и безграничные цели просто непостижимы для нашего понимания. Как Силы планет, взаимодействуя с эфирным телом проявленной на Физическом Плане человеческой Души, обуславливают всю ее деятельность и все ее качества, точно так же и *различные Силы Бога Вселенной изливаются на каждую часть Эфирных Тел каждого из неисчислимого множества Логосов различных нижних уровней, обуславливая и определяя внешнее проявление, деятельность и индивидуальные качества каждой из этих Космических Сущностей.*

**All these constellations, solar systems, planets and man as a reflection of Microcosm, are only the result of the activity and manifestation of the energies of some Lives whose manifestation cycles and limitless purposes are simply incomprehensible to us. Just as the Forces of the planets, interacting with the etheric body of the manifested Human Soul on the Physical plane, condition all its activities and all its qualities, in the same way the various Forces of God of the Universe are poured out upon every part of the Etheric Bodies of each of the innumerable Logos of the various lower levels, conditioning and determining the outer manifestation, the activities and the individual qualities of each of these Cosmic Entities.**

Кстати, через планеты и созвездия на человека могут влиять как силы Добра, так и силы Зла. Не существует (кроме духовных, Высших) однозначно добрых планет и однозначно злых. Через любую из планет постоянно происходит борьба между Иерархией Света и Иерархией Тьмы.

By the way, through the planets and constellations a person can be influenced by both the forces of Good and Evil. There are no (except for spiritual, higher ones) unambiguously good planets and unambiguously evil ones. There is a constant battle between the Hierarchy of Light and the Hierarchy of Darkness through any of the planets.

Вообще планеты, и в особенности физические тела первых семи (Солнце, Луна, Меркурий, Венера, Марс, Юпитер, Сатурн), то есть те, чей цикл меньше средней продолжительности жизни человека (у Сатурна, например, цикл равен 29,5 лет), считаются изначально оскверненными при вторжении в нашу систему Космозла. Поэтому через их циклы к человеку может прийти обольщение, внедряющее в его тонкие тела вирусы (вибрации) зла.

In general, the planets, especially the physical bodies of the first seven (Sun, Moon, Mercury, Venus, Mars, Jupiter, Saturn), i.e. those whose cycle is less than the average life span of a human (Saturn, for example, has a cycle of 29.5 years), are considered to be initially defiled when Cosmic Evil invades our system. Therefore, through their cycles, a person may come to be seduced, introducing evil viruses (vibrations) into their subtle bodies.

Это связано с тем, что эти планеты находятся в промежуточном состоянии и во временном масштабе человеческой Жизни действие их непостоянно, оно колеблется и меняется, поэтому, как говорится в христианстве, через них в человеке могут воплотиться бесы. Вот почему (с точки зрения влияния на Душу человека) они даже противопоставляются чистым и неоскверненным зодиакальным созвездиям, так как на протяжении одной человеческой Жизни созвездия практически не смещаются.

This is due to the fact that these planets are in an intermediate state and in the time scale of human life their action is not constant, it fluctuates and changes, therefore, as stated in Christianity, through them in man may incarnate demons. That is why (in terms of influence on the human soul) they are even opposed to the pure and unspoiled zodiacal constellations, because during one human life the constellations practically do not shift.

Но здесь надо сразу отметить, что с точки зрения общечеловеческой Эволюции, имеющей огромные по своей продолжительности циклы, созвездия также можно считать оскверненными злом. Высшие планеты, начиная с Урана (цикл - 84 года), по отношению к человеческой Жизни можно считать гораздо менее зараженными злом, поэтому их и рассматривают как проводников между первыми семью планетами и Зодиаком. Их причастность к Космозлу проявляется на течении мировой истории, на судьбах целых поколений, цивилизаций и народов.

But here it should be noted immediately that in terms of universal Evolution, which has huge cycles in its duration, the constellations can also be considered as tainted with evil. The higher planets, beginning with Uranus (84-year cycle), may be considered as far less tainted with evil with respect to human Life, and for this reason they are considered as conductors between the first seven planets and the Zodiac. Their involvement in Cosmic Evil manifests itself on the course of world history, on the fate of generations, civilizations and peoples.

Для отдельного же человека эти Высшие планеты опасны тем, что он из-за краткости своей Жизни просто не в состоянии осознать полностью их циклы и поэтому также подвергается с их стороны всевозможным обольщениям. Итак, мы можем сказать, что *Зодиак - это не что иное, как воображаемый путь Солнца по небу.* Солнце, которого нет ни в одном из Знаков, просто появляется в то или иное время года на их фоне, когда проходит между Землей и созвездиями.

But these higher planets are dangerous for an individual person because he, because of the brevity of his life, is not able to fully understand their cycles and is therefore also exposed to all sorts of seductions on their part. So we may say that the Zodiac is nothing but the imaginary path of the Sun across the sky. The Sun, which is not in any of the Signs, simply appears at one time or another in their background as it passes between the Earth and the constellations.

Двенадцать созвездий, составляющих наш Зодиак, сами по себе являются приемниками многих потоков Энергии, приходящей к ним из таких космических источников, как: *созвездие Большой Медведицы, семь Звезд-сестер Плеяд, Сириус, Звезда Пса;* семь солнечных систем, включая и нашу, семь священных и пять несвященных (“темных”) планет...

**The twelve constellations that make up our Zodiac are themselves receivers of many streams of Energy coming to them from cosmic sources such as: the constellation of Ursa Major, the seven sister stars of Pleiades, Sirius, the Hound Star; seven solar systems, including our own, seven sacred and five non-sacred ("dark") planets...**

Двенадцать основных типов Энергий (пять главных, - *которые для нас сейчас являются* второстепенными - и семь второстепенных, - *которые для нас сейчас являются* главными) эманируют из семи звезд Большой Медведицы, передаваясь к нам через семь звезд Малой Медведицы; два типа из этих Энергий исходят из Сириуса, а три - с Плеяд.

The twelve main types of Energies (five major - which for us are now minor - and seven minor - which for us are now major) emanate from the seven stars of the Big Dipper, transmitting to us through the seven stars of the Little Dipper; two types of these Energies come from Sirius, and three from Pleiades.

Семь звезд Большой Медведицы - это семь источников каждого из Семи Лучей нашей Солнечной системы, передающихся к нам через три созвездия Зодиака (о них мы подробно поговорим чуть позже). Таким образом, наша Солнечная система является всего лишь крошечным отражением: *Одного Бога-Творца, Трех Риши, Семи Звезд Большой Медведицы и Двенадцати Знаков Зодиака.*

**The Seven Stars of the Big Dipper are the seven sources of each of the Seven Rays of our Solar System, transmitted to us through the three constellations of the Zodiac (we will talk about them in detail later). Thus, our Solar System is just a tiny reflection of: One Creator God, the Three Rishis, the Seven Stars of Ursa Major and the Twelve Signs of the Zodiac.**

Мы назвали только те Космические Сущности, чьи влияния в той или иной степени воспринимаются на данном эволюционном этапе энергетическими центрами человека, но сюда следует также добавить другие энергетические потоки, эманирующие к нам со звезды Антарес или Бетельгейзе, а также с других гигантских солнц, не принадлежащих к нашей Галактике, но влияющих на нас с вами через Зодиак.. Заметим еще раз, что Энергия каждого конкретного созвездия или Знака, в котором рожден человек, имеет более глубокое значение, чем об этом думают некоторые невежественные и прагматически мыслящие ученые.

We have named only those Cosmic Entities whose influences are perceived to a greater or lesser extent at a given evolutionary stage by human energy centers, but here we should also add other energy flows emanating to us from the star Antares or Betelgeuse, as well as from other giant suns not belonging to our Galaxy, but influencing you and me through the Zodiac. Note again that the Energy of each particular constellation or Sign in which one is born has a deeper meaning than some ignorant and pragmatic scientists think.

*Каждая Энергия показывает теперешнюю, конкретную проблему каждого человека, устанавливает скорость и темп его Жизни и очень тесно связана с качеством его Жизни, управляя аспектом активности его Души во время воплощения.* Зодиакальные системные и планетные Энергии действуют на воплощенную человеческую Душу, в зависимости от качеств тел ее проявления, или как сдерживающие, или как стимулирующие Силы.

**Each Energy shows the present, specific problem of each person, sets the speed and tempo of his Life and is very closely related to the quality of his Life, controlling the aspect of his Soul's activity during incarnation. Zodiacal systemic and planetary Energies act on the incarnate human Soul, depending on the qualities of the bodies of its manifestation, either as restraining or stimulating Forces.**

*Степень этого воздействия полностью зависит от способности Души отзываться на них, привлекать и поглощать, отвергать или преобразовывать в себе эти вибрации, от способности человека идентифицировать себя с Энергиями и импульсами, проходящими через него,* что целиком зависит от степени Эволюции его Души и не зависит от того, что является уже осознанной им частью или аспектом его самого.

**The degree of this influence depends entirely on the capacity of the soul to respond to them, to attract and absorb, to reject or transform in itself these vibrations, on the capacity of the individual to identify himself with the energies and impulses flowing through him, which depends entirely on the degree of the Evolution of his Soul and does not depend on what is already a conscious part or aspect of himself.**

Созвездие состоит из двух и более солнечных систем или ряда солнц с их планетными спутниками. *Эти системы удерживаются вместе в виде единого целого посредством мощных взаимосвязей между их солнцами-звездами,* которые сохраняют свои относительные расстояния и оживляют свои планеты. Но возможно, хотя и очень редко, нарушение баланса Сил и тогда, как, например, в созвездии Близнецов, имеет место рост и преобладание влияния и магнетической силы.

**A constellation consists of two or more solar systems or a series of suns with their planetary satellites. These systems are held together as a whole through the powerful interconnections between their star suns, which maintain their relative distances and enliven their planets. But it is possible, though very rare, for the balance of the Forces to be disturbed and then, as in the constellation Gemini, there is an increase and predominance of influence and magnetism.**

*Благодаря влиянию Энергий, изливающихся из Знаков Зодиака, Душа готовится к “моменту переориентации Сознания”, когда она медленно и постепенно оборачивает свою форму прогресса на Колесе Жизни и начинает двигаться назад к своему истоку - от Овна к Рыбам через Льва.* На этом трудном Пути, сопровождаемом неимоверными страданиями и безграничной болью, человеческая Душа учится функционировать не только как равноправный член человеческого сообщества, но и как Божественное Существо.

**Through the influence of the Energies pouring forth from the Signs of the Zodiac, the Soul prepares for the "moment of reorientation of Consciousness" when it slowly and gradually reverses its form of progress on the Wheel of Life and begins to move back to its origin, from Aries to Pisces through Leo. On this difficult Path, accompanied by immense suffering and boundless pain, the human Soul learns to function not only as an equal member of the human community, but also as a Divine Being.**

Солнечная система представляет собой электромагнетическую связь планет, вращающихся на орбитах вокруг центральной фокусной точки - Солнца. Солнечные Энергии оказывают двойное воздействие на человека. Во-первых, физическое Солнце воздействует на нас Энергией своей Праны, которое вызывает конкретные физические или чувственные результаты в объективных Формах. *Прана входит в человека через селезенку и центр между лопатками - между Вишудхой и Анахата-чакрой.*

**The solar system is an electromagnetic coupling of planets orbiting around a central focal point, the Sun. The Solar Energies have a double effect on humans. First, the physical Sun affects us with the Energy of its Prana, which causes specific physical or sensory results in objective Forms. Prana enters a person through the spleen and the centre between the shoulder blades - between Vishudha and Anahata chakra.**

Во-вторых, Энергии “духовного Солнца”, протекая через ту или иную планету *семью большими потоками, вливаются в каждую из проявленных на Физическом Плане семи Душ-аспектов индивидуального Духа,* приводя их в состояние той чувствительности, которое можно охарактеризовать как ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ.

**Secondly, the Energies of the” spiritual Sun", flowing through a particular planet in seven large streams, flow into each of the seven Souls-aspects of the individual Spirit manifested on the Physical Plane, bringing them into a state of sensitivity that can be described as AWARENESS.**

Именно эти семь типов Энергий создают возможности для *одновременного* проявления на Физическом Плане Земли СЕМИ ОСНОВНЫХ ТИПОВ ДУШ или АСПЕКТОВ-АНАЛОГОВ каждого индивидуального Духа. Благодаря этим семи энергетическим воздействиям на Материю Пространства Земли, *Дух проявляется в нашем феноменальном Мире сразу в семи областях семью различными уровнями Сознания собственных Душ, семью лучевыми характеристиками (в то время как пять остальных Душ-Сознаний находятся в непроявленном состоянии, проходя каждая свой путь посмертного Существования).*

**It is these seven types of Energies that create opportunities for the simultaneous manifestation on the Physical plane of Earth of the SEVEN MAIN TYPES OF SPIRITS or ASPECTS-ANALOGES of each individual Spirit. Through these seven energetic influences on the Matter of the Earth Space, the Spirit manifests in our Phenomenal World in seven areas at once, seven different levels of Consciousness of their own Souls, seven ray characteristics (while the other five Soul-Consciousnesses are in an undeveloped state, each going through their own postmortem Existence path).**

Каждая воплощенная Душа в той или иной степени (в зависимости от уровня своего развития на инволюционном или эволюционном Круге) испытывает на себе, как мы уже сказали, влияния Семи основных Лучей, исходящих от семи звезд Большой Медведицы, заключенных в сложные взаимоотношения с Малой Медведицей и Плеядами. Эта, главенствующая в нашем семнадцатом Мироздании, Троица Галактик Звезд имеет самое прямое отношение к Тому, Кого мы называем Богом-Творцом, являясь тремя аспектами Абсолютной Божественной Монады и Причиной Существования семи солнечных систем, в которые входит и наша.

Each incarnated Soul, to one degree or another (depending on the level of its development on the involutionry or evolutionary Circle), experiences, as we have already said, the influence of the Seven Main Rays emanating from the seven stars of the Big Dipper, which are enclosed in complex relationships with the Little Dipper and the Pleiades. This Trinity of Galaxies of Stars, dominating in our seventeenth Universe, has the most direct relation to the One Whom we call the Creator God, being the three aspects of the Absolute Divine Monad and the Reason for the Existence of seven solar systems, which includes our own.

Эти Семь Лучей проявляют свои воздействия через энергетические излучения следующих планет:

These Seven Rays manifest their effects through the energetic radiations of the following planets:

* Первый луч - ПЛУТОН - Святая святых - Шамбала, Обитель Всевышнего на Земле. Это - Дух. Это - Жизнь в семени, успешно разрушающая все формы, чтобы достичь стадии плодоношения. Это - Энергия, которая может быть названа “Божественным побуждением”. Это - Воля начинать (инициировать, посвящать). Это - Отождествление. Это - то, что пробуждает к Посвящению и доставляет его. Это - Луч Воли и Силы, содержащих разрушительный аспект, проявляемый Сознанием, сфокусированном на эманациях Плутона. В этой связи еще раз напоминаем вам, что общепринятый подход людей к Смерти как к разрушительнице Жизни является ошибочным и временным в силу эволюционного уровня человеческого Сознания.

The first ray is PLUTON - the Holy of Holies - Shambhala, the Abode of the Most High on Earth. This is Spirit. This is Life in the seed, successfully destroying all forms to reach the stage of fruition. This is the Energy which may be called "Divine prompting". This is the Will to begin (initiate, initiate). This is Identification. It is what awakens to Dedication and delivers it. This is the Beam of Will and Power containing the destructive aspect manifested by Consciousness focused on Pluto emanations. In this regard, we remind you once again that the common human approach to Death as the destroyer of Life is erroneous and temporary due to the evolutionary level of human Consciousness.

Сила имеет двойственный характер: *если она сопровождается Любовью, то проявляемая Воля способствует самоотречению и продвижению Божественного Промысла, а если она замешана на эгоизме, то выражается только с разрушительной стороны, способствуя влиянию Зла на Жизнь Космоса.* Энергии этого Луча проявляются пока еще на молодой Земле в разрушительных качествах Тьмы и Смерти, что выражается неразвитой еще человеческой Душою в ее жажде насилия и перемен.

**The Force has a dual nature: if it is accompanied by Love, the Will manifested promotes self-denial and the advancement of the Divine Providence, and if it is mixed with selfishness, it is expressed only from the destructive side, contributing to the influence of Evil on the Life of the Cosmos. The energies of this Ray manifest as yet on the young Earth in the destructive qualities of Darkness and Death, which is expressed by the as yet undeveloped human Soul in its thirst for violence and change.**

Плутон проходит Зодиак, примерно, за 250 лет и связан с коллективными, стихийными Энергиями; руководит Скорпионом. Он является показателем взаимодействия человека с большими массами народа, дает концентрацию Воли и направляет ее в нужную сторону. Вибрации Плутона дают человеку способности гипнотизера, целителя, наделяют его возможностью воздействовать на различные явления природы и предметы. Души, хорошо усвоившие качества Первого Луча, лучше всего проявляются в экстремальных ситуациях, когда огромные массы людей приходят в движение.

Pluto passes through the Zodiac in about 250 years and is associated with collective, elemental Energies; ruled by Scorpio. It is indicative of one's interaction with large masses of people, gives concentration of Will and directs it in the right direction. Pluto's vibrations give man the abilities of a hypnotist, healer, endowing him with the ability to influence various phenomena of nature and objects. Souls who have mastered the qualities of the First Ray are best manifested in extreme situations, when huge masses of people come into motion.

Плутон, как и Марс, также связан с сексуальной Энергией, которая используется им для сублимации и творчества. Ядерная, стихийная энергия, заключенная в веществе, также связана с Плутоном. В худшем случае Первый Луч формирует разрушителей, смутьянов, зачинщиков массовых бунтов, сеющих вокруг себя беспорядок и хаос.

Pluto, like Mars, is also associated with sexual Energy, which it uses for sublimation and creativity. The nuclear, elemental energy contained in matter is also associated with Pluto. At its worst, the First Ray forms destroyers, troublemakers, instigators of mass riots, wreaking havoc and disorder around them.

Закон Жизни гласит, что все новые циклы Бытия и Сознания порождаются конфликтом. Первый Луч разрушает Смерть, потому что в действительности такого явления, как большинство из вас это понимают, нет вообще, как не существует и Великой Иллюзии, в которой проходит сейчас развитие человеческих Душ. Первый Луч, разрушая формы, упраздняет не просто “Смерть”, а “Смерть отрицания”, так как лишь после нее Душа начинает свою истинную деятельность. Освоение качеств этого Луча очень важно на Пути Посвящения. Поэтому он имеет такое большое значение для *ОВНА, ЛЬВА и КОЗЕРОГА.*

*The Law of Life states that all new cycles of Being and Consciousness are generated by conflict. The First Ray destroys Death because in reality there is no such phenomenon, as most of you understand it, nor is there the Great Illusion in which the development of human Souls now takes place. The first Ray, by destroying the forms, abolishes not just "Death" but "Death of negation", because only after it does the Soul begin its true activity. Mastering the qualities of this Ray is very important on the Path of Consecration. That is why it is so important for Aries, Leo and Capricorn.*

* Второй луч - ЮПИТЕР (СОЛНЦЕ) - это Святой Град Посвященных земной Иерархии, тайное Место Сил Света на Земле. *Это - Душа. Это - Сознание. Это - Свет. Это - Любовь. Это - Посвящение.* Эта основная Энергия представляет собой Волю к объединению, синтезу, созданию связанности и взаимного притяжения, к завязыванию абсолютно свободных от сознавания связи взаимоотношений. Этот Луч несет душевное выражение и духовное Сознание, а также потребность в изливании Любви и Мудрости на Землю и на все окружающее.

The second ray - Jupiter (Sun) - is the Holy City of the Initiates of the Earth Hierarchy, the secret place of the Forces of Light on Earth. This is the Soul. This is Consciousness. This is Light. This is Love. This is Consecration. This basic Energy represents the Will to unite, to synthesize, to create connectedness and mutual attraction, to establish a relationship completely free from consciousness of connection. This Ray carries soul expression and spiritual Consciousness and the need to pour Love and Wisdom into the Earth and everything around.

Качества этого Луча создают внутреннюю тенденцию к слиянию, которую ничто не может остановить, способствуя тем самым достижению окончательного синтеза - слияния Сердца и Ума, являющегося субъективной Целью проявления каждой человеческой Души. Это - факт Единения, заложенный с самого Начала и существующий вечно в Уме Бога-Творца. Эти вибрации Единения особенно необходимы при освоении качеств *БЛИЗНЕЦОВ, ДЕВЫ и РЫБ.*

*The qualities of this Ray create an inner tendency towards fusion which nothing can stop, thus contributing to achieving the final synthesis - the fusion of Heart and Mind, which is the subjective Goal of the manifestation of every human Soul. This is the fact of Oneness, inherent from the Beginning and existing forever in the Mind of God the Creator. These vibrations of Oneness are especially necessary when mastering the qualities of GEMINI, VIRGO and PISCES.*

Этот Луч управляет всеми другими Лучами и доминирует над каждым из них, так как Юпитер и Солнце (скрывающее тайную планету) собирают на нашу планету все Энергии созвездий Льва, Стрельца, Рыб, Водолея и Девы и несут эти Силы через все ее Царства Природы. Луч выражает характерное устремление к чистому Знанию и абсолютной Истине на основе Любви, альтруизма и самоотречения. Он формулирует план, по которому должны быть построены формы и материализованы Идеи Бога-Творца.

This Ray rules and dominates all the other Rays, as Jupiter and the Sun (hiding the secret planet) gather all the Energies of the constellations Leo, Sagittarius, Pisces, Aquarius and Virgo on our planet and carry these Forces through all its Natural Realms. The Ray expresses the characteristic aspiration towards pure Knowledge and absolute Truth on the basis of Love, altruism and self-denial. It formulates the plan according to which the Ideas of God the Creator are to be constructed and materialized.

Юпитер проходит Зодиак за 11 лет и 31 день; руководит Стрельцом. Проявляется как связь человека с обществом, отношения с социумом, социальная психология человека, отношение к авторитетам, в умении выбирать себе союзника; наделяет способностью быть организатором и воспитателем, дает чутье к противоречию и умение понять неблагоприятный для себя момент Жизни. Приносит человеку славу, почести и успехи в учебе.

Jupiter passes the Zodiac in 11 years and 31 days; leads Sagittarius. Manifests as the connection of man with society, relations with society, social psychology of man, attitude to authority, in the ability to choose an ally; gives the ability to be an organizer and educator, gives a flair for contradiction and the ability to understand the unfavorable moment of Life for oneself. Brings glory, honour and success in learning.

С этим Лучом также связаны идеологические установки, религиозные убеждения, стремление расширить свое влияние. Человек, освоивший качества Второго Луча, имеет отличные организаторские и педагогические способности, стратегический тип мышления. *В высшем своем проявлении этот Луч формирует истинных хранителей Закона, а в худшем случае в человеке развиваются надменность, стремление во что бы то ни стало навязать свое мнение другим как самое верное, всяческое оправдание своих неблаговидных проступков ссылкой на авторитеты.*

***Ideological attitudes, religious beliefs, and the desire to extend one's influence are also associated with this Ray. A person who has mastered the qualities of the Second Ray has excellent organizational and pedagogical abilities, a strategic type of thinking. In its highest manifestation, this Ray forms true guardians of the Law, while in the worst case a person develops arrogance, the desire to impose his opinion on others as the most correct at all costs, all sorts of justification of their unseemly transgressions by reference to the authorities.***

* Третий луч - САТУРН, БОГ-ДУХ СВЯТОЙ, Тот, Кто Знает, - один из четырех наиболее могучих Владык Кармы, который заставляет человека стать лицом к лицу со своим прошлым, а в настоящем готовиться к будущему. Это
* Христос в нас, будущее человечество. *Это - Форма. Это - Выявление. Это*

*- Тело. Это - Разум. Это - Индивидуальность. Это - Воля обусловленной цели, Воля к Эволюции.* Качества этого Луча выражают Принципы человеческого Сознания, Энергию Активного Интеллекта, то есть Активный Разум. Он сильно влияет на развитие Души в Знаках *РАКА, ВЕСОВ и КОЗЕРОГА,* так как в отличие от Юпитера, которому соответствует центробежное начало и расширение, Сатурн обуславливает действие центростремительных Сил.

The third ray is SATURN, the HOLY SPIRIT GOD, He Who Knows, one of the four most powerful Lords of Karma, who makes man face his past and prepare for the future in the present. It is

- Christ in us, the future humanity. This is the Form. It is the Identification. It is

- The Body. This is Mind. This is Individuality. It is the Will of the conditioned purpose, the Will for Evolution. The qualities of this Ray express the Principles of human consciousness, the Energy of Active Intelligence, that is Active Mind. It strongly influences the development of the Soul in the Signs of Cancer, Libra and Capricorn, because unlike Jupiter, which corresponds to the centrifugal beginning and expansion, Saturn conditions the action of centripetal Forces.

С определенной точки зрения эту планету можно рассматривать как планетного Обитателя Порога, распорядителя жизненных циклов и поэтому человечество должно видеть его так же отчетливо, как и Ангела настоящего, которые, по существу, являются двумя аспектами одной дуальности, двойственности - всего человечества. *Качества Энергий этого Луча очень важны на Пути ученичества.*

From a certain point of view this planet can be seen as the planetary Resident of the Threshold, the steward of the cycles of life and therefore humanity must see it as clearly as the Angel of the present, which are essentially two aspects of the same duality, duality - all humanity. The qualities of the Energies of this Ray are very important on the Path of Discipleship.

В человеке с Сатурном, проходящим Зодиак за 29 лет и 155 дней, связаны внутренний стержень, сложившаяся система оценок, независимые от внешних влияний жизненные принципы. *Эта планета управляет психологическими кризисами и последующими более или менее стабильными периодами. Или отмечает крушения, состояния любви, судьбы, увлечения, побуждает людей восстанавливать и вновь начинать.* Руководит Козерогом.

There is an inner core, a well-established system of values, and life principles independent of outside influences, associated with Saturn, which passes through the Zodiac in 29 years and 155 days. This planet rules psychological crises and subsequent more or less stable periods. Or marks crashes, states of love, destiny, infatuation, encourages people to rebuild and begin again. It rules Capricorn.

Это Луч Высшего Ума и абстрактного мышления, которыми может обладать духовно развитый человек с необыкновенной склонностью к самопожертвованию. Он материализует замысел Творца и созидает жизнь, руководимую Сыном Божьим - Душой, развившей Сознание Христа.

This is the Ray of Higher Intelligence and abstract thinking which can be possessed by a spiritually developed person with an extraordinary propensity for self-sacrifice. He materializes the plan of the Creator and creates life guided by the Son of God - the Soul who has developed Christ Consciousness.

Человека Третьего Луча отличают серьезность, замкнутость, требовательность, стремление сформировать систему, сосредоточенность и любовь к уединению. В худшем случае - это мрачный пессимист, мизантроп, скупердяй, который не в состоянии выйти за рамки сформированной им же самим жесткой системы.

The Third Ray person is serious, withdrawn, demanding, system-forming, focused, and loves solitude. At worst, he is a gloomy pessimist, misanthrope, and miserly person, unable to go beyond the rigid system he himself has formed.

* + Четвертый луч - ЛУНА и МЕРКУРИЙ - “Луч борьбы”, в результате которой через муки распятия материальных вожделений в Душе должен родиться Христос. Это Луч достижения внутренней Гармонии через конфликт Духа и Материи; Энергии этого Луча образуют поле помощи и дают возможность достижения цели. Это Луч человека, идущего к цели, преодолевая конфликтные ситуации с окружающим Миром материального желания. Через этот Луч человечество постепенно, через ошибки и страдания, научается быть в Единстве с Божественным Триединством и Божественной Волей.

**The fourth ray is the MOON and MERCURY - the "Ray of Struggle", as a result of which Christ must be born in the Soul through the agony of crucifixion of material lusts. It is the Ray of attaining inner Harmony through the conflict of Spirit and Matter; the energies of this Ray form a field of help and enablement to achieve the goal. It is the Ray of man going towards the goal, overcoming the conflict situations with the surrounding World of material desire. Through this Ray, humanity gradually, through error and suffering, learns to be in Oneness with the Divine Trinity and the Divine Will.**

Луна проходит Зодиак за 27 дней; отмечает удачу и ее непостоянство, гений и его невзгоды, популярность и ее опасности. Занимает одно и то же место в рождении и зачатии, иногда даже в Смерти. В человеке с этой планетой связаны Душа, эмоции, подсознание. Человек с сильной Луной отличается чувствительностью, гибкостью психики, хорошей первичной интуицией. На инволюционном Круге Луна наделяет Душу меланхоличностью, пессимизмом, капризностью. Руководит Раком.

The Moon passes the Zodiac in 27 days; marks good fortune and its impermanence, genius and its adversities, popularity and its dangers. Occupies the same place in birth and conception, sometimes even in Death. In man, Soul, emotions, sub consciousness are associated with this planet. A person with a strong Moon is characterized by sensitivity, mental flexibility, good primary intuition. On the involutionary Circle, the Moon endows the Soul with melancholy, pessimism, capriciousness. Ruled by Cancer.

Эволюционная помощь Энергий этого Луча заключается в том, что Душе создаются такие условия, которые приведут к критической трансформации инстинкта в интеллект, чтобы через конфликт и борьбу достичь Гармонии и тем самым выразить все истинно человеческие характеристики. Четвертый Луч и Четвертая Творческая Иерархия сущностно составляют единое проявление Истины. *Это - Воля БЫТЬ и ЗНАТЬ, Воля к Гармонизации, плюс слияние Сердца и Ума.*

The Evolutionary help of the Energies of this Ray is that the Soul is given such conditions which will lead to the critical transformation of instinct into intelligence, so that through conflict and struggle it can achieve Harmony and thereby express all the truly human characteristics. The Fourth Ray and the Fourth Creative Hierarchy essentially constitute a single manifestation of Truth. This is the Will to BE and KNOW, the Will to Harmonize, plus the merging of Heart and Mind.

Качества этого Луча преобладают на Пути человеческой Эволюции, поскольку их Энергия неотвратимо и неизбежно вызывает борьбу между Жизнью и тем, что, на первый взгляд, ограничивает ее, то есть Смертью. Энергия Луча разрушает Смерть до тех пор, пока не будет достигнута полная Гармония. Как только Душа достигает внутреннего равновесия в Жизни, тут же начинает проявляться свежее истечение Воли.

The qualities of this Ray prevail on the Path of human Evolution, because their Energy inevitably and inevitably causes a struggle between Life and what, at first sight, limits it, that is Death. The Energy of the Ray destroys Death until full Harmony is achieved. As soon as the Soul reaches the inner balance of Life, a fresh outpouring of Will immediately begins to manifest.

Так, Христос неизбежно должен был пройти через физическую Смерть, потому что Он достиг в своей Жизни Гармонии с Божьей Волей. Через Энергию Четвертого Луча проявляется не Смерть, которая является не более, чем аспектом этой Воли, а *“семя Смерти”.* Смерть - это акт интуиции, которую Душа передает своей личности, действующей затем, - согласно Воли Божьей, - на индивидуальную Волю человека.

Thus, Christ inevitably had to go through physical Death because He achieved in His Life Harmony with God's Will. Through the Energy of the Fourth Ray, it is not Death that manifests itself, which is nothing more than an aspect of this Will, but the "seed of Death". Death is an act of intuition which the Soul transmits to its personality, which then acts - according to the Will of God - on the individual Will of man.

Меркурий проходит Зодиак, примерно, за один год. Это вечно молодая, беззаботная планета, следующая за Солнцем и стремящаяся на него походить. Руководит практическим умом с помощью слова, жеста, письма, просветляет Ум и служит посредником между Душой и личностью, являясь Посланником Богов.

Mercury passes the Zodiac in about one year. It is an eternally young, carefree planet, following the Sun and aspiring to resemble it. Guides the practical mind through word, gesture, writing, enlightens the Mind and serves as a mediator between the Soul and the personality, being a messenger of the Gods.

В человеке с качествами Меркурия связаны интеллект, речь, общение, память. Этот Луч наделяет интеллектуальной восприимчивостью, быстрой сообразительностью, общительностью и коммуникабельностью. На инволюционном Круге он формирует разболтанность, чрезмерную болтливость и невоздержанность, склонность к обману и воровству. Руководит Близнецами и Девой.

In man, the qualities of Mercury are associated with intellect, speech, communication, and memory. This Ray gives intellectual sensitivity, quick wit, sociable and communicative nature. On the Involutionary Circle, it forms chatteriness, excessive talkativeness and intemperance, a tendency to deceit and theft. Leads Gemini and Virgo.

Вибрации Четвертого Луча неизбежно порождают глубокие противоречия между парами противоположных качеств в человеке, что ведет к внутреннему конфликту, способствующему рассеиванию Иллюзий Жизни за счет просветления низшего Ума. Очень подвержены воздействию этих Энергий *ТЕЛЬЦЫ, СКОРПИОНЫ и СТРЕЛЬЦЫ.*

The vibrations of the Fourth Ray inevitably generate deep contradictions between pairs of opposing qualities in man, leading to inner conflict, contributing to the dissipation of the Illusions of Life through the enlightenment of the lower Mind. Taurus, Scorpio and Sagittarius are very susceptible to the effects of these Energies.

Пятый луч - ВЕНЕРА, БОГ-СЫН, Сын Разума, Тот, Кто все объемлет - особенно активен для Души, ставшей на Путь Ученичества и осваивающей конкретные Знания и науки; способствует развитию Ума, действующего или через желание (на ранних стадиях), или через любовь (на более поздних). *Через качества этого Луча человечество развивает средства своего познания природы Божественного Триединства и Божественной Воли.* По своей сути Энергия этого Луча представляет Волю, которая вызывает конкретизацию и устанавливает предел для уравновешивания Духа и Материи.

**The fifth ray - VENERA, GOD-SON, Son of Mind, He Who embraces all - is especially active for the Soul who has set out on the Path of Discipleship and is mastering specific Knowledge and sciences; it promotes the development of the Mind acting either through desire (in the early stages) or through love (in the later stages). Through the qualities of this Ray, humanity develops the means of its knowledge of the nature of the Divine Trinity and the Divine Will. In its essence, the Energy of this Ray represents Will, which causes concretization and sets a limit to the equilibrium of Spirit and Matter.**

Это - Луч конкретного низшего Разума, Сознание “Я”, интеллект ради интуиции, проявляемой в конкретном знании или науке. Человек, освоивший качества этого Луча, имеет острый Ум, точность и практичность исследователя или практика. Наиболее подвластны влиянию этого Луча Души, проходящие освоение качеств во *ЛЬВЕ, СТРЕЛЬЦЕ и ВОДОЛЕЕ,* сознательно устремленные к Ментальному Плану, на котором во время Пятого Посвящения Душа обретает Освобождение.

This is the Ray of a particular lower Mind, the Consciousness of the Self, the intellect for the sake of intuition manifested in a particular knowledge or science. A person who has mastered the qualities of this Ray has the sharp Mind, precision and practicality of a researcher or practitioner. The most amenable to the influence of this Ray are the Souls undergoing the mastering of the qualities in Leo, Sagittarius and Aquarius, consciously aspiring to the Mental plane, on which during the Fifth Initiation the Soul acquires Liberation.

Этот Луч тесно связан с первой Солнечной системой, вплоть до того момента, пока Сознания высвободившегося человечества не образуют ядро Разума, вокруг которого сможет твориться следующая после нашей Солнечная система. *Его Энергия - семя Сознания, ставшего продуктом предыдущей Солнечной системы и представляющего внутреннюю Жизнь Материи и Волю действовать в ней сознательно.* Высочайшим проявлением действия этой Энергии в отношении человека является Освобождение Души через Смерть или Посвящение.

**This Ray is closely related to the first Solar System, until the Consciousnesses of the released humanity form the nucleus of Mind around which the next Solar System after ours can be created. Its Energy is the seed of the Consciousness which was a product of the previous Solar System and represents the inner Life of Matter and the Will to act in it consciously. The highest manifestation of the action of this Energy in relation to man is the Liberation of the Soul through Death or Consecration.**

Венера проходит Зодиак за 255 дней, руководит Тельцом и Весами. В человеке Венера связана с чувствами, с эстетическими представлениями, с любовью и стремлением к внутренней гармонии, *дает воплощенной Душе физическую привлекательность и счастье благодаря внушаемой ею любви.*

***Venus passes through the Zodiac in 255 days, ruling Taurus and Libra. In man, Venus is associated with the senses, with aesthetic perceptions, with love and the desire for inner harmony, gives the embodied Soul physical attractiveness and happiness through the love it inspires.***

На эволюционном Круге *этот Луч наделяет Душу мягкостью, изысканностью, чувственностью и чувствительностью к прекрасному, стремлением к красоте, к внутреннему и внешнему комфорту, любовью к Жизни со всеми ее горестями и радостями.* На первом же Круге наблюдается чрезмерная пассивность, закоренелый формализм, лень и безразличие к проявлениям высших чувств.

**On the evolutionary Circle this Ray endows the Soul with softness, refinement, sensuality and sensitivity to beauty, striving for beauty, for internal and external comfort, love of Life with all its sorrows and joys. In the first circle there is excessive passivity, deep-rooted formalism, laziness and indifference to manifestations of higher feelings.**

* + Шестой луч - МАРС и НЕПТУН - преданность, благоговение (поклонение) и идеализм, ведущие к разрушительному фанатизму, борьбе, сражениям, усилиям и, в конечном итоге, к Эволюции; Это - война Смерти личности или Формы. Качества этого Луча способствуют полному расцвету планетной Жизни во всех ее Формах, усиливают склонность личности к амбициозности, которая после Посвящения транслируется в духовное стремление.

The sixth ray - MARS and NEPTUNE - devotion, reverence (worship) and idealism, leading to destructive fanaticism, struggle, battles, efforts and, eventually, to Evolution; This is the war of Death of the personality or Form. The qualities of this Ray contribute to the full flowering of planetary Life in all its Forms, enhance the tendency of the individual to ambition, which, after Consecration, translates into spiritual aspiration.

Это - Воля, воплощающая на Физическом Плане Промысел Божий. Любая Идея связана с аспектом Воли. Энергии Шестого Луча воплощают преобладающую Силу и желание Бога-Творца. Воля не связана с Сознанием, но зато с ним связано желание, поэтому мы имеем дело не с Сознанием, а с той безликой Силой, которая движется через все Планы Солнечной системы и ставит Идею Бога во главу угла в Вечном Настоящем.

It is the Will that embodies God's Providence on the Physical plane. Any Idea is associated with the aspect of Will. Sixth Ray energies embody the prevailing Power and desire of God the Creator. Will is not related to Consciousness, but desire is related to it, so we are not dealing with Consciousness, but with that impersonal Force, which moves through all the Planes of the Solar System and puts the Idea of God at the head of the Eternal Present.

Таким образом, Идея становится воплощенным Существом, которое не имеет в самом себе возможностей к поддержанию Жизни, но которое придает очертание и форму аморфной Материи и само становится причиной проявления. Через качества этого Луча человечество идет к полному отождествлению себя с Божественным Триединством и Божественной Волей. Следовательно, этот Луч чрезвычайно важен для Души на Пути ее Эволюции.

Thus the Idea becomes an embodied Being, which has no capacity in itself to sustain Life, but which gives shape and form to amorphous Matter and itself becomes the cause of manifestation. Through the qualities of this Ray, humanity goes towards complete identification with the Divine Trinity and the Divine Will. Consequently, this Ray is extremely important for the Soul on the Path of its Evolution.

Душа этого Луча отличается религиозностью, внутренней неуравновешенностью и склонностью к идеализации. Активно воздействует на *ДЕВ, СТРЕЛЬЦОВ и РЫБ.* Марс проходит Зодиак за один год и три дня, руководит Овном. Душа, освоившая качества Марса на эволюционном Круге, проявляется в смелом, мужественном, энергичном и честном человеке-воине. В первом же Круге это будет грубый и агрессивный хам, жестокий и хладнокровный убийца. марс дает именно активный первый порыв, способность к подвигу, но затем идет быстрый спад Энергии.

The soul of this Ray is characterized by religiosity, inner unbalance and a tendency towards idealization. It actively influences Virgo, Sagittarius and Pisces. Mars passes the Zodiac in one year and three days, ruling Aries. The soul who has mastered the qualities of Mars on the evolutionary Circle manifests in a brave, courageous, energetic and honest man-warrior. In the first Circle, however, it will be a rude and aggressive boor, a cruel and cold-blooded murderer. Mars gives exactly the active first impulse, the capacity for heroism, but then there is a rapid decline of Energy.

Нептун же связан глубинным подсознанием, с вхождением в высшую гармонию, с глубокой верой, с фантазиями, воображением, предчувствием, с творческим экстазом и тайнами. Руководит Рыбами. Эта таинственная планета провоцирует в человеке галлюцинации, очарование мистикой, развивает лживость и склонность к авантюризму. Люди этого Луча интуитивно ощущают сокровенный смысл вещей. Среди них очень часты пророки, провидцы, видные религиозные деятели, а также художники, поэты и музыканты с мистическим складом Души.

Neptune, on the other hand, is associated with the deep subconscious, with entering into higher harmony, with deep faith, with fantasy, imagination, premonition, with creative ecstasy and mystery. It rules Pisces. This mysterious planet provokes in man hallucinations, fascination with mysticism, develops deceitfulness and a tendency to adventurism. People of this Ray have an intuitive sense of the hidden meaning of things. Prophets, seers, prominent religious figures, as well as artists, poets and musicians with a mystical disposition are very common among them.

Качества Нептуна в сочетании с качествами Юпитера или Солнца могут дать весьма известных, значительных людей, духовно очень тонких и интеллигентных. На Первом же Круге Нептун дает Душе сильную внушаемость, иллюзии, меланхолию, хаотичное мышление, склонность к пьянству и наркомании (особенно в первой декаде Рыб).

The qualities of Neptune combined with those of Jupiter or the Sun can give very famous, significant people, spiritually very subtle and intelligent. On the First Circle Neptune gives the Soul strong suggestibility, illusions, melancholy, erratic thinking, a tendency to drunkenness and drug abuse (especially in the first decade of Pisces).

* + Седьмой луч - УРАН, БОГ-ОТЕЦ, Тот, Кто приводит в связь источники Двойственности, Кто постигает конец от начала - является воплощением Принципа конкретизации и материализации того, что нуждается в объективном проявлении, сведением вместе электрического Огня и Огня “Я”, Духа и Материи, тем самым порождая проявление Души. Он определяет выражение на Физическом Плане этой главной пары противоположностей и соотносит их друг с другом, порождая в конце концов одно функциональное целое.

The seventh ray - URAN, GOD-FATHER, He Who brings the sources of duality into connection, Who comprehends the end from the beginning - is the embodiment of the Principle of concretization and materialization of what needs objective manifestation, bringing together the electric Fire and the Fire of the Self, Spirit and Matter, thereby giving birth to the manifestation of the Soul. It determines the expression on the Physical plane of this main pair of opposites and relates them to each other, generating in the end one functional whole.

Через качества Седьмого Луча человечество демонстрирует на Земле природу Божественного Триединства при посредстве выявления Формы и Цели Божественного Промысла. Но это не просто сведение вместе Духа и Материи, как это понимают оккультисты, но связывание физической потребности и физического обеспечения, и сведение вместе двух обязанностей Силой Творческого Воображения.

Through the qualities of the Seventh Ray mankind demonstrates on Earth the nature of the Divine Trinity through the identification of the Form and Purpose of Divine Providence. But it is not merely the bringing together of Spirit and Matter, as the occultists understand it, but the binding together of physical need and physical provision, and the bringing together of the two duties by the Power of the Creative Imagination.

Это то, что связывает воедино периферию и центр. Это - Воля БЫТЬ и ЗНАТЬ одновременно на всех Планах проявления Души. Это - духовное Сознание. Это - интуиция к вдохновению. Это - необходимость выразить себя через свою Божественную Природу: воплотить то, что “наверху” и то, что “внизу”, с тем, чтобы создать порядок, целостность, красоту и совершенство во всем.

This is what binds together the periphery and the centre. This is the Will to BE and KNOW simultaneously on all the Planes of Soul manifestation. This is spiritual Consciousness. This is the intuition for inspiration. It is the need to express oneself through one's Divine Nature: to incarnate that which is "above" and that which is "below" in order to create order, integrity, beauty and perfection in all.

Качества Энергий этого Луча создают внутреннюю спонтанную активность, ведущую к эволюционному природному и духовному развитию, что, в свою очередь, создает еще более благоприятные условия для проявления и реализации Божественного Начала в человеке. Уран ведет Душу на протяжении финальных стадий на Пути ее возвращения к своему Дому. Это - планета свободы. С ней связаны свободный выбор, *позволяющий Душе на Втором Круге, в Водолее, совершить прыжок к Освобождению.*

The qualities of the Energies of this Ray create inner spontaneous activity leading to evolutionary natural and spiritual development, which in turn creates even more favorable conditions for the manifestation and realization of the Divine Initiative in man. Uranus guides the Soul through the final stages on the Path of its return to its Home. It is the planet of freedom. Free choices are associated with it, allowing the Soul on the Second Circle, in Aquarius, to make the leap to Liberation.

Это - всегда неожиданные и вечные перемены, преображения, реформы, парадоксальные и непредсказуемые Идеи, вдохновение, озарение и оригинальность. Люди с сильным Ураном (эволюционный Круг Водолея) - это экспериментаторы, новаторы, реформаторы, отличные и верные друзья, они не любят подчиняться правилам, но и не давят на Сознание других. Очень часто это ясновидящие, пророки и вообще, как считают астрологи, самые симпатичные и самые справедливые люди среди всех 12 астральных Знаков.

It is always unexpected and eternal changes, transformations, reforms, paradoxical and unpredictable Ideas, inspiration, insight and originality. People with strong Uranus (Aquarius evolutionary circle) are experimenters, innovators, reformers, excellent and loyal friends, they do not like to obey rules, but also do not press on the Consciousness of others. Very often they are clairvoyants, prophets and in general, as astrologers believe, the most sympathetic and the fairest people among all 12 astral Signs.

*Уран, курирующий Водолея, дал человечеству около двух тысяч гениев.* Инволюционный же Круг порождает анархистов, людей необязательных, с наплевательским отношением ко всему, циников, бродяг (бомжей) и бунтарей. Седьмой Луч является, в конечном счете, сфокусированной дифференцированной Энергией Первого Луча в том виде, как он выражает Волю первого аспекта Бога на Земле, путем возможности соотносить и приводить к объективной манифестации актом Воли как Дух, так и Материю.

Uranus in Aquarius gave mankind about two thousand geniuses. The Involutionary Circle, on the other hand, gives birth to anarchists, people who are unconscious, cynics, vagrants (bums) and rebels. The Seventh Ray is ultimately the focused differentiated Energy of the First Ray as it expresses the Will of the first aspect of God on Earth, by being able to relate and bring to objective manifestation by an act of Will both Spirit and Matter.

Качества этих Энергий вызывают великий сдвиг в человеческом Сознании от интеллектуальной перцепции - к интуитивному Знанию и имеют огромное значение для ученика, находящегося на Пути Посвящения. Люди этого Луча находят удовольствие или удовлетворение во всех вещах, сделанных хорошо и в строгом соответствии с порядком или традициями. Энергии Луча имеют сильное влияние на Души в Знаках *ОВНА, РАКА и КОЗЕРОГА.*

The qualities of these Energies cause a great shift in human Consciousness from intellectual perception - to intuitive Knowledge and are of great importance to the disciple on the Path of Consecration. People of this Ray find pleasure or satisfaction in all things done well and in strict accordance with order or tradition. The energies of the Ray have a strong influence on Souls in the Signs of Aries, Cancer and Capricorn.

Действие всех этих типов Энергии поистине беспредельно, их вариациями объясняются те различные бесконечные сложности, которые составляют окружающий нас Мир. Эти Энергии оставляют свои следы на каждой Форме любого Царства Природы, действуя или в качестве задерживающей, или как стимулирующая Сила Эволюции Земли и всех, находящихся на ней Форм. Поэтому необходимо учитывать этот двойственный характер влияния Лучевых Энергий на воплощенную Душу, проявляющих низменное или возвышенное, в зависимости от свободной Воли личности и ее выбора жизненного пути.

The action of all these types of Energy is truly infinite and their variations explain the various infinite complexities that make up the World around us. These Energies leave their traces on every Form of every Realm of Nature, acting either as a delaying or as a stimulating Force for the Evolution of the Earth and all the Forms on it. It is therefore necessary to consider this dual nature of the influence of the Ray Energies on the embodied Soul, manifesting the lowly or the sublime, depending on the free Will of the individual and his choice of life path.

Как сила может иметь созидательное или разрушительное качество, так и *влияние излучений Зодиака совершенно по-разному воздействует на неразвитого человека, живущего “ниже диафрагмы”, и на ученика или Посвященного.* В связи с этим хотим отметить, что *Душа, развивающаяся по Пути Ученичества, в большой степени подвержена влияниям Третьего и Четвертого Лучей,* из которых качества первого предоставляют возможность, а вибрации второго - озарение.

**Just as power can have a creative or destructive quality, so the influence of the radiations of the Zodiac has a very different effect on the undeveloped person living "below the iris" and on the disciple or initiate. In this connection we wish to point out that the Soul developing on the Path of Discipleship is greatly exposed to the influences of the Third and Fourth Rays, of which the qualities of the former provide opportunity, and the vibrations of the latter provide illumination.**

После каждого Посвящения Энергии тех же самых Лучей совершенно по-разному воздействуют на Душу. Так, при Первом Посвящении очень сильны кристаллизующие и разрушающие Силы *ВУЛКАНА и ПЛУТОНА,* которые противонаправлены по своему влиянию. Во время Третьего Посвящения влияния Энергий Четвертого и Шестого Лучей закаляют Душу страхом и безысходностью, которые приводят ее к освобождению от контроля личности.

After each Consecration the energies of the same Rays have completely different effects on the Soul. Thus, during the First Consecration the crystallizing and destructive Forces of VULCAN and PLUTON, which are opposite in their influence, are very strong. During the Third Consecration, the influences of the Fourth and Sixth Ray energies temper the Soul with fear and hopelessness, which lead it to liberation from the control of the personality.

После этого, при Четвертом Посвящении*, во время освоения качеств Водолея,* Силы Третьего и Четвертого Лучей вновь вызывают в Душе огромные духовные перемены и уникальные откровения, не сравнимые ни с чем, переживаемым ею ранее. Во время Пятого Посвящения *в конце эволюционного Водолея или в Рыбах* вибрации Второго и Седьмого Лучей производят качественную трансмутацию всех энергетических тел Посвященного, чтобы очистить его Душу от всех кармических долгов и дать ей возможность истинно Существовать в пределах нашей Солнечной системы, не привязываясь к какой-либо планете.

**Then, at the Fourth Initiation, during the mastering of the qualities of Aquarius, the Forces of the Third and Fourth Rays again cause tremendous spiritual changes and unique revelations in the Soul, incomparable to anything it has experienced before. During the Fifth Consecration at the end of the evolutionary Aquarius or Pisces, the vibrations of the Second and Seventh Rays produce a qualitative transmutation of all the energy bodies of the initiate to cleanse his Soul of all karmic debts and enable it to truly Exist within our Solar System without attachment to any planet.**

*Всегда один из типов Энергии доводит до более полного выражения качество Формы, а другой - задерживает от достигнутого проявления.* Восходящий Знак показывает направление, по которому может протекать Энергия Души в целом, если она готова правильно проявить ее и тем самым выполнить цель своего воплощения на Земле.

Always one type of Energy brings to a fuller expression the quality of the Form, while the other delays from the achieved manifestation. The Ascending Sign shows the direction in which the Energy of the Soul as a whole can flow, if it is ready to manifest it correctly and thereby fulfil the purpose of its incarnation on Earth.

*Это те типы Сил, которые позволяют человеку добиться успеха, стать тем, кем он хочет и достичь того, чего он желает. Они приводят человека к гармонии с Волей Души во время конкретного воплощения.* Так, эманации Луны, воздействующие на человека, свидетельствуют о его прошлом рождении. В них подытожены все ограничения и препятствия, которые встречаются человеку на его жизненном пути.

**These are the types of Forces that enable a person to succeed, to become what he wants and to achieve what he desires. They bring a person into harmony with the Will of the Soul during a particular incarnation. Thus, the emanations of the Moon affecting a person are indicative of his past birth. They summarize all the limitations and obstacles that a person encounters on his life path.**

Силы Луны принимают участие в формировании наших астрального и физического тел, в которых заложена тайна прошлого опыта Души, и поэтому любая лунная форма, в которой Душа должна добиться своего выражения, сама по себе является продуктом или синтезом прошлого. Через посредство Лунных Богов (Питри) и того, что они дали Душе человека в результате прошлого ее опыта на протяжении веков, она (Душа) должна выразить себя на Физическом Плане.

The powers of the Moon take part in the formation of our astral and physical bodies which contain the secret of the Soul's past experiences, and therefore any lunar form in which the Soul has to achieve its expression is itself a product or synthesis of the past. Through the medium of the Lunar Gods (Pitris) and what they have given to the Soul as a result of its past experiences over the centuries, it (the Soul) must express itself on the Physical plane.

Благодаря действию всех типов Энергий и эманаций Зодиака, окружающего нас своими “созвездиями”, Земля может существовать. Вибрации всех 12-ти излучений, встречаясь в точке Космического Пространства, вызывают интерференцию в волнах Энергии, что, в свою очередь, приводит к материализации объектов на Физическом Плане Земли. Благодаря этому стало возможным то проявленное существование Сознаний, в котором все мы теперь *временно* пребываем.

**Through the action of all types of Energies and emanations of the Zodiac, which surrounds us with its "constellations", the Earth can exist. The vibrations of all 12 radiations, meeting at a point in Cosmic Space, cause interference in the waves of Energy, which in turn leads to materialization of objects on the Physical plane of the Earth. This has made possible that manifested existence of Consciousnesses in which we all now temporarily reside.**

*Земля - это результат материализации различных излучений, получаемых ею от Солнца (физического и духовного), а также от сестер-планет нашей Солнечной системы.* Для каждой ступени земного творения имеется своя Форма материализации, которая прежде всего выражает свою особую Энергию каждого из Знаков Зодиака.

**The Earth is the result of the materialization of the various radiations it receives from the Sun (physical and spiritual) as well as from the sister planets of our Solar System. There is a different Form of materialization for each stage of the Earth's creation, which primarily expresses its particular Energy of each of the Signs of the Zodiac.**

Минеральное, растительное, животное Царства, а также люди, *- все живое, имеющее любой уровень Сознания, - представляют собою материализованные излучения какого-то конкретного созвездия Зодиака, как и отдельной какой-то планеты.* Названия созвездий - это всего лишь Символы, обозначения качеств, заложенных в излучениях Знака.

**Mineral, plant, animal kingdoms, as well as humans, all living things of any level of Consciousness, are materialized radiations of a particular constellation of the Zodiac, as well as of a particular planet. The names of the constellations are merely Symbols, designations of the qualities inherent in the emanations of the Sign.**

*Каждая из 12-ти параллельно эволюционирующих Душ одного индивидуального Духа воплощается в очередной раз на Физическом Плане Земли только лишь в строго определенный момент активности какого-то одного из Знаков,* чтобы из Жизни в Жизнь познать, воплотить и усвоить в себе АБСОЛЮТНО ВСЕ КАЧЕСТВА, потенциально заложенные в излучениях данного Знака. Каждое из осваиваемых на Земле двенадцати качеств не может быть выражено никаким отдельным словом или сравнением, потому что таких понятий нет в человеческом языке.

Each of the 12 Souls of an individual spirit evolving in parallel incarnates once again on the physical plane of the Earth only at a strictly definite moment of activity of one of the Signs so that from Life to Life they may cognize, incarnate and master in themselves EXACTLY ALL the qualities potentially embodied in the emanations of this Sign. Each of the twelve qualities being mastered on Earth cannot be expressed in any single word or comparison, because there are no such concepts in human language.

*Качество - это отдельный Луч Божественной Реальности, состоящий из 12-ти частотного спектра, где каждая частота - отдельный аспект всего качества, неразрывно связанный с остальными одиннадцатью.* Например, если из цельного 12-ти жильного электрического кабеля вытащить один провод, то это уже будет совершенно другой как по качеству, так и по своим основным показателям (ГОСТу) кабель.

**Quality is a separate Ray of Divine Reality, consisting of a 12-frequency spectrum, where each frequency is a different aspect of all quality, inextricably linked to the other eleven. For example, if you take one wire out of a solid 12-wire electrical cable, it will already be a completely different cable, both in quality and in its basic indicators (GOST).**

*Дух проходит Эволюцию на Земле одновременно по всем 12-ти качествам, а каждая из 12-ти его частей - это лишь средство глубокого освоения одного какого-то качества или отдельной его фазы.* Вот почему, когда мы говорим о бессмертии Души, то имеем ввиду прежде всего индивидуальный Дух, так как все остальные его низшие аспекты можно назвать лишь относительно бессмертными. Абсолютно же бессмертна только Божественная Монада.

**The Spirit undergoes Evolution on Earth simultaneously in all the 12 qualities, and each of its 12 parts is only a means of deep mastering of a single quality or a separate phase of it. This is why, when we speak of the immortality of the Soul, we mean first of all the individual Spirit, as all other lower aspects of it can only be called relatively immortal. Only the Divine Monad is absolutely immortal.**

Процесс познавания Душою качеств идет не по пологой линии, а осуществляется дискретно и циклично, как бы по кругу: не овладев настоящим, нельзя продвинуться дальше. Поэтому прохождение Душою каждого аспекта качества делится на временные фазы - периоды ее воплощения на Физический План Земли.

The process of cognition of the qualities by the Soul is not linear but discrete and cyclical, as if in a circle: without mastering the present, one cannot go further. This is why the soul's experience of each quality aspect is divided into time phases - periods of its incarnation on the Earth's physical plane.

Чтобы пройти полный цикл освоения одного качества, Душе требуется вполне определенное количество воплощений, где, в зависимости от духовного развития Сознания, имеются и максимумы, и минимумы. *На нашей планете одновременно и параллельно друг с другом проходят свою Эволюцию космические существа качественно разных уровней развития Сознания: трех-, шести-, двенадцати- и 24-х качественные.*

***To go through the full cycle of development of one quality, a soul needs quite a certain number of incarnations, where, depending on the spiritual development of Consciousness, there are both maximums and minimums. On our planet, simultaneously and in parallel with each other, cosmic beings of qualitatively different levels of the development of Consciousness go through their Evolution: three-, six-, twelve- and 24- qualitative beings.***

В человеческом языке нет ни слов, ни понятий, способных хоть приблизительно передать качественные состояния этих космических существ, да и сами наши представления о тех или иных Космических качествах настолько неверны и искажены, что любая наша попытка описать их все равно не сможет передать сути, а только вызовет путаницу в Умах и превратное их толкование. Но все же мы попробуем передать хотя бы основные моменты этой чрезвычайно важной для нас части Знания.

In human language there are no words or concepts capable of conveying even approximately the qualitative states of these cosmic beings, and our very ideas about these or those Cosmic qualities are so wrong and distorted that any attempt to describe them will still fail to convey their essence and will only lead to confusion in the mind and a faulty interpretation of them. Still, we shall try to convey at least the main points of this extremely important part of Knowledge for us.

Итак, все перечисленные выше существа условно можно разделить на несколько так называемых *ПОКОЛЕНИЙ,* первое из которых осваивает *на данном этапе своего развития* лишь только три основных качества: Волю, Любовь и Творческую Активность (см. том 1, раздел “Пространство и Время). Надкачеством для них является освоение Закона Бытия.

**So, all beings listed above can be conventionally divided into several so-called GENERATIONS, the first of which, at the present stage of their development, is mastering only three basic qualities: Will, Love and Creative Activity (see Volume 1, Section "Space and Time"). A super quality for them is mastering the Law of Being.**

#### Фазы развития

*трехкачественных существ* первого поколения можно представить следующим образом:

**The developmental phases of the first generation of three-form creatures can be represented as follows:**

* + *первая фаза* - развертывание Жизни, освоение, восприятие и унификация

Идеи на уровне Сознания - фаза Отца;

- The first phase - Life unfolding, assimilation, perception and unification Ideas on the level of Consciousness - the phase of the Father;

* + *вторая фаза* - овладевание Идеей на уровне внутреннего ее понимания, приобретение способности подстраиваться под различные возможности с целью воплощения Идеи в Жизнь, а также сбор информации и наработка внутреннего опыта с целью адаптации к изменяющимся условиям окружающей среды - фаза Сына;

**- The second phase is the mastery of the Idea at the level of inner understanding, acquiring the ability to adjust to various possibilities in order to translate the Idea into Life, and gathering information and gaining inner experience in order to adapt to changing environmental conditions - the Son phase;**

* + *третья фаза* - применение приобретенного жизненного опыта для осуществления Идеи с целью сознательного обогащения общего Целого своими познаниями и своим внутренним опытом - фаза Святого Духа (Матери).

**- The third phase is the application of the acquired life experience to the realization of the Idea in order to consciously enrich the common Whole with one's own knowledge and inner experience - the Holy Spirit (Mother) phase.**

У существ *второго поколения* перечисленные три основных качества развиваются за счет дробления качества Воли на Свободную Волю и Устремление; Любовь преобразуется в Мудрость и Открытое Познание, а Творческая Активность проявляется в виде Творчества и Самопознания. Таким образом, *с каждым новым поколением, наряду с увеличением количества фаз, осуществляется все большая расшифровка и конкретизация каждой фазы при сохранении основного их характера.*

**In beings of the second generation the above three basic qualities are developed by splitting the quality of Will into Free Will and Aspiration; Love is transformed into Wisdom and Open Cognition, and Creative Activity is manifested as Creativity and Self-Cognition. Thus, with each new generation, along with the increase in the number of phases, there is an increasing deciphering and specification of each phase, while maintaining their basic character.**

*Третье поколение* космических существ, к которому принадлежит и наша Земля, *осваивает уже не шесть (с Законом Бытия - семь), а двенадцать качеств (с надкачеством - 13):* 4 фазы Отца (Воля), 4 фазы Сына (Любовь-Мудрость) и 4 фазы Святого Духа (Творчество). Вот почему в христианстве Слава воздается Отцу, и Сыну, и Святому Духу - всей гамме качеств, характеризующих проявление НА ЗЕМЛЕ БОГА ЕДИНОГО.

**The third generation of cosmic beings, which our Earth belongs to, is mastering not six (with the Law of Genesis - seven) but twelve qualities (with super quality - 13): four phases of the Father (Will), four phases of the Son (Love-Wisdom) and four phases of the Holy Spirit (Creation). This is why in Christianity Glory is given to the Father, the Son and the Holy Spirit - the whole gamut of qualities that characterize the manifestation of the ONE GOD ON EARTH.**

*Каждая Душа-аспект* индивидуального Духа человека, являющегося внутренним творением Сущности Земли, а также в связи с некоторыми отклонениями человека в своей Эволюции, *вынуждена проходить все 12 качеств по 12-ти фазному циклу до тех пор, пока все они не будут ею усвоены.* На Земле *качество Воли* формируют излучения, исходящие от Сущностей планеты ВУЛКАН, созвездия БЕТА ГОНЧИХ ПСОВ, ЗОГАР и СОЛНЦА СИРИУС.

**Each Soul-aspect of an individual Human Spirit, which is an inner creation of the Earth Essence, and due to certain deviations of a human being in its Evolution, has to go through all 12 qualities in a 12-phase cycle until all of them are assimilated by it. On Earth, the quality of Will is formed by the radiations emanating from the Essences of the planet VULCAN, the constellation BETA DOGS, ZOGAR and SUN SYRIUS.**

В выработке *качеств Любви-Мудрости* участвуют Сущности АЛЬФА ЦЕНТАВРА, ЛЮЦИФЕР, АСТАРТА и ЗВЕЗДА АНТАРЕС. *Качества Творческой Активности* в нас формируют излучения, посылаемые на Землю Сущностями ДЕМЕТРЫ, ТЕЛЕНЫ, ТЕРНИС и ЮПИТЕРА.

The entities ALPHA CENTAVRA, LUCIFER, ASTARTA and STAR ANTARES participate in the development of the qualities of Love-Wisdom. The qualities of Creative Activity in us are formed by the radiations sent to Earth by the Entities DEMETRA, TELENA, TERNIS and JUPITER.

Антимир внутри Земли на уровне первого из ее семи подземных слоев, принадлежащего предыдущему поколению, населен в основном существами, проходящих качества Воли по шести фазам цикла, а в самом центре, в слое магмы, где закладывается основа для существ следующего поколения, и в воздушной Зоне - т.н. *“ЗЕРКАЛЕ”* или *НООСФЕРЕ,* - проходят развитие существа 24-х фазного цикла.

The Anti-World within the Earth, at the level of the first of its seven underground layers belonging to the previous generation, is populated mainly by beings undergoing the qualities of the Will in the six phases of the cycle, while in the very centre, in the magma layer, where the foundation for the beings of the next generation is laid, and in the airy Zone - the so-called " Mirror" or Noosphere - the beings of the 24 phase cycle are developing.

Четыре главные точки - четыре Лика Бога - в Божественном состоянии Бытия образуются излучениями следующих созвездий:

The four major points - the four faces of God - in the Divine State of Being are formed by the radiations of the following constellations:

**ЛЕВ *(Огненный Лик),* ВОДОЛЕЙ *(Воздушный Лик),* СКОРПИОН *(Водяной Лик),* ТЕЛЕЦ *(Земной Лик).***

**Leo (Fire Face), Aquarius (Air Face), SCORPIO (Water Face), Taurus (Earth Face).**

Каждый из этих Божественных Ликов содержит в Себе *три аспекта непроявленной Божественности:*

***Each of these Divine Persons contains within Himself three aspects of the unrevealed Divinity:***

**ЛЕВ - ОВЕН - СТРЕЛЕЦ**

***(огненная Триада),***

**ВОДОЛЕЙ - БЛИЗНЕЦЫ - ВЕСЫ**

***(воздушная Триада),***

**СКОРПИОН - РЫБЫ - РАК**

***(водная Триада),***

**ТЕЛЕЦ - КОЗЕРОГ - ДЕВА**

***(земная Триада).***

**LEO - ARIES - SAGITTARIUS (fire triad),**

**AQUARIUS - GEMINI - LIBRA (Air Triad),**

**SCORPIO-PISCES-CANCER (water Triad),**

**TAURUS - CAPRICORN - VIRGO (Earth Triad).**

*Во время воплощения каждой из 12-ти своих Душ-аналогов на Физическом Плане, Дух поочередно включает в нее весь набор качеств, наполняющих Пространство Земли в момент воплощения.* Каждое из этих 12-ти качеств Душа должна будет освоить на своем жизненном опыте, пройдя поочередно абсолютно по всем фазам цикла, *с тем, чтобы затем внести их в общую копилку внутреннего опыта индивидуального Духа, постепенно, по мере своего развития, наращивая свой собственный потенциал и все более индивидуализируясь.*

**During incarnation of each of the 12 Soul-analogues on the Physical plane, a Soul incorporates in turn the whole set of qualities which fill the Space of the Earth at the moment of incarnation. Each of these 12 qualities has to be learnt by the soul in its life experience, going through all the phases of the cycle one by one so that they can be included in the common internal experience of an individual spirit, gradually building up its own potential and becoming more and more individualized as it develops.**

**ОГНЕННЫЙ ЛИК БОГА**

“ЛЕВ”

THE FIERY FACE OF GOD

"LEO"

Лев - Знак, в котором развивается Сознание индивидуальности и благодаря которому Душа в конце концом начинает посвящать саму себя исполнению Божественного Замысла. *Это созвездие, через которое на Землю с проживающим на ней человечеством изливается Воля-к-Совершенству.*

**Leo is the Sign in which individual Consciousness develops and through which the Soul eventually begins to dedicate itself to the fulfillment of the Divine Plan. It is the constellation through which the Will-to-Completeness is poured out on Earth with humanity living on it.**

По своей сути, это - устремление Духа к самоопределению: в качестве малого “я” личности, осознающего себя индивидуума, а также самоопределение “Я” Души, индивидуума, как части Единого Целого, индивидуально осознающей себя в групповом Сознании. Достигнув высшей точки в духовных состояниях во время своих многочисленных проявлений на Физическом Плане Земли, в полной мере развив в себе все качества ЧУВСТВОВАНИЯ и УСТРЕМЛЕННОСТИ, переполненная неудержимым желанием бессмертия, Душа в Знаке Льва вновь получает мощный импульс к движению вперед.

In its essence, it is the aspiration of the Spirit for self-determination: as a small self of an individual, conscious of itself as an individual, as well as the self-determination of the Soul, the individual, as part of the One Whole, individually conscious of itself in the group Consciousness. Having reached the highest point in spiritual states during its numerous manifestations on the Physical plane of the Earth, having fully developed all the qualities of FEELING and SUSPENSION, overflowing with an irrepressible desire for immortality, the Soul in the Sign of Leo again receives a powerful impulse to move forward.

Понятие “вперед” очень неопределенно и неконкретно в Тонком Мире: нельзя подняться на следующий восходящий уровень своей эволюционной спирали, не опустившись при этом в своем условном движении “вперед” на один или даже несколько уровней “ниже”. Лев как раз и характеризуется первым движением “вперед” нисходящей части Души в ее вечном прогрессивном ходе, раскрывая все свойства Сердца изнутри наружу.

The concept of "forward" is very vague and unspecific in the Ethereal World: one cannot ascend to the next ascending level of one's evolutionary spiral without descending one or even several levels "below" in one's conditional movement "forward". Leo is precisely characterized by the first movement "forward" of the descending part of the Soul in its eternal progressive course, revealing all the properties of the Heart from the inside out.

Это созвездие относится к Полярису *- Полярной Звезде,* находящейся в созвездии Малой Медведицы и являющейся Звездой Направления *и* Переориентации, которая развивает искусство “обращения к потерянному и возвращения утраченного”. Малая Медведица является отражением или результатом воздействия главных Энергий своего великого прототипа - Большой Медведицы.

This constellation refers to Polaris, the Polar Star in the constellation of Ursa Minor, which is the Star of Direction and Reorientation that develops the art of "turning to the lost and recovering the lost". Ursa Minor is a reflection or result of the main Energies of its great prototype, Ursa Major.

Кстати сказать, Полярис в настоящее время управляет и Шамбалой. Но, благодаря взаимодействию Сил во Вселенной, общему сдвигу и движению Космических Фокусов, на место нынешней Полярной Звезды придет со временем другая Полярная Звезда, имя и качества которой открываются Посвященным лишь при Четвертом их Посвящении.

Incidentally, Polaris currently rules Shambhala as well. But due to the interaction of Forces in the Universe, the general shift and movement of Cosmic Focuses, another Polaris will eventually take the place of the present Polaris, whose name and qualities are only revealed to the initiates at their Fourth Initiation.

Кроме воздействий со стороны Поляриса, Знак Льва испытывает на себе также очень сильное влияние одной из двух Звезд, находящихся в созвездии Большой Медведицы и называемых *Пойнтерами.* Энергии ближайшего к Полярной Звезде Пойнтера, выражающие более низкий аспект Воли (своеволие, упрямство), руководят человеческой Душою в Знаке Льва на инволюционном Круге.

Apart from the influences of Polaris, the Sign of Leo is also very strongly influenced by one of the two Stars located in the constellation of Ursa Major, called Pointers. The energies of the Pointer closest to the Polaris, expressing the lower aspect of Will (willfulness, stubbornness), govern the human Soul in the Sign of Leo on the involutionary circle.

Более удаленный от Полярной Звезды Пойнтер можно грубо сравнить с невероятно огромным космическим резервуаром или Фокусом Божественной Энергии, несущей в себе Тайну Промысла Божьего. Когда Душа переходит на эволюционный Круг освоения 12-ти качеств, тогда в Знаке Льва человек переключается на источники Божественных Энергий, исходящие от этого Пойнтера. Их стимулирующие духовные влияния начинают все больше ощущаться и человек отмечает в своей Жизни ощущения правильного направления или водительства, что постепенно приближает его к пониманию Целей Высшей Иерархии Земли.

More distant from the Polar Star, the Poynter can be roughly compared to an incredibly huge cosmic reservoir or Focus of Divine Energy carrying the Mystery of God's Providence. When the Soul passes to the evolutionary Circle of mastering the 12 qualities, then in the Sign of Leo one switches to the sources of Divine Energies emanating from this Poynter. Their stimulating spiritual influences begin to be felt more and more and one notes in his Life the feelings of right direction or guidance, which gradually brings him closer to an understanding of the Goals of the Higher Hierarchy of the Earth.

Вся ментальная деятельность Львов всегда сосредоточена на жадном и постоянном стремлении достигнуть некоего высшего состояния Сознания. В силу того, что мышление Львов эволюционного Круга всегда отличает ясность, естественность и возвышенность, этот Знак не без основания считается царским.

The entire mental activity of Leo is always focused on an avid and constant striving to reach some higher state of Consciousness. Due to the fact that the thinking of the Leo of the evolutionary circle is always distinguished by clarity, naturalness and sublimity, this Sign is not without reason considered royal.

Солнце управляет этим Знаком как эзотерически, так и экзотерически. Эта Звезда открывает, или “высвечивает” две стадии скрытой Воли: физическое Солнце, озаряющее личность на Физическом Плане, и Сердце Солнца, открывающее Божественную Природу Души. Знак Льва является солнечным Львом мистерий, который своим внутренним теплом дает созревание плодам, созревающим в глубинах Души. *Этот Знак помогает людям познавать древнейший Закон Жертвы и неотвратимость щедрого вознаграждения за нее.*

**The Sun rules this Sign both esoterically and exoterically. This Star reveals, or "illuminates" the two stages of the hidden Will: the physical Sun, illuminating the personality on the Physical plane, and the Heart of the Sun, revealing the Divine Nature of the Soul. The Sign of the Leo is the Solar Leo of the Mysteries, which with its inner warmth gives ripening to the fruit ripening in the depths of the Soul. This Sign helps people to know the ancient Law of Sacrifice and the inevitability of a generous reward for it.**

Воодушевляемая собственным бессмертным мужеством, Душа во Льве в своем жадном устремлении к познанию Истины, пренебрегает всеми последствиями, Кармой и всеми рамками ответственности, заявляя таким образом о повелительности бессмертного мужества. Это - олицетворение верховной Жертвы: *воплощаясь на Физическом Плане, Душа во Льве преднамеренно отказывается от своего чистого райского состояния и сознательно выбирает тяжелые условия Жизни и нелегкий труд, чтобы таким образом приобрести новые Знания и тем самым развить свои скрытые возможности.*

**Encouraged by its own immortal courage, the Soul in Leo, in its greedy striving for the knowledge of the Truth, disregards all consequences, Karma and all frameworks of responsibility, thus asserting the imperiousness of immortal courage. This is the embodiment of the supreme Sacrifice: By incarnating on the Physical plane the Soul in Leo deliberately renounces its pure Paradise state and deliberately chooses the hard conditions of Life and hard work in order thereby to acquire new Knowledge and thereby to develop its latent capacities.**

Во Льве центром человека и фокусом Сознания является он сам; он обращен на себя и вращается вокруг своей собственной оси, в уважении к себе, и все время это самоцентрированный индивидуум, отдающий все время, все Мысли и внимание своему собственному благополучию и личным интересам. Излучения созвездия ЛЬВА обеспечивают первое проявление Лика Бога и поэтому накладывают на все творения, проявившиеся в момент наибольшей активности этого Знака, отцовский характер, дающий Жизнь всему живому.

In Leo the centre of man and the focus of Consciousness is himself; he is self-centered and revolves around his own axis, in respect for himself, and all the time he is a self-centered individual, giving all time, all thoughts and attention to his own well-being and personal interests. The radiations of the constellation Leo provide the first manifestation of the Face of God and therefore impose on all creations, manifested at the moment of the greatest activity of this Sign, a paternal character that gives Life to all living things.

Известно, что в Медитации различают пять основных стадий: *сосредоточение, размышление, созерцание, озарение и вдохновение.* Так вот, каждой из них соответствуют характеристики следующих пяти Знаков:

**It is known that there are five main stages in Meditation: concentration, reflection, contemplation, insight and inspiration. So, each of these corresponds to the characteristics of the following five Signs:**

* 1. Сосредоточение - ЛЕВ - *максимальная степень индивидуализации Души* неразвитого и среднеразвитого человека, ведущая к развитию самосознания и накоплению жизненного опыта.

**Concentration - Leo - the maximum degree of individuation of the undeveloped and medium-developed soul, leading to the development of self-awareness and the accumulation of life experience.**

* 1. Размышление - ДЕВА - *период неосознанного* и *скрытого вынашивания Душою* уже вполне разумного человека в своем Сердце - *зародыша Христа,* который есть в каждой человеческой форме.

**Reflection - Virgo is a period of unconscious and latent nurturing by the Soul of an already fully intelligent human being in its Heart - the germ of Christ, which is in every human form.**

* 1. Созерцание - ВЕСЫ - приведение Души и личности в состояние неустойчивого и относительного равновесия между собою, *когда духовные Силы готовятся к грозной битве, а личностные качества плетут тонкие, но крепкие сети будущих козней и интриг.* Во всей Жизни человека преобладает двойственность и двусмысленность. Это серьезный и ответственный испытательный период для Души.

**Contemplation - Libra - putting Soul and personality in a state of unstable and relative equilibrium between themselves, when spiritual Forces are preparing for a formidable battle, and personal qualities are weaving subtle but strong nets of future intrigues and intrigues. Ambiguity and ambiguity prevail in all of Life. This is a serious and responsible testing period for the Soul.**

* 1. Озарение - СКОРПИОН - в результате трудных и ожесточенных битв, духовные Силы добиваются убедительных побед в битвах с магией Астрального Плана (меркантильные чувства, желания и эмоции), рассеивая туман иллюзий и высвобождая Свет Души, освещающий человеку Путь Ученичества.

**Illumination - SCORPIO - as a result of difficult and fierce battles, the spiritual Forces achieve convincing victories in battles with the magic of the Astral Plan (mercantile feelings, desires and emotions), dispelling the fog of illusion and releasing the Light of the Soul, illuminating the human Path of Discipleship.**

* 1. Вдохновение - СТРЕЛЕЦ - личная Жизнь человека полностью находится под контролем Души, которая тщательно готовит его к Посвящению в КОЗЕРОГЕ.

**Inspiration - Sagittarius - one's personal life is completely under the control of the Soul, which carefully prepares one for the Dedication in Capricorn.**

Качества, осваиваемые Душой в Знаке Льва, распределяются по фазам между 12-ю космическими Сущностями следующим образом:

The qualities mastered by the Soul in the Sign of Leo are distributed in phases among the 12 cosmic Essences as follows:

* 1 фаза *- Излучения Вулкана способствуют выработке в человеке трепетного отношения ко всему новому, неизведанному.*
* **Phase 1 - Vulcan radiations promote a reverent attitude towards all that is new and unexplored.**
* 2 фаза *- Сущности беты Гончих Псов возбуждают колебания в системе восприятий, вынуждая осваивать искусство лавирования при встречах с непознанным.*
* **Phase 2 - Beta Hound dog entities stir up perceptual fluctuations, forcing you to master the art of maneuvering in encounters with the unknowable.**
* 3 фаза *- Зогар наделяет ЛЬВА способностями межпространственного восприятия, вырабатывая качества допустимости и избирательности.*
* **Phase 3 - The Zohar empowers the Leo with interdimensional perception, developing qualities of acceptability and selectivity.**
* 4 фаза *- Излучения Солнца Сириус накладывают момент расплывчатости, неконкретности и неопределенности при усвоении опыта общения с различными Формами.*
* **Phase 4 - The Sun's Sirius emissions impose a moment of vagueness, unspecificity and uncertainty in the assimilation of experience with the various Forms.**
* 5 фаза *- Эту же работу продолжают и Сущности альфа Центавра, заставляя человека обустраивать свой внутренний мир расплывчатыми Идеями и жить ими.*
* **Phase 5 - This same work is continued by the Alpha Centauri Entities, forcing man to arrange his inner world with vague Ideas and live by them.**
* 6 фаза *- Во время воплощения в момент наибольшего влияния Сущностей созвездия Люцифер Душа учится преодолевать тщетные попытки сознательной конструкции; интеллект, управляющий честолюбием.*

**Phase 6 - During incarnation at the time of greatest influence of the Essences of the constellation Lucifer, the Soul learns to overcome futile attempts at conscious design; the intellect governing ambition.**

* 7 фаза *- Когда и этот опыт будет усвоен, излучения Астарты помогут Душе привести к внутренней стабилизации всего нового опыта в привычные формы уже знакомого старого.*

**Phase 7 - When this experience is also assimilated, Astarte's radiations help the Soul to bring about an inner stabilization of all new experiences into the familiar forms of the already familiar old ones.**

* 8 фаза *- Энергия Звезды Антарес выработает качества, позволяющие трансмутировать старый опыт, наполнив его новым содержанием, с тем, чтобы более успешно применять его на практике; индивидуальное Сознание.*

**Phase 8 - The Star Antares Energy will develop qualities to transmute old experiences, infusing them with new content so that they can be put into practice more successfully; individual Consciousness.**

* 9 фаза *- В следующем воплощении эта работа будет продолжена и еще более усовершенствована с помощью излучений Деметры.*

**Phase 9 - In the next incarnation, this work will be continued and further refined with the help of Demeter's radiations.**

* 10 фаза *- Высшие Сущности Юпитера доводят эти качества до совершенства. Человек проявляет величайшую осторожность, дальновидность, боясь на основе своего огромного опыта совершить хотя бы малейшую ошибку; “Я знаю!”.*

**Phase 10 - Higher Essences of Jupiter bring these qualities to perfection. Man shows the greatest caution, farsightedness, afraid on the basis of his vast experience to make even the slightest mistake; "I know!".**

* 11 фаза *- Это приводит к тому, что в одном из следующих своих воплощений человек под воздействием Энергий Телены будет испытывать постоянную неудовлетворенность в претворении своего внутреннего опыта в жизнь, проявляя нерешительность и внутреннюю нестабильность.*

**Phase 11 - This leads to one of their next incarnations being under the influence of Telena energies, where the person will experience a constant dissatisfaction in translating their inner experience into life, showing indecision and inner instability.**

* 12 фаза *- При прохождении последней фазы этого Знака под руководством сущностей Терниса, человек подвергается кармической неустойчивости, весь его жизненный опыт как бы перемешивается, им овладевает тоска по настоящему.*

**Phase 12 - When passing through the last phase of this Sign under the guidance of Ternis entities, one is subjected to karmic instability, one's entire life experience becomes jumbled, one becomes homesick for the present.**

Символически последовательность освоения качеств можно выразить следующим образом:

**Symbolically, the sequence of mastering the qualities can be expressed as follows:**

*самосознание - физическая природа - интерпретированный человек - человеческая Душа - индивидуализация - личность - централизация - индивидуальное единство - Огонь – себялюбие - Эволюция.*

**self-consciousness - physical nature - interpreted man - human Soul - individuation - personality - centralization - individual unity - Fire - self-love - Evolution.**

На Душу во Льве оказывают особенно сильное влияние эманаций шести планет: Солнца, Нептуна, Урана, Юпитера, Венеры и Марса, - качества которых очень сильно выражены в этом Знаке, достигая определенного момента раскрытия и образуя в их объединенной активности и взаимодействии символ шестиконечной звезды человечества. Это говорит о том, что на этом этапе своей Эволюции человек приобретает контроль над своим Сознанием.

The Soul in Leo is particularly strongly influenced by the emanations of the six planets - the Sun, Neptune, Uranus, Jupiter, Venus and Mars - whose qualities are very strongly expressed in this Sign, reaching a certain point of opening and forming in their combined activity and interaction the symbol of the six-pointed star of humanity. This indicates that at this stage of his Evolution man is gaining control over his Consciousness.

Весь процесс освоения качеств этого Знака и их влияния на воплощающуюся Душу можно выразить одним словом - “чувствительность”, проявляющаяся в отношении Души к влияниям мира человеческой Эволюции, к Воле и желаниям личности, ею оживляемой, а также к самой себе как аспекту Божественного Духа. Напомним вам, что принципиальная и главная функция Сущности Логоса нашей Солнечной системы сводится к постепенному раскрытию Самосознания всех Монад, проходящих этап человеческой Эволюции.

The whole process of mastering the qualities of this Sign and their influence on the incarnating Soul can be expressed in one word - "sensitivity" which manifests itself in the attitude of the Soul to the influences of the world of human Evolution, to the Will and desires of the person it animates, and also to the Self as an aspect of the Divine Spirit. Let us remind you that the principal and main function of the Essence of the Logos of our Solar System is to gradually reveal the Self-consciousness of all Monads undergoing the stage of human Evolution.

Поэтому *лишь только Души, наработавшие качество сильной Воли способны выйти из дальнейшего кружения с воплощением в Знаке “ЛЬВА”,* с тем, чтобы начать осваивать качества следующего Знака - *“ДЕВЫ”.* Но следует помнить, что “ЛЕВ”*, лишь только начинающий осваивать первые фазы качества этого Знака и “ЛЕВ”, заканчивающий этот цикл - совершенно разные по характерам и устремлениям люди, не говоря уже об их духовной разнице, зависящей от “возраста” и развития воплощающегося в человека Духа.*

**Therefore only Souls, who have developed the quality of a strong Will, are capable of moving out of a further circle with incarnation in the Sign "Leo", so as to start mastering qualities of the next Sign - "Virgo". But it should be remembered that the "LEO" who is just beginning to master the first phases of qualities of this Sign and the "LEO" completing this cycle are completely different in character and aspirations, not to mention their spiritual difference depending on the "age" and development of the incarnating Spirit.**

То же самое нужно сказать и о людях, родившихся в разных деканадах этого Знака (и не только его): первые воплощения Души в каждом из последующих Знаков происходят не в его календарном начале, как это принято считать, а начиная с последней деканады данного Знака, медленно перемещаясь по мере освоения Душой его качеств к календарному концу предыдущего Знака.

The same should be said about people born in different Decanates of this Sign (and not only it): the first incarnations of the Soul in each of the subsequent Signs occur not at its calendar beginning, as it is commonly believed, but starting from the last Decanate of this Sign, slowly moving as the Soul learns its qualities to the calendar end of the preceding Sign.

Как и во всех остальных Знаках, Душа, только лишь вошедшая в изучение фаз Луча качества, вначале испытывает на себе сильное влияние центробежных Сил и очень глубоко погружается в материальную сферу земного Бытия, обращая все свое внимание не на поиск своей истинной Сущности, а на эгоистическое и неистовое желание обладания материальными целями, на всецелое увлечение и поглощение внешними красотами и благами Физического Плана, видя в них прекрасную возможность для проявления своих высоких качеств.

As in all other Signs, the Soul, having just entered the study of the phases of the Quality Ray, is at first strongly influenced by centrifugal forces and very deeply immersed in the material sphere of earthly existence, turning all its attention not to the search for its true Essence, but to the egoistic and frenetic desire for material goals, to the wholeness and absorption of external beauties and goods of the Physical plane, seeing in them a wonderful opportunity for the manifestation of its higher qualities.

##### Наработав качества массового Сознания в созвездии Рака, Душа во Льве приступает к интенсивной индивидуализации Сознания, доводя это качество при прохождении последних фаз до высшей степени. Здесь Душа попадает на настоящее поле битвы между Силами Тьмы и Силами Света, становясь активным участником всех сражений и выступая поочередно то на стороне фанатичных сторонников Материи, то на стороне истинных приверженцев Духа.

##### Having developed the qualities of mass Consciousness in the constellation Cancer, the Soul in Leo proceeds to intensive individualization of Consciousness, bringing this quality to the highest degree when passing through the last phases. Here the Soul enters the real battlefield between the Forces of Darkness and the Forces of Light, becoming an active participant in all the battles and taking turns on the side of the fanatical supporters of Matter and the true adherents of Spirit.

Лишь только развитая Душа может действовать во Льве как вдохновенная духовная жертва, чувствительная к условиям своего проявления на Физическом Плане и свободная от влияния личных желаний. Из Сознания огромной толпы и клокочущей страстями человеческой массы постепенно начинает прорастать росток Души, самосознающей свою единственною и неповторимую индивидуальность, свою обособленность в центре своего микрокосмоса.

**Only a developed Soul can act in Leo as an inspired spiritual sacrifice, sensitive to the conditions of its manifestation on the Physical plane and free from the influence of personal desires. From the consciousness of the vast crowd and the passions of the human mass the germ of a soul gradually begins to germinate, self-aware of its sole and unique individuality, of its separateness in the centre of its microcosm.**

С освоением каждой следующей фазы эта индивидуальная позиция проявляется все больше и все активнее, становясь основой эгоцентрического Сознания, присущего разумному и честолюбивому человеку, стремящемуся применить свои эгоистические способности на все большем и все более масштабном поприще. Поэтому многие “ЛЬВЫ” несколько своих Жизней посвящают исключительно изучению и освоению сферы бизнеса, коммерции, всего, что связано с деньгами, драгоценностями и возможностью пользоваться земными благами.

**With the mastering of each successive phase this individual position becomes more and more apparent, becoming the basis of the egocentric Consciousness inherent in a reasonable and ambitious man, striving to apply his egoistic abilities to a larger and larger field. This is why many " LEOs" devote several of their LIVES exclusively to studying and mastering the field of business, commerce, anything related to money, jewels and the opportunity to enjoy earthly goods.**

При этом, они очень изобретательно и виртуозно пользуются своим особенным свойством, позволяющим им сжигать, искоренять и уничтожать все, что мешает проявлению их индивидуальности. Как правило, на этом поприще они до поры, до времени имеют большой успех и достигают той стадии, когда наступает пресыщение материальными ценностями и утонченная Душа “ЛЬВА” начинает метаться в поисках того НЕЧТО, что могло бы наконец-то удовлетворить все ее изысканные потребности.

**At the same time, they very ingeniously and masterfully use their peculiar property, which allows them to burn, eradicate and destroy everything that hinders the manifestation of their individuality. As a rule, in this arena, they are for the time being very successful and reach a stage where there comes the saturation of material values and refined Soul "Leo" begins to rush around in search of something that could finally satisfy all its exquisite needs.**

Именно при освоении этих фаз Луча качества, Льва неизбежно и непреодолимо (на интуитивном уровне) начинают привлекать и интересовать люди, родившиеся в Знаке Водолея и завершающие освоение качеств на эволюционном, восходящем Круге. Водолей эволюционного Круга - полярная духовная противоположность Льва и энергетическое взаимодействие между ними всегда происходит гораздо мощнее, чем это проявляется и выражается на чисто Физическом Плане.

**It is when mastering these phases of the Quality Ray that Leo inevitably and irresistibly (on an intuitive level) becomes attracted and interested in people born in the sign of Aquarius and completing the mastering of qualities on the evolutionary, ascending Circle. Aquarius of the evolutionary Circle is the polar spiritual opposite of Leo and the energy interaction between them is always much more powerful than it manifests and expresses on the purely Physical plane.**

Духовно исцеляющие Энергии развитого Водолея начинают уравновешивать влияние на Душу Энергий Знака Льва, постепенно смещая фокус внимания человека от интересов исключительно личных к интересам общества. По мере продолжения взаимодействия между Душами Льва и Водолея, наступает углубление всех качеств первого, исчезает его поверхностность, пока интенсивное самосознание Льва не расширится до группового осознавания Водолея.

**Spiritually healing Energies of developed Aquarius begin to balance the influence of Leo Sign Energies on the Soul, gradually shifting the focus of human attention from exclusively personal interests to the interests of society. As the interaction between the Souls of Leo and Aquarius continues, there comes a deepening of all the qualities of the former, its superficiality disappears, until the intense self-consciousness of Leo expands to the group awareness of Aquarius**

Энергии Льва и исключительные духовные потенции Водолея - вот залог прогресса Души и основа перехода ее в следующее качество. Можно очень много рассказать об отношениях диаметрально противоположных Знаков, так как они, выражая взаимодействие Духа и Материи при игре Энергий различных качеств, прежде всего показывают, что *эти* два *на самом деле являются лишь двумя аспектами одного, по-разному выражая фиксированные и инициированные духовные Желания.*

**The energies of Leo and the exceptional spiritual potencies of Aquarius are the key to the progress of the Soul and the basis of its transition to the next quality. A great deal can be said about the relationship of diametrically opposed Signs, as they express the interaction of Spirit and Matter in the play of energies of different qualities, first of all showing that the two are in fact only two aspects of one, differently expressing fixed and initiated spiritual Desires.**

##### Духовный Союз Водолея и Льва неизбежно приводит Душу последнего к порою очень резкой переориентации Сознания от чисто эгоистичной цели Жизни к более альтруистическим и духовным планам и приложениям своих способностей. Но, отказываясь от материальных благ, человек начинает испытывать на себе один за другим удары Судьбы: банкротства, потери богатства и материального благополучия от всевозможных финансовых махинаций и афер, биржевых манипуляций и т.п.

##### Spiritual Union of Aquarius and Leo inevitably leads the Soul of the latter to sometimes very sharp reorientation of Consciousness from purely selfish purpose of Life to more altruistic and spiritual plans and applications of their abilities. But, refusing the material benefits, man begins to experience one after another the blows of Destiny: bankruptcy, loss of wealth and material prosperity from all kinds of financial machinations and scams, stock manipulations, etc.

Только лишь познав в течение множеств своих воплощений во Льве горечь утраты всего, что ранее составляло смысл Жизни, Душа начинает обращать свой углубленный взгляд в духовные сферы и там искать ответы на множество своих вопросов, возникших в ходе накопления опыта Жизни в этом Знаке при изучении ею материальной сферы. Обладая исключительной интуицией, “ЛЕВ” в поисках Истины начинает отчаянно метаться от одной области духовных Знаний к другой, что нередко приводит многие Души в искусно расставленные сети психологов Антимира и надолго делает их рабами существ с отрицательным интеллектом.

**It is only after having learned in Leo, in the course of many incarnations, the bitterness of the loss of everything that previously formed the meaning of Life, that the Soul begins to look deeply into the spiritual realms and there to seek answers to many of its questions which arose in the course of gaining experience of Life in this Sign when studying the material realm. Possessing a singular intuition, the "Leo" in search of the Truth begins to rush desperately from one realm of spiritual Knowledge to another, which often leads many Souls into the deftly laid snares of the Anti-World psychologists and makes them slaves of beings of negative intelligence for a long time.**

Великое множество Душ, освоив фазы Луча этого качества, соблазняются теми поистине грандиозными возможностями, которые предоставляют им антики для все большего достижения ими материальных благ, совершенно не замечая того, что работая на Физическом Плане по программам Антимира, они постепенно деградируют в своем духовном развитии. Соблазняясь временными и преходящими земными прелестями, все больше и больше погружаясь в материальные сферы Бытия, они надолго теряют исключительную возможность приобрести собственную индивидуальность и истинное свое бессмертие в Духе.

**A great many Souls, having mastered the Ray phases of this quality, are seduced by the truly grandiose opportunities offered them by the antics for their ever increasing attainment of material benefits, without quite noticing that while working on the Physical plane according to the programmes of the Anti-World, they are gradually degrading in their spiritual development. Tempted by the temporary and transitory delights of earthly pleasures, they sink more and more into the material realms of existence, and for a long time they lose the exclusive opportunity of acquiring their own individuality and their true immortality in the Spirit.**

К этому особенно склонны “Львы”, развивающиеся пока еще лишь только на инволюционном Круге познания качеств Земли, в то время как “Львы” эволюционного Круга менее податливы на обычные посулы жрецов Материального Плана. Их больше привлекает возможность постоянного расширения сферы приложения своих способностей и амбиций, поэтому их больше влечет власть и слава, а не деньги сами по себе.

**Especially the "Leo" evolves on the involutionary circle of the earthly qualities, while the "Leo" of the evolutionary circle is less amenable to the usual promises of the priests of the material plane. They are more attracted by the possibility of continuously expanding the scope of their abilities and ambitions, and thus they are more attracted to power and fame, rather than to money in itself.**

В целом же *“ЛЕВ” -* это качества прекрасно развитого, достойного и порядочного человека. Они имеют преобладающее влияние в Жизни Искателя, который должен познать себя, свой Божественный Дух через истинное самосознание. Это также зрелые отец или нежная и заботливая мать, излучающие созидающую силу своего опыта, любви и тепла на своих детей.

**In general Leo are the qualities of a perfectly developed, dignified and decent person. They have a predominant influence in the Life of the seeker, who must come to know himself, his Divine Spirit through true self-awareness. They are also the mature father or gentle and caring mother, radiating the creative power of their experience, love and warmth upon their children.**

Любящая и самосознательная Душа, заканчивающая осваивать во втором своем Круге качества созвездия Льва, во время очередного своего воплощения на Землю, переносит силу своего выражения с высоких Сфер Тонкого Плана

* прямо на Физический, сохраняя при этом внутренний контроль и продолжая, посредством приобретения чувствительности к более высоким вибрациям и направленного разумного служения Плану воплощения, держать свою идеальную Цель фактом в своем Сознании.

**The loving and self-conscious Soul, who is finishing mastering in its second circle the qualities of the constellation Leo, during its next incarnation on Earth, transfers the power of its expression from the higher Spheres of the Ethereal Plan - directly to the Physical one, retaining at the same time the inner control and continuing, through acquiring sensitivity to higher vibrations and through direct intelligent service to the Plan of incarnation, to keep its ideal Goal a fact in its Consciousness.**

Зрелый Лев - это человек Воли и устремленности к Знанию, которые движут его к самосознанию через самопознание, дают ему интеллектуальную уверенность, ведущую его к власти и управлению другими. Именно желание управлять и властвовать над людьми приводит Душу, освоившую перед этим качества Знака Рака, к воплощению в Знаке Льва, которое должно неизбежно выработать в человеке способности господства над самим собой и над другими личностями, объединенных в группы и сообщества.

**The mature Leo is a man of the Will and aspiration for Knowledge, which moves him towards self-awareness through self-knowledge, giving him the intellectual confidence that leads him to power and control over others. It is the desire to rule and dominate people that leads the Soul, having mastered the qualities of the Sign of Cancer before, to incarnate in the Sign of Leo, which must inevitably develop in man the ability to dominate himself and other individuals, united in groups and communities.**

Во Льве центрированный на себя человек в конце концов становится Душою в жизненном проявлении и концентрируется на достижении духовной Воли самоутверждения. В этом Знаке он готовится к первому Посвящению и получает его тогда, когда личность становится пленницей Души.

**In Leo, the self-centered person eventually becomes Soul in life manifestation and concentrates on achieving the spiritual Will of self-affirmation. In this Sign he prepares for the first Consecration and receives it when the personality becomes the captive of the Soul.**

Душа в этом Знаке пробуждается до собственной идентичности, концентрируя свое намерение, и усваивает уроки эгоизма. Этот эгоизм загоняет ее в конце концов в такой угол, что интерес Души к проявленной ею личности постепенно не только ослабевает, но и пропадает вовсе.

**The Soul in this Sign awakens to its own identity by concentrating its intention, and learns the lessons of selfishness. This selfishness eventually drives it into such a corner that the interest of the Soul in its manifested identity gradually not only diminishes, but disappears altogether.**

Развитый Лев - это человек, который сознает свою цель в Жизни, направляет свое развитие и имеет вполне определенную программу Жизни. *Для него характерны развитый менталитет и некоторая степень интеграции, он также не идет на поводу у своих эмоций и не ставит желание в основу своих действий, все время осознавая себя активным агентом всех своих действий и планов.*

**A developed Leo is a person who is aware of his purpose in Life, directs his development and has a well-defined Life programme. He is characterized by a developed mentality and a certain degree of integration, he also does not follow his emotions and does not base his actions on desire, all the time being aware of himself as an active agent of all his actions and plans.**

##### Ключевыми словами для Души, успешно освоившей качества этого Знака, являются: “Я есмь То, а То есмь я!” Конечно же, человеческий язык не может выразить то, что нельзя вложить в привычную для нас форму, но все же постарайтесь во всех ключевых словах поймать ту подспудную Мысль, которая характеризует данное качество и с этой целью направляет и координирует всю работу эманирующих Энергий.

##### The key words for the Soul who has successfully mastered the qualities of this Sign are: "I am That, and That is I!" Of course, human language cannot express what cannot be put into a familiar form, but still try to catch in all the key words that underlying Thought, which characterizes this quality and to this end directs and coordinates all the work of the emanating Energies.

Словами самосознательного и эгоистичного Льва являются: “Я есмь!” Когда же Лев начинает быстро обретать более высокое Сознание и под влиянием Водолея готовится к новому всеобщему своему выражению, то его ключевыми словами становятся: “Я есмь То!”

**The words of the self-conscious and self-serving Leo are: "I am!" When the Leo begins to quickly acquire a higher Consciousness and under the influence of Aquarius prepares himself for a new universal expression, his key words become: "I am That!"**

Когда Душа во Льве духовно пробуждается, она тут же начинает осознавать свои мотивирующие импульсы, что ведет ее к самоналогаемой дисциплине, в которой человек-Лев сильно нуждается и которая всегда должна быть не только самоналогаемой, но и самоприлагаемой, так как *Лев не выносит никаких дисциплинарных и ограничивающих мер со стороны других людей, которые не могут привести ни к чему другому, как только к бунту, мятежу и проявлению всего того, что такая мера должна была искоренить.* В то же время, самодисциплина, налагаемая Львом на самого себя, гораздо эффективнее приводит Льва к совершенству и достижению результата.

**When the Soul in Leo is spiritually awakened, it immediately becomes aware of its motivating impulses, which leads it to self-discipline, which the human Leo greatly needs and which must always be not only self-imposed but also self-applied, for Leo cannot tolerate any disciplinary and restrictive measure by others, which can lead to nothing other than rebellion, rebellion and the manifestation of all that such a measure was intended to eradicate. At the same time, self-discipline imposed by Leo on himself is far more effective in leading Leo to excellence and achievement.**

##### Поэтому *“Лев сам должен выйти из своего логова”;* лишь только тогда его, центрированное исключительно только на себе, Сознание может трансмутироваться в полностью децентрированное и самоотверженное Сознание, характерное для Водолея. Это преображение изменит принцип львиного служения самому себе на служение Целям его полярной противоположности - Водолея. Тогда ключевые слова этого Знака можно выразить словами, сказанными Иисусом: *“Отче, да будет не моя, но Твоя Воля”.*

Therefore "the Leo himself must come out of his lair"; only then can his Consciousness, centered solely on himself, be transmuted into the fully decentered and self-sacrificing Consciousness characteristic of Aquarius. This transformation will change the principle of Leo's service to itself into service to the Goals of its polar opposite, Aquarius. Then the key words of this Sign can be expressed in the words said by Jesus: "Father, let not my Will but Yours be done.

**АСПЕКТ ОГНЕННОГО ЛИКА БОГА**

“СТРЕЛЕЦ”

ASPECT OF THE FIERY FACE OF GOD

"SAGITTARIUS"

##### Душа, воплощенная в человека, осваивающего качества этого Знака, уже переросла свою животную природу, преодолев большинство из физических желаний и привязанностей и теперь направляет свое Сознание к более высоким Целям. Но при этом она продолжает в своих воплощениях все глубже и глубже погружаться в материальные формы.

##### The soul embodied in a person mastering the qualities of this Sign has already outgrown its animal nature, has overcome most of its physical desires and attachments and is now directing its Consciousness towards higher Purposes. But at the same time she continues in her incarnations to sink deeper and deeper into material forms.

Эволюция пола уже открыла те необходимые каналы, через посредство которых в нее входят и находят свое отражение и активность сонмы грубоэнергетических сил, поэтому *Душа на данном этапе начинает очень быстро терять даже то немногое, что осталось у нее от ее изначального духовного Сознания.* Иначе говоря, Душа в Стрельце символизирует то свое состояние, когда она в своем нисходящем движении по эволюционному Кругу достигает точки поляризации и становится как бы центром вихря, образованного мощными потоками бесчисленных противоположных Сил, ищущих для себя выражения в различных материальных формах.

**The evolution of the sex has already opened those necessary channels through which the hosts of gross energetic forces enter it and find their reflection and activity, and therefore the soul at this stage begins to lose very quickly even what little remains of its original spiritual Consciousness. In other words, the Soul in Sagittarius symbolizes the state of the soul when in its downward march on the circle of evolution it reaches a point of polarization, such as that of a vortex formed by powerful currents of countless opposing forces, which are seeking expression in various material forms.**

Это - первоначальный Огонь, но отраженный под другим углом. *Это - выражение бессмертной Силы Огня, наивысшего дерзновения и мужества, проявляемых Душой в самых глубоких своих материальных состояниях.* Развитый, используемый и в конце концов озаренный интеллект становится чувствительным к еще более высокому ментальному опыту, который мы называем как *“интуитивное восприятие”.*

**This is the original Fire, but reflected from a different angle. It is the expression of the immortal Power of Fire, the highest boldness and courage manifested by the Soul in its deepest material states. The intellect, developed, used and ultimately illuminated, becomes sensitive to an even higher mental experience, which we call as 'intuitive perception'.**

##### Душа развитого Стрельца больше уже не бродит в потемках, видя и зная, что ей следует делать, поэтому она быстро прогрессирует, ускоренно двигаясь по Пути. Но беда в том, что здесь все Силы беспокойной и неугомонной Души приходят в состояние расстройства. В древних трактатах этот Знак не зря аллегорически изображается в вавилонской башне, в полном рассеивании сынов человеческих на четыре стороны света.

##### The Soul of the developed Sagittarius no longer wanders in the dark, seeing and knowing what it should do, so it progresses quickly, moving swiftly along the Path. But the trouble is that here all the Powers of the restless and restless Soul come into disorder. In the ancient treatises this Sign is not in vain allegorized in the Tower of Babel, in the complete scattering of the sons of men to the four corners of the world.

Здесь они полностью погружаются в плотную Материю, а все их переселения из Жизни в Жизнь имеют своей целью вступление в Кармический Цикл. Этот Знак символизирует управляющие Силы человечества, которое приходит к пониманию необходимости исполнения Закона и разумности Порядка, отсюда назначение и воспитание основных качеств Стрельца - способность к правлению.

**Here they are fully immersed in dense Matter, and all their migrations from Life to Life have as their purpose the entry into the Karmic Cycle. This Sign symbolizes the governing Forces of humanity, which come to realize the necessity of fulfilling the Law and the reasonableness of the Order, hence the purpose and nurturing of the basic qualities of Sagittarius - the ability to rule.**

Натянутый Лук Стрельца готов выпустить свои энергетические стрелы в любом из направлений, если только для этого наступит благовременность, когда Энергия этих стрел, преломленная в человеческих Душах и отраженная на внешнем Плане, побудит Души проявить себя как неугомонные, стремящиеся вперед Сознания, ищущие все новых и новых областей для своего выражения. Это движение вперед способствует развитию чувства порядка, обуздыванию своих страстей и воспитанию Воли, что дает Стрельцам власть над собой и возможность управлять другими.

**The drawn bow of Sagittarius is ready to release its energy arrows in any direction, if only the timing is right, when the Energy of these arrows, refracted in human Souls and reflected in the outer plane, will induce Souls to show themselves as restless, striving forward Consciousnesses, seeking more and more areas for their expression. This forward movement promotes a sense of order, the curbing of one's passions and the cultivation of the Will, which gives Sagittarians power over themselves and the ability to govern others.**

В “Стрельце” Душа должна открыть в себе две вещи: силу для того, чтобы стать на Путь, идти по нему и добиться прогресса на нем, а также способность творить в более высоком и духовном смысле. Если у человека, только лишь ставшего на Путь Ученичества, такие энергетические центры, как Свадхистхана (сакральный) и Вишудха (горловой) в этом Знаке находятся в зародышевом состоянии, то по мере циклического возвращения Души к освоению качеств этого Знака, эти центры становятся все более развитыми и мощными, наделяя человека соответствующими им способностями.

**In Sagittarius, the Soul has to discover two things: the power to become on the Path, to walk on it and make progress on it, and the capacity to create in a higher and spiritual sense. While the energy centers such as Svadhisthana (sacral) and Vishudha (throat) in this Sign are in their embryonic state, as the Soul cyclically returns to mastering the qualities of this Sign, these centers become increasingly developed and powerful, endowing the person with the abilities corresponding to them.**

Благодаря активизации этих центров, человек начинает настолько явно прогрессировать в своей Эволюции, что очень быстро перестает отождествлять себя не только со своей личностью, но также и со всем человечеством, перенося все большее внимание на содержимое своей внутренней Сущности, что в большой мере способствует его продвижению на Пути к Посвящению. Кроме того, сила его Ума, развитая и испытанная в Скорпионе, становится менее активной, уступая место интуиции.

**Through the activation of these centers, man begins to progress so clearly in his Evolution that he very soon ceases to identify himself not only with his personality but also with the whole of humanity, shifting more and more attention to the contents of his inner Essence, which greatly helps him to advance on the Path to Consecration. In addition, the power of his Mind, developed and experienced in Scorpio, becomes less active, giving way to intuition.**

Излучения человека этого Знака - это стремление к духовным Сферам, лучезарность и целеустремленность, духовное раскрепощение и прогрессия, которые в самом начале освоения качеств этого Знака могут быть выражены девизом: *“Да будет найдена пища!”.* Ключевыми же словами Души, прошедшей через все испытания Знака Стрельца, могут быть: *“Я вижу цель, я достигаю цель и вижу другую”.*

**The emanations of a person of this Sign are aspiration to spiritual Spheres, effulgence and purposefulness, spiritual emancipation and progression, which at the very beginning of mastering the qualities of this Sign can be expressed by the motto: "Let food be found!". The key words of the Soul that has passed through all the trials of the Sign of Sagittarius may be: "I see the goal, I reach the goal and I see another".**

Обычно Стрельцы - это мудрые и добродушные родители, которые помогают своим взрослым детям добрыми духовными Мыслями и мудрыми советами. Но не следует забывать, что в зависимости от того, какую фазу качества данного Знака осваивает Душа человека в этом конкретном ее воплощении, отличаются от вышеназванных характеристик и свойства характера каждого отдельного представителя этого Знака.

**Usually Sagittarians are wise and good-natured parents, who help their adult children with kind spiritual Thoughts and wise advice. But it should not be forgotten that depending on what phase of the quality of a given Sign a person's Soul is mastering in this particular incarnation, the character properties of each individual representative of this Sign also differ from the above-mentioned characteristics.**

Последовательность освоения качеств по фазам воплощающейся Душою можно представить следующим образом:

**The sequence of mastering qualities through the phases of the incarnating Soul can be represented as follows:**

* + 1 фаза *- овладевание новой Идеей, амбициозность желаний.*
  + **Phase 1 - mastery of a new Idea, the ambition of desires.**
  + 2 фаза *- выработка объективного и позитивного подходов при рассмотрении Идеи; направленность.*
  + **Phase 2 - developing an objective and positive approach when considering the Idea; direction.**
  + 3 фаза *- переоценка ценностей в процессе работы над Идеей, трансформация Сознания на более высокий уровень духовности, поиск философских или религиозных основ для своих мировоззрений; ориентация.*
  + **Phase 3 - reassessment of values in the process of working on the Idea, transformation of Consciousness to a higher level of spirituality, search for philosophical or religious foundations for one's worldview; orientation.**
  + 4 фаза *- умение логического построения, навыки придания ясности любым формам, способность духовного восприятия.*
  + **Phase 4 - the ability to construct logically, the skill to give clarity to any form, the ability to perceive spiritually.**
  + 5 фаза *- преднамеренный поиск нового, крушение старого, избавление от негативности.*
  + **Phase 5 is the deliberate search for the new, the demolition of the old, the getting rid of negativity.**
  + 6 фаза *- способность к быстрому анализу и обоснованию оптимального выбора.*
  + **Phase 6 - the ability to quickly analyze and justify optimal choices.**
  + 7 фаза *- Сознание Души на ранних стадиях: перманентность Сознания и чистота внутренних суждений, стремление избавиться от всего лишнего и ненужного, мешающего продвижению вперед.*
  + **Phase 7 - Consciousness of the Soul in the early stages: Permanence of Consciousness and purity of inner judgement, striving to get rid of everything superfluous and unnecessary that impedes progress.**
  + 8 фаза *- высокая интуиция, управляющая устремлением; способность к концентрации усилий на определенной цели, желание найти достойное применение своим способностям.*
  + **Phase 8 - high intuition driving aspiration; the ability to concentrate on a particular goal, the desire to find a worthy application of one's abilities.**
  + 9 фаза *- попытки глубокого погружения в материальность, разочарование в материальной сфере деятельности и новая трансформация Сознания.*
  + **Phase 9 - attempts at deep immersion in materiality, disillusionment with the material sphere of activity and a new transformation of Consciousness.**
  + 10 фаза *- резкая переориентация деятельности и целей в направлении большей духовности, приобретение дара ясновидения и духовного водительства, окончательное определение духовных ценностей; ученичество; Первое Посвящение.*
  + **Phase 10 - sharp reorientation of activities and goals towards greater spirituality, acquisition of the gift of clairvoyance and spiritual guidance, final definition of spiritual values; discipleship; First Consecration.**
  + 11 фаза *- объединение опыта всех фаз Знака для быстрого качественного восхождения и применения его в любой сфере общественной или профессиональной деятельности; однонаправленное духовное устремление; Второе Посвящение.*
  + **Phase 11 - combining the experience of all phases of the Sign for rapid qualitative ascent and its application in any field of social or professional activity; unidirectional spiritual aspiration; Second Consecration.**
  + 12 фаза *- стремление к еще большему расширению сферы своих познаний для приобретения более обширных возможностей приложения своего опыта. “Я визуализирую!”*

**Phase 12 - striving to expand the scope of one's knowledge even further in order to gain a wider application of one's experience. "I'm visualizing!"**

Рост Сознания идет в следующей последовательности: *концентрированное Сознание - эмоциональная природа - честолюбие - духовно-человеческая Душа - ученичество - выбор Пути - ориентация - восприятие дуальности - Огонь - борьба - конечный Путь.* Напоминаем, что переход к освоению каждой следующей фазы одного качества происходит лишь только после того, как Душою будут наработаны, усвоены и переработаны в посмертном периоде ее Существования все предыдущие качества, определяющие конкретные способности Души, воплощающейся в данном Знаке.

**Growth of Consciousness goes in the following sequence: concentrated Consciousness - emotional nature - ambition - spiritual-human Soul - discipleship - choice of the Path - orientation - perception of duality - Fire - struggle - final Path. Remember that the transition to the development of each next phase of one quality occurs only after the Soul has developed, assimilated and recycled in the posthumous period of its Existence all the previous qualities determining specific abilities of the Soul, embodied in the given Sign.**

*Переход Души к освоению качеств следующего Знака -* КОЗЕРОГА

*- осуществляется лишь после Смерти человека, при новом воплощении Души,* и то при условии, что ментальная часть ее памяти, находящаяся в Постоянном Атоме ментального тела, смогла полностью освободиться от Идей, занимавших Сознание человека в течение последних его Жизней. Если же какая-то Идея чрезмерно захватила собою Сознание, то Душа может еще очень долго продолжать воплощаться на Земле в одном и том же Знаке.

**The transition of the soul to mastering the qualities of the next Sign - Capricorn - takes place only after the Death of a man, in a new incarnation of the Soul and only if the mental part of its memory, which is in the Permanent Atom of the mental body, has managed to get rid of all the Ideas that occupied the Consciousness of man during the last lifetimes. If an Idea has over-occupied the Consciousness, the soul can go on incarnating on Earth in one and the same Sign for a very long time.**

**АСПЕКТ ОГНЕННОГО ЛИКА БОГА**

“ОВЕН”

ASPECT OF THE FIERY FACE OF GOD

" ARIES"

Овен - это созвездие, через которое индуцирующие условия устремляются в нашу Солнечную систему. Он воплощает Волю-к-творению, которая выражает Первую Божественную Идею, Волю-ко-благу. Иными словами, это - Разум в действии, первая пульсация Божества в двойном аспекте человека как “Владыки и Творца”. Для воплощающейся человеческой Души это - всегда прообраз, остающийся непознанной на Физическом Плане Земли невидимой силой, которую принято называть “интеллектом”, то есть То, что Знает и дает каждому Сознанию ту отличительную, универсальную и бессмертную силу, которая составляет в человеке не только его духовное подобие с Творцом, но и приводит его в состояние произнести слова: “Аз есмь, кто аз есмь”.

Aries is the constellation through which inducing conditions flow into our solar system. It embodies the Will-to-Create, which expresses the First Divine Idea, the Will-to-Benefit. In other words, it is Mind in action, the first pulsation of Deity in the dual aspect of man as 'Master and Creator'. To the incarnating human Soul this is always the prototype, remaining unacknowledged on the Physical plane of the Earth by the invisible power which is commonly called 'intellect', that is What Knows and gives to every Consciousness that distinctive, universal and immortal power which constitutes in man not only his spiritual likeness to the Creator, but brings him into the state of uttering the words: 'I am who I am'.

Качества излучений этого прекрасного созвездия символизируют первую пульсацию того Луча Чистого Разума, который и является в человеческой Душе той самой Божественной Искрой, Эго-Духом, отличающим человека от остальных божественных созданий трех низших Царств Природы. Эти эманации являются Силой, которая вечно побуждает человеческое Сознание к движению вперед, навстречу эволюционному прогрессу и открывает ему Начало в первом его проявленном на Земле состоянии.

The qualities of the radiations of this beautiful constellation symbolise the first pulsation of that Ray of Pure Mind which is in the human Soul that very Divine Spark, the Ego-Spirit which distinguishes man from the other divine creatures of the three lower realms of Nature. These emanations are the Power which eternally impels human Consciousness to move forward towards evolutionary progress and opens to it the Beginning in its first manifested state on Earth.

В инволюционном Круге в Знак Овна Душу непреодолимо влекут желание и внутренняя необходимость к новым и новым воплощениям на Физическом Плане

* Воля к проявлению с целью освоения качеств и получения опыта Жизни (на Кардинальном Кресте). *Это Знак, начинающий творческий процесс Души, начало периода, в котором происходит переориентация Колеса Жизни для устремленного.*

**In the Involutionary Circle in the sign of Aries soul is irresistibly attracted by desire and inner need for new and new incarnations on the Physical plane - Willingness to manifest in order to master the qualities and experience of Life (on the Cardinal Cross). This is the Sign, starting the creative process of Soul, the beginning of the period in which there is a reorientation of the Wheel of Life for aspiring.**

Излучения этого Знака насыщены Огнем юности, дающей силу молодому отцу, пробуждающего и приводящего в движение новую Жизнь. Это - символ Жертвы и олицетворение сил весны, которые по своему действию часто в своих проявлениях дики и не сдержаны, похотливы и неразумны, небрежны и необдуманны.

The emanations of this Sign are saturated with the Fire of youth, which gives strength to a young father, awakening and setting in motion a new Life. It is a symbol of Sacrifice and embodiment of the forces of spring, which in their action are often in their manifestations wild and unrestrained, lustful and unreasonable, careless and rash.

Это - первое действие Чистого Разума, явившего первое выражение формы и направленного из ангельского состояния на Землю по Закону Кармы в качестве Жертвы; Разума, уже одержавшего победу над низшими Царствами Природы и теперь вновь окунувшегося в Весну новой Жизни с обетованием Света и Любви. Основными признаками качества этого Знака являются: цельность, нетерпимость, вспыльчивость и стремление к воспроизводству*.* Природа Овна отражается в творчестве, активности, постоянной борьбе и непрерывном синтезе.

This is the first action of the Pure Mind, which manifested the first expression of form and was directed from the angelic state to Earth according to the Law of Karma as a Sacrifice; the Mind which has already triumphed over the lower kingdoms of Nature and has now plunged back into the Spring of new Life with the promise of Light and Love. The main attributes of the qualities of this Sign are: wholeness, intolerance, temper tantrums and the urge to reproduce. The nature of Aries is reflected in creativity, activity, constant struggle and continuous synthesis.

Этот Знак представляет мыслящие силы человечества, деятельное интеллектуальное Бытие, владыку Творения - человека. Он является поставщиком электрического Огня в нашу Солнечную систему и проводником динамической Природы Творца, согревающую Огнем все Души, развивающиеся в духовной Гармонии с Законом, и уничтожающую все, что создает диссонанс Духа.

This Sign represents the thinking forces of humanity, the active Intellectual Being, the ruler of Creation - Man. He is the supplier of electric Fire to our Solar System and the conductor of the dynamic Nature of the Creator, warming with Fire all Souls developing in spiritual Harmony with the Law, and destroying all that creates dissonance of the Spirit.

Ключевые слова: *“Я выхожу вперед и управляю с плана Ума”.* В качестве *ключевых Идей* для воплощенной Души служат: стремление выражать свою Волю Быть и творить; необходимость раскрыть Волю к проявлению; на эволюционном Круге - желание вступить в борьбу за Божественное проявление в себе; жажда обрести единство с Целым через прилагаемые усилия.

Key Words: "I come forward and rule from the plan of Mind". The key Ideas for the incarnate Soul are: the desire to express the Will to Be and to create; the need to reveal the Will to manifestation; on the evolutionary circle, the desire to enter into a struggle for the Divine manifestation in oneself; the longing to find unity with the Whole through the efforts made.

Освоение качеств Знака по фазам происходит стремительно по сменяемости (за одно воплощение можно несколько раз “пройтись” по всем фазам), но длительно по времени (полное освоение каждой фазы может занимать несколько Жизней). Обычно этот процесс идет следующим образом:

Mastering the qualities of the Sign in phases is rapid in turnover (in one incarnation you can "go through" all the phases several times), but long in time (complete mastering of each phase may take several lifetimes). Usually, this process goes as follows:

* + 1 фаза *- стремительное увлечение новой Идеей.*
  + ***Phase 1 - rapid infatuation with a new Idea.***
  + 2 фаза *- резкая трансформация Сознания и активная, безудержная деятельность с целью воплощения новой Идеи в Жизнь.*
  + ***Phase 2 - an abrupt transformation of Consciousness and active, unrestrained activity to put the new Idea into Life.***
  + 3 фаза *- нетерпимость к неконкретности, расплывчатости и абстракции, способность совершать необдуманные поступки и принимать нетипичные решения.*
  + ***Phase 3 - intolerance of vagueness, vagueness and abstraction, the ability to act rashly and make atypical decisions.***
  + 4 фаза *- работа над конкретизацией и формированием Идей, поиск новых форм.*
  + ***Phase 4 - work on concretizing and shaping Ideas, searching for new forms.***
  + 5 фаза *- агрессивность по отношению ко всему, что мешает активной работе с Идеей.*
  + ***Phase 5 - aggressiveness towards anything that gets in the way of active work with the Idea.***
  + 6 фаза *- умение быстро группироваться и концентрировать свое внимание на новом.*
  + ***Phase 6 - the ability to quickly group and focus your attention on what is new.***
  + 7 фаза *- чрезмерное самолюбие и самоуверенность, убежденность в своей правоте*
  + ***Phase 7 - excessive ego and self-confidence, a conviction that you are right.***
  + 8 фаза *- внутренняя неудовлетворенность, поиск новых Идей для приложения своих творческих сил и внутренней энергии.*
  + ***Phase 8 - inner dissatisfaction, searching for new Ideas to apply your creative forces and inner energy.***
  + 9 фаза *- применение приобретенных познаний с целью накапливания опыта, борьба со всем, что мешает или противодействует этому.*
  + ***Phase 9 is the application of the acquired knowledge in order to gain experience, fighting against anything that hinders or opposes this.***
  + 10 фаза *- ясное понимание поставленной цели и неудержимое стремление к ее достижению.*
  + ***Phase 10 is a clear understanding of the goal and an irrepressible desire to achieve it.***
  + 11 фаза *- радость от побед и удачного применения своего опыта, наслаждение достигнутой целью.*
  + ***Phase 11 - the joy of victory and the successful application of one's experience, the pleasure of having achieved one's goal.***
  + 12 фаза *- неудовлетворенность достигнутым, сокрушение всего старого, поиск новых Идей и целей.*
  + ***Phase 12 - dissatisfaction with what has been achieved, crushing everything old, searching for new Ideas and goals.***

Лишь только когда все Идеи и Формы разрушены и уничтожены, происходит рождение в новое качество. *Фазы прохождения качеств имеют один и тот же принцип:*

**Only when all Ideas and Forms are destroyed and annihilated does birth into a new quality take place. The phases of the passage of qualities have the same principle:**

* *первые четыре,* определяемые излучениями космических Сущностей Вулкана, Гончих Псов, Зогара и Сириуса, работают на восприятие Идеи, которая по своему духовному уровню может быть как низкой, так и высокой;
* **The first four, defined by the radiations of the cosmic Essences Vulcan, Hound Dogs, Zogar and Sirius, work to perceive the Idea, which in its spiritual level can be either low or high;**
* *следующие четыре фазы,* обусловленные прохождением через Землю вибраций космических Сущностей Центавра, Люцифера, Астарты и Антарес, вырабатывают в человеке способности к внутреннему осмысливанию и освоению Идеи, которую, постепенно вынашивая, человек затем начинает воплощать на Физическом Плане;
* **The next four phases, conditioned by the passage through the Earth of the vibrations of the Cosmic Essences of Centauri, Lucifer, Astarte and Antares, develop in man the capacity for inner comprehension and mastering of the Idea which, gradually nurtured, man then begins to embody on the Physical plane;**
* *последние четыре фазы,* характеризуемые вибрациями космических Сущностей Деметры, Юпитера, Телены и Тернис, позволяют выработать в человеке качества, способные воплотить Идею в Жизнь и, суммировав опыт предыдущих фаз, полностью закончить работу по освоению данного качества.
* **The last four phases, characterized by the vibrations of the cosmic Essences Demeter, Jupiter, Telena and Ternis, allow the development of qualities in man capable of bringing the Idea into Life and, having summarized the experience of the previous phases, complete the work of mastering this quality.**

Так как этот Знак несет в себе силу начала, то и связан он в первую очередь со всем, что появляется на свет, произрождается. Хотя этим качеством в той или иной мере обладают все Знаки, но для Овна эта сторона является абсолютной, внутренней и определяющей. *Когда Душою пройдено усвоение качеств в Тельце и Козероге, то она получает свое первое Посвящение и через Овен перед ней открываются двери в Шамбалу.*

**Since this Sign carries in itself the power of the beginning, it is primarily associated with everything that comes into being, is born. Although all Signs possess this quality in one way or another, but for Aries this aspect is absolute, internal and defining. When the Soul has passed the assimilation of the qualities in Taurus and Capricorn, it receives its first Consecration and through Aries the doors to Shambhala open before it.**

Благодаря наложению качеств Шестого Луча, Душа проникается склонностью к идеализации материального Мира, что в конце концов приводит ее к бескомпромиссной внутренней борьбе и Смерти на Физическом Плане. Для продвинутого человека качества этого Луча производят очищение, благодаря способности внутреннего видения и осознания реальности Божественного Плана. Четвертый Луч постепенно выводит Душу к Гармонии с окружающим и внутренним Мирами, просветляя Ум и обогащая Душу внутренним содержанием.

Through the imposition of the qualities of the Sixth Ray, the Soul is imbued with a tendency to idealize the material World, which eventually leads it to uncompromising inner struggle and Death on the Physical plane. For the advanced man, the qualities of this Ray produce purification, through the capacity of inner vision and awareness of the reality of the Divine Plan. The Fourth Ray gradually brings the Soul to Harmony with the surrounding and inner Worlds, enlightening the Mind and enriching the Soul with inner content.

## ВОЗДУШНЫЙ ЛИК БОГА

“ВОДОЛЕЙ”

THE AIRY FACE OF GOD

"AQUARIUS."

Качества этого Луча Зодиака в значительной степени обусловлены влиянием эманаций, исходящих от одной из семи Звезд Плеяд - *Алкионы (Альционы).* Напомним, что космические звездные Сущности, называемые нами “Плеяды” и находящиеся в созвездии Тельца, являются “матерями” в семи аспектах Существования Формы и “женами” семи Риши Большой Медведицы. Это созвездие очень тесно связано с материнским аспектом Бога, питающим Его Сына - Космического Христа.

The qualities of this Zodiac Ray are largely due to the influence of the emanations emanating from one of the seven Pleiades stars, the Alcyone (Alcyone). Recall that the cosmic stellar Entities we call Pleiades, which are in the constellation Taurus, are the "mothers" in the seven aspects of Existence Form and the "wives" of the seven Rishis of the Big Dipper. This constellation is very closely related to the maternal aspect of God nourishing His Son, the Cosmic Christ.

Энергии, исходящие от Звезды Алкионы, оплодотворяют Субстанцию Вселенной качеством Ума, поэтому эту Звезду иногда еще называют “Звездой индивидуума” или “Звездой интеллекта”. Исключительно влиятельной она была в течение Существования в прошлой Манвантаре предыдущей Солнечной системы, когда Третья Ипостась Бога-Троицы была особенно могущественной и активной.

The energies emanating from the Star of Alcyone impregnate the Substance of the Universe with the quality of Mind, therefore this Star is sometimes also called the 'Star of the Individual' or the 'Star of the Intellect'. It was exceptionally influential during Existence in the last Manvantara of the previous solar system, when the Third Personality of the God-Trinity was particularly powerful and active.

В нынешней же Солнечной системе наиболее активно идет проявление Второй Ипостаси - Божественной Любви Христа. Развиваясь в Водолее по *инволюционному* Кругу (ОВЕН - РЫБЫ - ВОДОЛЕЙ), Душа посвящает всю себя (на Фиксированном Кресте) служению своему низшему “я”, выражаясь в крайних степенях эгоизма и удовлетворения всем материальным запросам личности.

In the present Solar System, the most active is the manifestation of the Second Hypostasis - the Divine Love of Christ. Developing in Aquarius on the involutionary Circle (Aries - Pisces - Aquarius), the Soul devotes all of itself (on the Fixed Cross) to the service of its lower self, expressing itself in extreme degrees of selfishness and satisfaction of all material needs of the individual.

На особенностях Эволюции неразвитых Душ мы остановимся более подробно в другом месте. Освобожденная из кристаллизованного цикла Материи, Душа в своем движении по качествам от Льва к Водолею начинает в этом Знаке очень быстро эволюционировать в состояния хоть и материальные, но уже совершенно отличающиеся по качествам своих вибраций.

On the peculiarities of the Evolution of undeveloped Souls we shall dwell in more detail elsewhere. Released from the crystallized cycle of Matter, the Soul in its movement in qualities from Leo to Aquarius begins in this Sign to evolve very rapidly into states though material, but already quite different in the qualities of its vibrations.

Водолей - это тип и прототип последней великой Цели будущего материального состояния Души, последний пункт в ее земной эволюционной Дуге: от Тельца через Льва и Орла - к собственно Человеку или человеческому Духу. Воплощаясь в Знак ВОДОЛЕЯ уже в своем втором, *эволюционном* Круге, Душа становится на Путь мировой служительницы и является передатчиком всему человечеству Энергии Звезды *Алкионы,* пробуждая в других подготовленных Душах магнетический отклик на вибрации этих высших Энергий.

Aquarius is the type and prototype of the last great Goal of the future material state of the Soul, the last point in its earthly evolutionary Arc: from Taurus through Leo and Eagle - to Man or human Spirit proper. Embodied in the Sign of Aquarius already in its second, evolutionary Circle, the Soul becomes on the World Servant Path and is the transmitter of the Star Energy of Alcyone to all mankind, awakening in other prepared Souls a magnetic response to the vibrations of these higher Energies.

В этом Знаке Душа с успехом учится применять на практике, в Жизни все знания, приобретенные ею при прохождении 12-ти фаз качеств Близнецов, которые она научилась тщательно взвешивать, осваивая качества Весов. Все, усвоенные ею знания прошли долгую и основательную проверку жизненным опытом, получили свое подтверждение и были закреплены Законами Бытия.

In this Sign the Soul successfully learns to apply in practice, in Life, all the knowledge acquired by it in passing through the 12 phases of the qualities of Gemini, which it has learned to weigh carefully, mastering the qualities of Libra. All the knowledge she has learned has undergone a long and thorough test of life experience, has been validated and has been secured by the Laws of Being.

Здесь одинокая и отдельная Душа становится в своем отклике и осознавании всем человечеством и в то же время, она продолжает сохранять свою исключительную индивидуальность. Водолей - это уже не просто отдельный человек, индивидуально центрированный на себя и свою индивидуальность, но это уже само человечество, в чьем Добре растворилась только личная идентичность частицы, а духовная ее идентичность осталась нетронутой и укрепленной.

Here the solitary and separate Soul becomes in its response and awareness the whole of humanity and at the same time, it continues to retain its singular individuality. Aquarius is no longer just a single individual, individually centered on himself and his individuality, but it is already humanity itself, in whose Goodness only the personal identity of the particle has dissolved, while its spiritual identity remains intact and strengthened.

Душа Водолея от служения себе поднимается до мирового служения, и тем не менее - это все еще, пока не будет получено третье Посвящение, уровень Сознания индивидуализированного Сына Божьего, Христа. Влияние Водолея чувствуется также, как влияние Знака, давшего Жизнь среди других Форм планетной Жизни и других Царств Природы.

The soul of Aquarius rises from self-service to world-service, and yet - it is still, until the third Consecration, the level of Consciousness of the individualized Son of God, Christ, is received. The influence of Aquarius is also felt as the influence of the Sign that gave Life among other Forms of planetary Life and other Kingdoms of Nature.

*Водолей, благодаря чрезвычайно развитым качествам Воли и Воображения, является самым мощным и непревзойденным из всех Знаков* инициатором, генератором, синтезатором *и в то же время реализатором в Жизнь самых оригинальных и невероятных по своей грандиозности Идей.* Умение легко обобщать и классифицировать в стройные системы огромное и неподвластное для других Знаков количество самых всевозможных Знаний, делает Водолея идеальным воплотителем на практике самых смелых проектов.

**Aquarius, thanks to the extremely developed qualities of the Will and the Imagination, is the most powerful and unsurpassed of all the Signs initiator, generator, synthesizer and at the same time implement in Life the most original and incredible in its grandiosity Ideas. The ability to easily summarize and classify into a coherent system a huge and beyond the control of other Signs, makes Aquarius an ideal implementer of the most ambitious projects in practice.**

*Излучающую Энергию этого Знака не могут поколебать никакие помехи или препятствия при достижении поставленных целей; эта Энергия не знает границ.* Низкодуховные и неразвитые еще Души, воплощаясь в этом Знаке, очень часто скатываются по наклонной лестнице деградации, превращаясь в злых земных Гениев; Души, сумевшие наработать в других знаках высокий духовный потенциал, после освоения качеств этого Знака завершают свою Эволюцию на Физическом Плане, становясь индивидуальным Духом и занимая в Космической Иерархии Земли различные Ангельские Чины.

**The radiating Energy of this Sign cannot be shaken by any hindrances or obstacles in achieving the goals set; this Energy knows no bounds. Low-spirited and undeveloped Souls, while incarnating in this Sign, very often go down the ramp of degradation turning into evil earthly Geniuses; the Souls who have managed to develop a high spiritual potential in other Signs, after mastering the qualities of this Sign, complete their Evolution in the Physical plane, becoming an individual Spirit and occupying various Angelic ranks in the Earth Cosmic Hierarchy.**

Водолей обладает неоценимыми качествами отдавать накопленные сокровища другим людям. Испытывая острую необходимость в передаче своих духовных Знаний и опыта, он поливает Души, стремящихся к Истине, живой водой зрелого и сильного Духа, превращая в сферу своих духовных интересов самые отдаленные Миры нашей Солнечной системы.

Aquarius has the invaluable qualities of giving his accumulated treasures to others. Experiencing a dire need to pass on his spiritual Knowledge and experience, he irrigates Souls striving for Truth with the living water of a mature and strong Spirit, turning the most distant Worlds of our Solar System into the sphere of his spiritual interests.

Не зря многие Души, заканчивающие освоение качеств этого Знака, в промежутках между своими земными воплощениями выполняют в Тонком Мире всевозможную очень важную работу дипломатического характера, выступая посредниками в отношениях между различными космическими цивилизациями как “Светлого”, так и “Темного” Колец. У таких Душ нет какого-то центра или круга ограничения их влияния, а есть лишь две, исходящие от каждой из них, линии Энергии, изливающейся непрерывным животворящим потоком в мир людей.

It is not in vain that many Souls, who complete mastering the qualities of this sign, during the intervals between their earthly incarnations, perform in the Ethereal World all kinds of very important work of a diplomatic nature, being intermediaries in relations between various cosmic civilizations of both 'Light' and 'Dark' Rings. These souls have no centre or circle of limitations on their influence, but there are only two lines of Energy coming from each of them, which are continuously pouring vivifying currents into the world of people.

Излучая в окружающее Пространство оживляющие высокочастотные духовные вибрации, этот Знак служит для всех примером неудержимой свободы Духа и непоколебимого стремления избавиться от всех земных пут. Это Знак постоянного движения, изменяющейся деятельности и повторяющихся мутаций.

Radiating into the surrounding Space animating high-frequency spiritual vibrations, this Sign exemplifies for all the irrepressible freedom of the Spirit and the unwavering desire to cast off all earthly fetters. It is the Sign of constant movement, changing activity and repetitive mutation.

В то же время, - когда усиливается влияние эманаций Сатурна, - Водолей может испытывать все глубины внутренней депрессии и самоумаления или же,

* под влиянием излучений Урана, - может познать непознанное и суметь пройти через максимальную экзальтацию Души и чувства огромной духовной силы, которую дает душевный контроль, и знать их как взаимодействие, а также как действие и противодействие, крайне необходимые ему для духовного роста и постижения им Сокровенных Тайн Божественного Бытия.

**At the same time - when the influence of the emanations of Saturn intensifies - Aquarius may experience all the depths of inner depression and self-depression or, under the influence of the emanations of Uranus, - may cognize the unknowable and manage to go through the maximum exaltation of the Soul and feelings of great spiritual power, which gives soul control, and know them as interaction, and also as action and opposition, extremely necessary for his spiritual growth and comprehension of the Mystery of Divine Being.**

Основные характеристики качеств этого Знака - здравомыслие, разумная перспективность, духовное содружество и внутренняя респектабельность. Пройдя по фазам Луча качества два первых периода, ВОДОЛЕЙ *буквально на всех и вся старается разбросать накопленные им в процессе многочисленных воплощений духовные сокровища,* зная, что от этого ему не только не убудет, но и значительно прибавится.

**The main characteristics of the qualities of this Sign are sanity, reasonable perspective, spiritual companionship and inner respectability. Having passed through the phases of the quality ray of the first two periods, Aquarius literally tries to scatter the spiritual treasures accumulated by him during numerous incarnations on everyone and everything, knowing that not only will he not lose, but he will also gain significantly from it.**

Если Дух его достаточно высоко развит, то на Тонком Плане такой человек видится ясновидящими людьми как сияющий силуэт, светящийся внутренним Светом. В этом Знаке человек поднимается выше обычной половой озабоченности и сексуальности, начиная гораздо больше ценить искреннюю дружбу с представителями противоположного пола, чем страстную потребность в чисто половой близости.

If his Spirit is sufficiently developed, such a person is seen by clairvoyants as a shining silhouette glowing with inner Light on the Subtle plane. In this sign the person rises above the usual sexual preoccupation and sexuality, beginning to value sincere friendship with members of the opposite sex much more than the passionate need for purely sexual intimacy.

Именно поэтому, будучи сами верными друзьями, и относясь к другим с такой же строгой меркой, как и к самим себе, ВОДОЛЕИ чаще всего после многих прожитых лет Жизни имеют рядом с собой лишь одного, максимум - двух настоящих и верных друзей. Для них в понятии “Дружба” заключается намного больше, чем это понимается большинством людей, поэтому не стоит удивляться тому, что *многие из исторически известных личностей, шедших на смерть ради друга или ради возвышенной Идеи, были ВОДОЛЕЯМИ.*

**That is why, being themselves faithful friends, and relating to others with the same rigorous measure as to themselves, Aquarius often after many years of life have close to him only one, maximum - two real and true friends. For them, the concept of "friendship" is much more than it is understood by most people, so do not be surprised that many of the historically known personalities, went to death for the sake of a friend or for the sake of the sublime idea, were Aquarius.**

Сам даруя Свет людям, “ВОДОЛЕЙ” становится для других Знаков источником и проводником высшей, Божественной, духовной Силы. Начиная с момента прохождения восьмой фазы Луча, он вступает в процесс постепенной трансформации и дематериализации с Физического Плана Земли, посвящая периоды между земными воплощениями служению Добру и Свету. Требуются столетия и значительные изменения в исторических формациях, чтобы привлечь Душу, заканчивающую осваивать на втором Круге качества ВОДОЛЕЯ, возможностью получения нового опыта при очередном ее воплощении на Земле.

By giving Light to people himself, "Aquarius" becomes for other Signs a source and conductor of higher, Divine, spiritual Power. Beginning with the passage of the eighth phase of the Ray, he enters into a process of gradual transformation and dematerialization from the Physical plane of Earth, devoting the periods between earthly incarnations to the service of Good and Light. It takes centuries and significant changes in historical formations to attract a Soul, which is finishing mastering the qualities of an Aquarius on the second Circle, to get a new experience in its next incarnation on Earth.

Так, например, *последнее воплощение автора этих строк - также Водолея - состоялось восемьсот сорок лет назад (1154 - 1224 гг.), на территории южной Грузии (Месхетия); нынешнее же - одно из последних его воплощений на Земле - вызвано необходимостью воплотить в Жизнь замысел нескольких Сознаний планетного уровня по написанию и изданию на двенадцати языках мира этих книг, которым также, как и плодам последнего из предыдущих воплощений его Души, суждено сыграть свою позитивную роль в повышении общего уровня духовности достаточно большой части человечества.*

**For example, the last incarnation of the author of these lines - also Aquarius - took place eight hundred forty years ago (1154 - 1224). The present incarnation, one of the last ones on the Earth, was brought about by the necessity to bring to life the plan of several Consciousnesses of the planetary level to write and to publish in twelve world languages these books which, as well as the fruits of the last of the previous incarnations of his Soul, were to play their positive role in raising the general level of spirituality of a rather large part of humanity.**

* + Ключевые слова для “ВОДОЛЕЯ”, передающие основное качество этого Знака: “Я - вода Жизни, изливающаяся для всех жаждущих”. Освоение Душой фаз Луча качества “ВОДОЛЕЯ” - как в течение семилетних циклов одной земной Жизни, так и из воплощения в воплощение - идет следующим образом:
  + **Key words for "Aquarius", conveying the basic quality of this Sign: "I am the water of Life, pouring out for all those who thirst". Mastering by the Soul of phases of the Ray of quality "Aquarius" - both during seven-year cycles of one earthly Life, and from incarnation to incarnation - goes as follows:**
  + 1 фаза *- несерьезное отношение к Высокой Идее и отсутствие определенного подхода к ней; служение личности низшему “я”, которое стремительно преобразует себя в помощь человечеству и служению ему.*
  + ***Phase 1 - a non-serious attitude towards the High Idea and a lack of a definite approach to it; the service of the individual to the lower self, which rapidly transforms itself into an aid and service to humanity.***
  + 2 фаза *- восприятие и оценка Идеи, ее оригинальности и перспективности; поверхностная и все еще эгоистическая деятельность, постепенно изменяющаяся в глубокое и активное стремление быть активным от имени земной Иерархии.*
  + ***Phase 2 - perception and appreciation of the Idea, its originality and perspective; superficial and still selfish activity, gradually changing into a deep and active desire to be active on behalf of the earthly Hierarchy.***
  + 3 фаза *- переоценка духовных ценностей и увлечение новыми духовными Знаниями.*
  + ***Phase 3 - a reassessment of spiritual values and a fascination with new spiritual Knowledge.***
  + 4 фаза *- проецирование на новые Знания опыта прошлых воплощений.*
  + ***Phase 4 - projecting past incarnations' experiences onto the new Knowledge.***
  + 5 фаза *- усвоение полученных Знаний, сопоставление и соединение с изученным ранее.*
  + ***Phase 5 - assimilation of the acquired Knowledge, comparing and linking it to what has been learned before.***
  + 6 фаза *- поиск традиционных путей применения новых Знаний.*
  + ***Phase 6 - finding traditional ways of applying the new Knowledge.***
  + 7 фаза *- сопоставление и сведение приобретенных Знаний в логическую систему.*
  + ***Phase 7 - collation and synthesis of the acquired Knowledge into a logical system.***
  + 8 фаза *- использование всего накопленного опыта для применения нового на практике.*
  + ***Phase 8 - using all the lessons learned to put the new experience into practice.***
  + 9 фаза *- введение нового опыта в готовые конструкции.*
  + ***Phase 9 is the introduction of new experiences into ready-made structures.***
  + 10 фаза *- поиск структур, готовых к восприятию новых Идей и к их реализации.*
  + ***Phase 10 is about finding structures that are ready to accept new Ideas and to implement them.***
  + 11 фаза *- активная общественная деятельность, связанная с реализацией новых Знаний и Идей; самосознательная Жизнь, переходящая в чуткое гуманное осознавание.*
  + ***Phase 11 is an active social activity associated with the realisation of new Knowledge and Ideas; a self-conscious Living that transitions into empathetic humane awareness.***
  + 12 фаза *- желание душевной тишины и тяга к одиночеству, отрешенность от суетности окружающего мира, духовное единение с Богом.*
  + ***The 12th phase is a desire for peace of mind and a longing for solitude, a detachment from the vanity of the world, a spiritual union with God.***

В развитом Водолее Душе удается распознать природу той связи, которая субъективно и в Истине удерживает все вместе. Материя и заточенная в ней Душа, начинают творить совместно, проявляя терпимость друг к другу; Душа и Дух выражают и проявляют себя через субстанцию Материи, действуя при этом как одно, как синтетическое целое.

In developed Aquarius, the Soul manages to recognise the nature of that bond which subjectively and in Truth holds everything together. Matter and the Soul imprisoned in it, begin to create together, showing tolerance to each other; Soul and Spirit express and manifest themselves through the substance of Matter, while acting as one, as a synthetic whole.

Эзотерически развитый Водолей складывает все духовное, что у него есть, в свой сосуд, постоянно делая новые и новые накопления, которые он с радостью раздает для помощи другим людям, испытывающим в этом истинную нужду и особую жажду к познанию Божественной Истины. Выход Души из этого качества обычно совпадает с резкими общественными и духовными изменениями, происходящими в государственном строе или в среде обитания и не всегда связан со Смертью, так как та духовная трансформация Сознания и внутренняя дематериализация, происходящая в Жизни “ВОДОЛЕЯ”, может быть приравнена к Смерти физического тела.

Esoterically developed Aquarius puts all spiritual that he has in his vessel, constantly making new and new accumulation, which he is happy to give out to help other people who are in need and special thirst for knowledge of the Divine Truth. The exit of the Soul from this quality usually coincides with drastic social and spiritual changes taking place in the state system or in the environment and is not always associated with Death, because that spiritual transformation of Consciousness and inner dematerialization that takes place in the Life of an "Aquarian" can be equated with the Death of the physical body.

Долгое усилие Души на этом завершается и Водолей, приняв третье Посвящение, становится свободным от контроля личности*, а получив еще два следующих Посвящения на космическом Кардинальном Кресте Трансценденции,* становится полностью свободным также и от влияний планетной Жизни*.* Посвящения - это самые важные вехи на восходящем, эволюционном Пути Души, подтверждающие и закрепляющие за ней ее успехи и достижения.

**The long effort of the Soul is completed here and Aquarius, having taken the third Consecration, becomes free from personality control, and having received two more consecrations on the cosmic Cardinal Cross of Transcendence, becomes completely free also from the influences of planetary Life. The consecrations are the most important milestones on the ascending, evolutionary path of the soul, confirming and securing its successes and achievements.**

Это - как факт того, что Душа в проявлении своей истинной Природы и характера победила личность. После успешного освоения качеств этого Луча и получения третьего Посвящения человек уже служит как Душа, а не личность, исходя из свободного выбора и знания всех своих намерений и замыслов, касающихся ее задач при проявлении на Физическом Плане Земли.

It is as a fact that the Soul in the manifestation of its true Nature and character has conquered the personality. After successfully mastering the qualities of this Ray and receiving the third Consecration, one already serves as a Soul and not a personality, based on free choice and knowledge of all its intentions and intentions regarding its tasks in manifestation on the Physical plane of Earth.

Посвященный Водолей подводит итог всему, что было достигнуто Душою при освоении качеств Льва благодаря влиянию Солнца. После третьего Посвящения свет личности меркнет в Свете субъективного Солнца, влияющего на Душу. Три созвездия *воздушного Лика Бога -* ВОДОЛЕЙ, ВЕСЫ И БЛИЗНЕЦЫ*, -* будучи духовными по своему характеру, очень благоприятны для проявления Сил, требующих свободного и беспрепятственного движения.

The Aquarius devotee sums up all that has been achieved by the Soul in mastering the qualities of Leo through the influence of the Sun. After the third Consecration, the light of the personality dims in the Light of the subjective Sun influencing the Soul. The three constellations of the Aerial Face of God, Aquarius, Libra and Gemini, being spiritual in nature, are very favorable for the manifestation of the Forces requiring free and unhindered movement.

Эти три Знака символизируют двойственность - ощущаемую, преодолеваемую и разрешаемую в синтез великого Слуги Мира, вносящего полностью весь свой вклад наработанного опыта и всю свою Энергию делу Служения Великой Идее, олицетворяющей Целое. На этих Знаках отчетливо проявлена Печать Божьего Разума, как Он выражает себя через человеческую Природу: двойственность, равновесие, синтез и Посвящение во Вселенский Разум.

These three Signs symbolize duality - perceived, overcome and resolved in the synthesis of the great Servant of the World, contributing fully all his accumulated experience and all his Energy to the Service of the Great Idea, the embodiment of the Whole. These Signs clearly show the Seal of God's Mind, as He expresses Himself through human Nature: duality, balance, synthesis and Consecration to the Universal Mind.

### ВОЗДУШНЫЙ АСПЕКТ ЛИКА БОГА

“ВЕСЫ”

THE AIR ASPECT OF THE FACE OF GOD

"LIBRA"

Излучение Весов приводит все, добытое Душою при освоении качеств других пар противоположных Знаков, в равнодействие. Оно указывает на Волю-к-выражению - в совершенной гармонии и пропорции - как Жизни Духа, так и возможностей Материи. Весь, собранный человеком опыт прошлых воплощений, в этом Знаке тщательно взвешивается, апробируется, оставляя лишь только все самое ценное и избавляя человека от всего ненужного и ложного.

Radiation of Libra brings everything obtained by the Soul in mastering the qualities of other pairs of opposite Signs, into the equilibrium. It indicates the Will-to-Expression - in perfect harmony and proportion - of both the Life of Spirit and the capabilities of Matter. All the experience of past incarnations, gathered by man, in this Sign, is carefully weighed, tested, leaving only the most valuable and ridding man of all unnecessary and false.

В результате этого *достигается внутренняя гармония, развивающая силу интуиции и проницательности,* и приводящая двустороннюю Энергию, выработанную Душою в Знаке Близнецов, вначале к шаткому, а затем к устойчивому равновесию: влияния созвездий, управляемых Овном (“Агнцем”), отделяются от созвездий, управляемых Козерогом (“Козлом”). Этот Знак - символ Праматери, рисующей Форму и устанавливающей равновесие и справедливость в нашем ТРЕХМЕРНОМ Мире.

This results in an inner harmony that develops the power of intuition and discernment, and brings the bilateral Energy developed by the Soul in the Sign of Gemini, first to a precarious and then to a stable equilibrium: the influences of the constellations ruled by Aries ("the Lamb") are separated from those ruled by Capricorn ("the Goat"). This Sign is the symbol of the Mother which draws the Form and establishes balance and justice in our THREE-MORE WORLD.

Здесь у Души появляется первое реальное видение своего Пути к Цели, к которой она должна в конечном счете прийти. Чтобы суметь пройти этот чрезвычайно узкий и опасный Путь между парами противоположностей, делая при каждом своем последующем шаге правильный выбор, *человеку нужно прежде всего выработать способность правильно использовать аналитические свойства Ума и интуицию для удержания Души в состоянии равновесия и спокойствия.*

**Here the soul has its first real vision of the Path to the Goal it must eventually reach. To be able to walk this extremely narrow and dangerous Path between pairs of opposites, making the right choice with each successive step, one must first develop the ability to use the analytical properties of the Mind and intuition correctly to keep the Soul in a state of equilibrium and tranquility.**

Знак Весов тесно связан с третьим аспектом Триединого Бога - аспектом Творца и Энергией, которая производит внешний осязаемый План проявления

* формальную сторону Жизни. Следовательно, это - руководящий Знак во всем, что касается исполнения закона (Воля и Власть *- качества* Урана), взаимоотношения полов (связь между парами противоложностей *- качества* Венеры) и сферы влияния денег (конкретизированная Энергия *- качества* Сатурна).

**The Sign of Libra is closely related to the third aspect of the Triune God - the aspect of Creator and Energy, which produces the external tangible Plan of manifestation - the formal side of Life. Consequently, it is the guiding Sign in all that concerns the fulfillment of the law (Will and Power - qualities of Uranus), the relationship of the sexes (the relationship between pairs of opposites - qualities of Venus) and the sphere of money (Concretized Energy - qualities of Saturn).**

На инволюционном Круге суровый опыт и жестокие испытания в предыдущем Знаке - Скорпионе - позволили Душе в высшей степени развить инстинкт самосохранения и первые слабые проблески интуиции. Благодаря этому, последующий свой опыт освоения качеств в Весах Душа проводит в тихом и созерцательном состоянии относительной статичной безопасности, в тщательном взвешивании фактов всех сторон своей и окружающей Жизни, чтобы понять и определить механизм действия космической “Чаши Весов” - Закона Равнодействия и, благодаря знанию этого Закона, научиться достигать задуманного.

On the involutionary Circle the harsh experiences and severe trials in the previous Sign, Scorpio, allowed the Soul to develop to a high degree the instinct of self-preservation and the first faint glimmers of intuition. Because of this, the subsequent experience of mastering the qualities in Libra the Soul spends in a quiet and contemplative state of relative static safety, in careful weighing the facts of all aspects of its own and the surrounding Life, to understand and determine the mechanism of the cosmic "Bowl of Libra" - the Law of Equivalence and, through knowledge of this Law, learn to achieve what is intended.

Если же Душа достигнет обращения своего Колеса Жизни и выйдет на эволюционный Круг развития, то активная Жизнь Души, будучи тщательно зарегистрированной и отмеченной в Деве, сначала оценивается и выравнивается в Весах, а уже затем Душа, в состоянии крайнего противоборства между своим духовным и личностным содержимым, находящимся в неустойчивом равновесии, снова попадает в Знак Скорпиона. Этот Знак - ВЕСЫ - осуществляет разделение между обычным, инволюционным Кругом и обращенным, эволюционным Кругом.

If the Soul reaches the conversion of its Wheel of Life and enters the evolutionary Circle of development, the active Life of the Soul, being carefully registered and marked in Virgo, is first evaluated and aligned in Libra, and then the Soul, in a state of extreme opposition between its spiritual and personal contents, which are in unstable equilibrium, again enters the Sign of Scorpio. This Sign - Libra - carries out the separation between the ordinary, involutionary Circle and the reversed, evolutionary Circle.

В этом Знаке человек постоянно взвешивает свои поступки, каждый раз противопоставляя друг другу все положительное и все отрицательное. Поэтому внимание Души в ВЕСАХ попеременно направлено то в сферу материальности, то в сферы духовности, в результате чего постепенно и трудно устанавливается внутреннее равновесие, вызывая к действию преобладание внутри человека Божественного, духовного начала над материальным и относительным.

In this Sign, man is constantly weighing his actions, each time opposing each other all the positive and all the negative. Therefore, the attention of the Soul in Libra is alternately directed alternately to the sphere of materiality and spirituality, resulting in gradual and difficult to establish an internal balance, causing the predominance of the divine, spiritual beginning over the material and relative within man to act.

Очень часто этот опыт “качелей” сбивает непосвященных людей с толку, так как обычно духовноразвитый человек-“Весы” всегда умудряется находить в себе то не самое лучшее, что снова и снова увлекает его в сферу прежних материальных интересов, привычек и желаний. Иными словами, астральная и физическая темнота омрачают духовное зрение Души и, оставляя Царства Невинности и Блаженства, она снова тонет в вихре великого Астрального Мира.

Very often this experience of "swinging" confuses the uninitiated, for usually the spiritually evolved Libra man always manages to find that which is not the best in himself, which again and again draws him back into the sphere of his former material interests, habits and desires. In other words, the astral and physical darkness clouds the spiritual vision of the Soul and, leaving the realms of Innocence and Bliss, it sinks back into the whirlwind of the great Astral World.

Теперь небесное состояние надолго потеряно ею как Царство Ангельской Невинности и сможет вновь обрестись лишь через скорби, страдания и ужасные перипетии земного жизненного опыта. Теперь уже Душу, с момента ее стремительного и добровольного падения в Материю Физического Плана Земли, нельзя больше воспринимать как невинного Ангела и Херувима, потому что с этих пор она сама для себя становится и учеником, и учителем, и владыкой собственной Судьбы.

The heavenly state is now permanently lost to her as the realm of Angelic Innocence and can only be regained through sorrow, suffering and the terrible vicissitudes of earthly experience. From the moment of its swift and voluntary descent into the Matter of the physical plane of the earth, the soul can no longer be regarded as an innocent Angel and Cherub, because from then on it becomes for itself both disciple, teacher and ruler of its own destiny.

Приобретение качеств Знака при прохождении Душою фаз земных воплощений выглядит следующим образом:

Acquisition of the qualities of the Sign when the Soul passes through the phases of earthly incarnations is as follows:

* + 1 фаза *- приобретение и усвоение принципов, туманность осознания.*
  + ***Phase 1 - acquisition and assimilation of principles, vagueness of awareness.***
  + 2 фаза *- восторженное восприятие всего нового, скрупулезность и глубина познаний, проецирование общих Законов на частности материальной Жизни.*
  + ***Phase 2 - an enthusiastic perception of everything new, a thoroughness and depth of knowledge, projecting general Laws onto the particularities of material Life.***
  + 3 фаза *- полный отказ от всего, что было накоплено и наработано в прошлых воплощениях и радостное принятие всего нового.*
  + ***Phase 3 is a total rejection of all that has been accumulated and built up in past incarnations and a joyful acceptance of all that is new.***
  + 4 фаза *- последовательное освоение Идей нового.*
  + ***Phase 4 is the consistent assimilation of the Ideas for the New.***
  + 5 фаза *- дотошное изучение и “разложение по полочкам” новых образов и согласование их с собственным бытием.*
  + ***Phase 5 is the meticulous examination and "decomposition" of new images and their alignment with one's own being.***
  + 6 фаза *- рождение образного решения внутри себя.*
  + ***Phase 6 is the birth of an imaginative solution within oneself.***
  + 7 фаза *- детализация и конкретизация новых Знаний с целью применения на практике.*
  + ***Phase 7 - detailing and fleshing out the new Knowledge in order to put it into practice.***
  + 8 фаза *- обращение внутреннего взора к Богу и попытки найти свое место в Жизни, не поступаясь в духовном плане.*
  + ***Phase 8 - turning your inner gaze to God and trying to find your place in Life without compromising spiritually.***
  + 9 фаза *- “нахождение себя” и последовательное включение всех своих внутренних резервов в процессе продуцирования.*
  + ***Phase 9 is about "finding yourself" and consistently engaging all your internal reserves in the production process.***
  + 10 фаза *- наращивание сил и Энергии.*
  + ***Phase 10 - building strength and Energy.***
  + 11 фаза *- эмоциональная стабильность и духовная непоколебимость, трезвость действий и благоразумность.*
  + ***Phase 11 - emotional stability and spiritual steadfastness, sobriety and prudence.***
  + 12 фаза *- достижение цели, удовлетворенность деятельностью, душевное равновесие.*
  + ***Phase 12 - goal attainment, activity satisfaction, mental equilibrium.***

##### В индивидуальном смысле и в смысле эволюционного процесса эзотерически состояние Души здесь можно выразить словами: *“Прежде Творенья - тишь и безмолвие сфокусированной точки”.* Природа этого созвездия была веками скрываема от всех, кроме Посвященных, потому что она содержит в себе наиболее важные Тайны, связанные с человеческой Душой. В этом Знаке - великая переходная дуга между Духовным Миром и Тонким Астральным Миром, между идеальными замыслами и элементальными формами, между Миром Предначертаний и Царством Силы.

##### In the individual sense and in the sense of the evolutionary process esoterically the state of the Soul here can be expressed by the words: "Before Creation is the silence and stillness of the focused point. The nature of this constellation has been hidden for centuries from all but the initiated because it contains the most important Mysteries associated with the human Soul. In this Sign is the great transitional arc between the Spiritual World and the Subtle Astral World, between ideal intentions and elemental forms, between the World of Premonitions and the Realm of Power.

В процессе прохождения по всем 12-ти фазам Луча этого Знака, Душа постепенно приводит в равновесие следующие пары своих противоположностей:

**In the process of passing through all the 12 phases of the Ray of this Sign, the Soul gradually brings the next pairs of its opposites into balance:**

* *неуравновешенности и уравновешенности;*
* ***unbalanced and balanced;***
* *пристрастия, предвзятости и справедливости, рассудительности;*
* ***bias, prejudice and fairness, judgement;***
* *тупой глупости и восторженной Мудрости;*
* ***dumb stupidity and enthusiastic Wisdom;***
* *предпочтение внешним сторонам Жизни и предрасположенность к истинному короткому выражению;*
* ***preference for the outsides of Life and a predisposition towards true short expression;***
* *склонность к интригам и прямодушное поведение;*
* ***a penchant for intrigue and straightforward behavior;***
* *материальные желания и духовные устремления...*
* ***material desires and spiritual aspirations...***

Освоение Душою качества Весов проходит под постоянным воздействием на Сознание материального Плана, с одной стороны, и духовного Плана - с другой, что приводит к очень резким сменам целей и программ, в результате чего Душа то и дело окунается во внутренние конфликты с самою собой, в которых путем анализа и правильного выбора формируется временное состояние внутренней гармонии и устанавливается относительное равновесие.

**The Soul's mastering of the quality of Libra is constantly influenced by the material plane, on the one hand, and by the spiritual plane, on the other hand, which leads to drastic changes of goals and programmes, as a result of which the soul now and then plunges into inner conflicts with itself, where by analysis and right choice a temporary state of inner harmony is formed and a relative equilibrium is established.**

Весы дают возможность Душе, находящейся на эволюционном Круге, уравновесить в себе действие материального и духовного Законов и когда Душа этого достигает, тогда она становится способной пойти на гораздо более глубокие жизненные опыты, будучи воплощенной в этом Мире и как непосредственный участник Божественного Промысла, с одной стороны, и как сотрудник в Божественном Предначертании, с другой стороны. Она сама тогда становится собственным посвятителем и готова принять Посвящение. Напоминаем вам, что Посвящение - лишь иное наименование слияния и синтеза.

**Libra gives an opportunity to the Soul on the evolutionary Circle to balance within itself the operation of the material and spiritual Laws and when the Soul achieves this, then it becomes capable of going into much deeper experiences of life, being embodied in this World both as a direct participant in the Divine Providence on the one hand and as a collaborator in the Divine Precept on the other hand. She herself then becomes her own initiate and is ready to accept the Consecration. You are reminded that Consecration is just another name for fusion and synthesis.**

Когда же, приобретя через скорби и страдания горький жизненный опыт или достигнув экватора высшей дуги своего эволюционного прогресса, Душа вновь соединяется со своей потерянной - ангельской! - половиной, тогда она дает возможность выразиться в себе той бессмертной Силе, с которой она начала свое циклическое шествие в Знаке Овна. Но она уже не является тем зачаточным эмбрионом, чей девиз сводился к выражению: “Аз есмь тот, кто аз есмь”. В этой точке своего развития Душа являет собой бытие в универсальной Душе Бытия.

**But when a soul through tribulation and suffering has had the bitter experience of life, or when it has reached the equator of the highest arc of its evolutionary progress, it unites again with its lost - angelic! - half, then it gives expression to the immortal Power with which it began its cyclical march in the sign of Aries. But it is no longer that embryonic embryo whose motto was reduced to the expression: "I am what I am. At this point in its development the Soul represents being in the universal Soul of Being.**

Одна из главных мистерий Весов - выражение двуполости *(андрогинности)* в Природе Вторичного Материального Творения. Как только анрогинная человеческая Душа совершает Эволюцию в Духовных Мирах, она снова ставится на Небесные Весы между двумя своими дальнейшими Путями. Склоняясь к искушению, она принимает запрещенный плод и тут же погружается из своего духовного состояния в Иллюзию Материального Творения.

**One of the main Mysteries of Libra is the expression of bipolarity (androgyny) in the Nature of Secondary Material Creation. As soon as an androgynous human Soul accomplishes Evolution in the Spiritual Worlds, it is put back on the Heavenly Libra between its two further Paths. Bending to temptation, it accepts the forbidden fruit and immediately sinks from its spiritual state into the Illusion of Material Creation.**

В высшей, или в первой части этого Знака двуполая природа Души проявляется в виде символа, в известной степени положительного и мужского. Можно сказать, что чистая и облаченная в божественные одежды Душа некоторое время все еще продолжает находиться в Эдемском Саду. Кстати, в халдейских статуях Душа в Весах изображалась в образе Венеры, имеющей весьма необычный вид - она была с бородой!

**In the highest, or first part of this Sign, the bipolar nature of the Soul is manifested in the form of a symbol, to a certain extent positive and masculine. It may be said that the Soul, pure and clothed in divine garments, still continues for some time in the Garden of Eden. Incidentally, in the Chaldean statues the Soul in Libra was depicted in the form of Venus, who had a very unusual appearance - she had a beard!**

Между Венерой - Ангелом Весов - и Утренней Звездой или сияющим Архангелом Люцифером можно уверенно поставить знак равенства. Но после вкушения Душою плода от Древа Познания Добра и Зла (заметьте: позитивная и негативная стороны Бытия) светоносный Архангел “падает” и восходящее Солнце сияющего утра превращается в вечернюю звезду - символ наступившей ночи. Так и Душа, познавшая и опустившаяся до искушения, теряет свою небесную одежду (духовное Сознание) и облачается в Материю

* символ духовной ночи.

Between Venus, the Angel of Libra, and the Morning Star or the shining Archangel Lucifer can be confidently equated. But after a Soul has tasted the fruit from the Tree of Knowledge of Good and Evil (notice: positive and negative sides of Being), the light-bearing Archangel "falls down", and the rising Sun of shining Morning turns into the Evening Star - the symbol of the approaching Night. In the same way, the Soul, which has come to know and has sunk to temptation, loses its heavenly garment (spiritual Consciousness) and puts on Matter - the symbol of the spiritual night.

Раскрытие человеческого Сознания в Весах проходит через прогрессивную серию начинаний, проявлений и свершений, относительных по своей природе, но способствующих абсолютному свершению, позволяющему получить в Козероге Посвящение и стать, таким образом, сотрудником в великом творческом процессе и предназначении. Храня Тайну равновесия и баланса, Весы в конце концов произносят Слово, которое освобождает Посвященного от Силы Хранителей Кармы.

**The unfolding of human Consciousness in Libra goes through a progressive series of beginnings, manifestations and accomplishments, relative in nature, but conducive to absolute accomplishment, allowing one to receive Consecration in Capricorn and thereby become a collaborator in the great creative process and purpose. Keeping the Mystery of balance and equilibrium, Libra eventually utters the Word which frees the Dedicated One from the Power of the Guardians of Karma.**

*Выход из Знака происходит при полном перевороте программ под воздействием внешних факторов* после прохождения и усвоения вибраций двенадцатой фазы качества. Изначальные ключевые слова этого Знака (для среднего человека с неразвитым духовным Сознанием) могут звучать так: *“И сказано Слово: пусть выбор будет сделан”.* Когда же Душа выходит из этого Знака эволюционно обогащенной, то она может сказать: *“*Я выбираю Путь, пролегающий между двумя большими линиями Силы*”.*

Exit from the Sign occurs with a complete reversal of programs under the influence of external factors after passing through and assimilating the vibrations of the twelfth phase of quality. The initial key words of this Sign (for the average person with undeveloped spiritual Consciousness) may sound as follows: "And the Word is spoken: let the choice be made. When the Soul comes out of this Sign evolutionarily enriched, it may say, "I choose the Path that runs between the two great lines of Power.

### АСПЕКТ ВОЗДУШНОГО ЛИКА БОГА

“БЛИЗНЕЦЫ”

THE AIR ASPECT OF THE FACE OF GOD

"GEMINI."

Знак “БЛИЗНЕЦЫ” олицетворяет собою две половины Древа Познания Добра и Зла. Это один из наиболее важных Знаков, так как он олицетворяет собой двойственность, присущую человеческой Природе. Это - великое символическое созвездие Двух Братьев, выражающее взаимосвязь между дуальностями.

The sign of the "GEMINI" represents the two halves of the Tree of Knowledge of Good and Evil. It is one of the most important Signs, as it represents the duality inherent in human Nature. It is the great symbolic constellation of the Two Brothers, expressing the relationship between dualities.

Оно образует с каждой из пар противоположностей в Зодиаке третий фактор, тем самым сильно влияя на два других созвездия. Оно порождает Силу, которая производит изменения, необходимые для Эволюции Сознания Христа в человеке. Поэтому Близнецы еще называют *“созвездием разрешения двойственности в некий текучий синтез”.*

It forms a third factor with each of the pairs of opposites in the Zodiac, thus strongly influencing the other two constellations. It generates the Force which produces the changes necessary for the Evolution of Christ Consciousness in man. This is why Gemini is also called "the constellation of the resolution of duality into a kind of fluid synthesis".

Близнецы принадлежат к стихии Воздуха, что и определяет их сферу воздействия на человеческую Душу. Излучения этого качества действуют в двух противоположных направлениях, чтобы накапливать жизненный опыт в разных сферах человеческой деятельности. Именно богатый опыт, а также жажда его приобретения наделяет Душу такими качествами, как *коммуникабельность в общении, подвижность и мутабельность.*

Gemini belongs to the element Air, which determines their sphere of influence on the human Soul. Radiations of this quality act in two opposite directions, to accumulate life experience in different spheres of human activity. It is this wealth of experience, as well as the thirst for its acquisition, that endows the Soul with such qualities as communicability in communication, mobility and mutability.

Свет интуиции здесь смешивается со светом Ума в одно озаренное целое. Для Душ-Близнецов типичным является слияние Духа с Материей и демонстрация их сущностного единства. Качества этого Знака очень тесно связаны с эфирным телом воплощенной Души, которое является хранителем обуславливающей Энергии и посредником между физическим телом и остальными ее тонкими телами.

The light of intuition here blends with the light of Mind into one illuminated whole. It is typical of Gemini Souls to merge Spirit with Matter and demonstrate their essential unity. The qualities of this Sign are very closely related to the etheric body of the embodied Soul, which is the guardian of the conditioning Energy and the mediator between the physical body and the rest of its subtle bodies.

У Души, развивающейся по инволюционному Кругу, эфирное тело служит передатчиком астральной и ментальной Энергий физическому телу, а при развитии Души на эволюционном Круге - обеспечивает передачу личности духовной Энергии, тем самым ослабляя негативное влияние на Душу самой личности и усиливая духовные воздействия.

In a Soul developing on an involutionary Circle, the etheric body serves as a transmitter of astral and mental Energy to the physical body, while in a Soul developing on an evolutionary Circle it ensures the transmission of spiritual Energy to the individual, thereby weakening the negative influence on the Soul of the individual and strengthening spiritual influences.

Благодаря взаимодействию из воплощения в воплощение с Энергиями Земли, которая является иерархическим правителем Близнецов, в этом Знаке происходит постепенное совершенствование эфирного тела Души. В поисках опыта Душа, осваивающая качества этого Знака, *старается буквально изо всего, происходящего с ней и вокруг нее, извлечь опыт,* все познать, прочувствовать, услышать и увидеть.

Due to interaction from incarnation to incarnation with the Energies of the Earth, which is the hierarchical ruler of Gemini, in this Sign there is a gradual refinement of the etheric body of the Soul. Seeking experience, the Soul, mastering the qualities of this Sign, tries literally from everything that happens to it and around it, to extract experience, to cognize everything, to feel it, to hear and see it.

Благодаря этому, она развивается в разных направлениях и получает от этого широкие, далеко идущие Знания, которые получат возможность своей максимальной реализации при освоении ею качеств Водолея.

Because of this, she develops in different directions and gains from this broad, far-reaching Knowledge, which will get the opportunity of its maximum realization when she develops the qualities of Aquarius.

*Ключевые слова этого воплощения:*

***The key words of this incarnation are:***

“Я распознаю свое другое (низшее) “я” и с убыванием этого “я”, я расту и свечусь”.

**"I recognize my other (lower) self and as that self diminishes, I grow and glow."**

Освоение Душой фаз Луча качества “БЛИЗНЕЦОВ” - как в течение семилетних циклов одной земной Жизни, так и из воплощения в воплощение - идет следующим образом:

The process of mastering by the soul of the phases of the Ray of quality "Gemini" - both during seven-year cycles of one earthly life and from incarnation to incarnation - is as follows:

* + 1 фаза *- ослепление Идеей, полное поглощение ею и восторженность.*
  + ***Phase 1 - Dazzle by the Idea, total absorption and rapture by it.***
  + 2 фаза *- сильно развитое Воображение, обуславливающее тягу к таинственности, загадочности, напыщенности и придания видениям излишней образности.*
  + ***Phase 2 - a strongly developed Imagination, causing a craving for mystery, enigma, pomposity and giving visions excessive imagery.***
  + 3 фаза *- отказ от прежних ценностей с целью более глубокого познавания окружающего Мира, расторопность и понятливость при усвоении нового.*
  + ***Phase 3 - the abandonment of old values in order to gain a deeper understanding of the world around us, and the quickness and comprehension to learn new things.***
  + 4 фаза *- отделение познанного от непознанного, неконкретность суждений.*
  + ***Phase 4 - separation of the known from the unknowable, unspecific judgement.***
  + 5 фаза *- увлеченность Идеей, внутренняя самоотдача.*
  + ***Phase 5 - passion for the Idea, internal commitment.***
  + 6 фаза *- понимание иллюзорности существования и подигрывание в этом.*
  + ***Phase 6 - understanding the illusory nature of existence and playing along with it.***
  + 7 фаза *- уход внутрь себя, копание в себе в поисках приложения своему опыту.*
  + ***Phase 7 is about going inside yourself, digging around in search of an application of your experiences.***
  + 8 фаза *- выход наружу, в материальность, скаредность, меркантильность и осторожность в попытках применения собственной Идеи на практике.*
  + ***Phase 8 - going outward, into materiality, meanness, mercantilism and caution in trying to put your own Idea into practice.***
  + 9 фаза *- хитрость и предусмотрительность в работе по воплощению Идеи.*
  + ***Phase 9 - cunning and foresight in working towards the Idea.***
  + 10 фаза *- способность легко добиваться поставленной цели благодаря накопленному опыту и умению общения с людьми.*
  + ***Phase 10 - the ability to achieve a goal easily through accumulated experience and people skills.***
  + 11 фаза *- метания в поисках сфер приложения накопленного опыта, быстрая смена Идей и целей, поверхностность при исполнении задуманного.*
  + ***Phase 11 is a floundering search for the application of experience, quick change of Ideas and goals, and superficiality in the execution of plans.***
  + 12 фаза *- достижение больших успехов при воплощении Идеи, быстрое остывание интереса к ней и к конечным результатам, немедленный поиск новой подходящей Идеи и восторженное ослепление ею.*
  + ***Phase 12 - achieving great success with an Idea, a quick cooling off of interest in it and the final results, an immediate search for a new suitable Idea and an enthusiastic dazzle by it.***

Кружение по всем фазам качества может продолжаться очень многие Жизни и осваивается лишь единицами Душ. Остальные же выходят из этого Знака после длительной наработки только с помощью курирующего их Высшего Сознания. *Близнецы - страж мистерии или Тайны сущностной двойственности человека - материальной и духовной, Божественной; этот Знак награждает Посвященного Словом, ведущим к сплавлению этой великой пары противоположностей.*

**Spinning through all the phases of quality may last for many lifetimes and is learned only by a few Souls. The others emerge from this Sign after a long period of development only with the help of the Higher Consciousness supervising them. Gemini is the guardian of the Mystery or Mystery of the essential duality of man - material and spiritual, Divine; this Sign rewards the Devotee with the Word leading to the fusion of this great pair of opposites.**

Близнецы - это Знак Божественной взаимосвязи; он является Жизнью Отца, изливаемой через Двух Братьев, через борьбу полярных противоположностей, делая их в проявлении двумя частями одного Целого. Подлинная природа Знака

* как “старшего брата и младшего брата - блудного сына” - открывается через Ум интуицией, которая во взаимосвязи с Волей-к-Любви порождает в Душе, в конечном итоге, синтез.

**Gemini is the Sign of Divine interconnection; it is the Life of the Father, poured out through the Two Brothers, through the struggle of polar opposites, making them in manifestation two parts of one Whole. The true nature of the Sign - as "elder brother and younger brother - prodigal son" - is revealed through the Mind by intuition, which in relationship with the Will-to-Love generates in the Soul, eventually, the synthesis.**

Человек в своей слепоте и невежестве погрузил интуицию во мрак и извратил чистую Любовь божественного состояния. Исполнительные силы в нем находятся в неуравновешенном состоянии и делают его рабом Иллюзий и элементальных материальных форм Физического Плана Земли, вместо того, чтобы быть их законным властелином, как это и предусмотрено Божьим Промыслом.

Man in his blindness and ignorance has plunged his intuition into darkness and perverted the pure Love of the divine state. The executive forces in him are in an unbalanced state and make him a slave to the Illusions and the elemental material forms of the Physical Plan of the Earth, instead of being their rightful ruler, as God's Providence intended.

Лишь только когда человек своими чистыми руками и чистым Сердцем восстановит свою интуицию на ее законном троне, соединив ее со своим Разумом, тогда лишь он может *надеяться понять* всю реальность мистерии Душ-Близнецов. Следует особо отметить, что все три аспекта каждого Лика Бога тесно связаны между собою: каждый предыдущий подготавливает основу для подъема Души от интересов чисто материального плана к духовному ее возрождению.

Only when man, with his pure hands and pure Heart, restores his intuition to its rightful throne by uniting it with his Mind can he hope to understand the full reality of the mystery of the Gemini -Souls. It should be emphasized that all three aspects of each Face of God are closely related to one another: each of the preceding ones prepares the foundation for the ascent of the soul from the interests of the purely material plane to its spiritual rebirth.

Схематично все четыре треугольника, отражающие Лики, фактически соединены таким образом, что их центры оказываются идентичны. Таким образом, они образуют собою Зодиакальный Круг из 12 проявлений, так что разные аспекты этих треугольников образуют взаимосвязанный ряд эволюционных ступеней. Кроме этого, имеется еще очень тесная связь между противоположными созвездиями, каждое из которых существенно дополняет другие.

Schematically, all the four triangles reflecting the Persons are actually connected in such a way that their centers are identical. Thus they form a Zodiacal Circle of 12 manifestations, so that the different aspects of these triangles form an interconnected series of evolutionary steps. In addition, there is also a very close relationship between the opposing constellations, each significantly complementing the others.

## ВОДЯНОЙ ЛИК БОГА

“СКОРПИОН”

THE WATERY FACE OF GOD

"SCORPIO"

Качества этого Знака в большой степени определяются влиянием Энергий, приходящих к нам от солнца Сириус - *“Алмазной Звезды Чувствительности”,* управляющей Иерархией. Сириус - это великая Звезда Посвящения и наша земная Иерархия пребывает под постоянным наблюдением и духовным контролем Иерархии этой Звезды. *Энергии Сириуса производят главные управляющие влияния, благодаря которым* Космический Христос (Второй Аспект Бога) *работает семеричным образом через посредство Семи Лучей и их семи групп* над Принципом Христа в Логосе нашей Солнечной системы*, а также во всех Планетарных Логосах, в человеке и в более низших Формах Жизни.*

**The qualities of this Sign are largely determined by the influence of the Energies coming to us from the Sun Sirius, the "Diamond Star of Sensibility" which governs the Hierarchy. Sirius is the great Star of Consecration and our earthly Hierarchy is under the constant supervision and spiritual control of the Hierarchy of this Star. The energies of Sirius produce the main controlling influences through which the Cosmic Christ (the Second Aspect of God) works in a semeric way through the Seven Rays and their seven groups over the Christ Principle in the Logos of our Solar System as well as in all Planetary Logos, in man and in the lower Life Forms.**

##### При прохождении последних фаз качества Знака “СКОРПИОН” Душа приближается к своей точке солнцестояния, когда человек начинает осознавать свою Божественную Сущность. Скорпион - это великое созвездие, влияющее на поворотный пункт как в развитии всего человечества, так и в Существовании каждой человеческой Души.

##### In passing through the last phases of the quality of the Sign of Scorpio, the Soul is approaching its solstice point, when man begins to realise his Divine Essence. Scorpio is the great constellation influencing the turning point both in the development of all humanity and in the Existence of each human Soul.

Но для этого она сначала должна убить в самой себе все низшее и падшее, что роднит человека с Дьяволом, что делает его рабом земных Иллюзий. Лишь только после этого Душа сможет стать свободной и оправдать второе название этого Знака - “Орел” *- символ свободной Души, высоко взлетающей над соблазнами материального Мира.*

**But to do this, it must first kill within itself all that is low and fallen, which is akin to the Devil, which makes it a slave to earthly illusions. Only then can the Soul become free and justify the second name of this Sign - "Eagle" - the symbol of a free Soul, flying high above the temptations of the material world.**

##### В Скорпионе воплощающаяся Душа уже не является разделенной на мужскую и женскую личности, как в Весах. “И вот, увидели они, что они наги...” Лишенная своих духовных одежд, Душа при своем нисхождении в Материю Земного Плана очень сильно и остро чувствует ее холод и непреодолимые желания животной природы этой Материи, которыми буквально обволакивают Душу мириады живых сущностей Астрала: сильфы, гномы, ундины и саламандры.

##### In Scorpio, the incarnating Soul is no longer divided into male and female personality as in Libra. "And, behold, they saw that they were naked..." Deprived of its spiritual garments, the Soul in its descent into the Matter of the Earth plane feels very strongly and acutely its coldness and the overwhelming desires of the animal nature of this Matter, with which the soul is literally enveloped by the myriad living entities of the Astral: sylphs, dwarves, undines and salamanders.

Они - основа тех состояний, которые известны в эзотерике как стихии Огня, Воздуха, Воды и Земли. Через земную Эволюцию Души, через периодичные воплощения ее в мужской и женский полы с сопутствующим этому желанием воспроизведения, эти стихийные Силы Природы находят себе пути для своего самовыражения и Эволюции. В этой взаимозависимости между Силами микрокосма и Макрокосма заключается основной Закон Эволюции, согласно которому Высшее ответственно за судьбу низшего.

**They are the basis of those states which are known in esotericism as the elements of Fire, Air, Water and Earth. Through the earthly Evolution of the Soul, through its periodical incarnations into male and female gender with the accompanying desire of reproduction, these elemental Forces of Nature find ways for their self-expression and Evolution. In this interdependence between the Forces of microcosm and macrocosm lies the basic Law of Evolution, according to which the Higher is responsible for the destiny of the lower.**

Человек этого Знака - Орла - должен одухотворить Божественную Творческую Силу, которая до сих пор проявлялась внутри него как основной инстинкт и стремление. Чтобы эта Божественность начала проявляться сначала в нем самом, при прохождении освоения качеств Знака “СКОРПИОНА” Душа должна научиться использовать эту Силу прежде всего для служения другим людям, отказаться от крайнего эгоизма, присущего начальным *фазам этого Луча качества и почувствовать сладость альтруизма и бескорыстия от благожелательных взаимоотношений с окружающими ее людьми.*

**A person of this Sign, the Eagle, must spiritualize the Divine Creative Power which has hitherto manifested within him as a basic instinct and aspiration. In order that this Divinity may begin to manifest itself first in him, in the mastering of the qualities of the Sign "SCORPIO" The soul must learn to use this Power primarily to serve other people, to give up the extreme selfishness inherent in the initial phases of this Quality Ray and to feel the sweetness of altruism and unselfishness from benevolent relationships with the people around it.**

А для этого *“СКОРПИОН” должен полностью преодолеть в себе своего главного врага и Иллюзию - свою личность, свое “эго”, вынуждающее его все время думать о своей собственной выгоде, пусть даже ценой нищеты и страданий других людей, просящих о помощи.* В противном случае ему многие и многие Жизни придется вращаться по замкнутому кругу этого качества.

**To do this the "Scorpio" must completely overcome his chief enemy and illusion, his personality, his "ego", which makes him always think of his own benefit, even at the cost of the poverty and misery of others who ask for help. Otherwise, for many, many Lives he will have to revolve in a vicious circle of this quality.**

##### Но если человек в одной из своих Жизней сможет пережить мистическую “Смерть” своей личности, то Душа его получает Воскресение и бессмертие в Духе. С этих пор человек прекращает свою службу на материальном поприще и начинает свой перелет к совершенной духовной Свободе. Огонь Жизни в этом Знаке проявляется через жидкости тела (энергетические токи, эманации).

##### But if man in one of his Lives is able to experience the mystical 'Death' of his personality, his Soul receives Resurrection and immortality in Spirit. From then on, man ceases his service in the material field and begins his flight to perfect spiritual Freedom. The Fire of Life in this Sign manifests itself through the fluids of the body (energy currents, emanations).

Вначале эти Энергии помогают Душе воплотиться на Физический План с тем, чтобы затем полностью очаровать ее прелестями земной Жизни и превратить в раба своих желаний, чувств и страстей. Но если Дух через воплощенную Душу вместо активной деятельности в чисто материальной сфере найдет в себе силы, чтобы трансформировать грубые вибрации в духовную чистоту, то Сознание человека начинает прозревать, чтобы найти себе Путь обратно в Божественное Лоно.

**In the beginning these Energies help the Soul to incarnate on the Physical plane in order to enchant it completely with the charms of earthly Life and turn it into a slave of its desires, feelings and passions. But if the Spirit, through the incarnate Soul, instead of being active in the purely material sphere, finds the strength to transform its coarse vibrations into spiritual purity, then the Consciousness of man begins to see through to find its way back to the Divine Lair.**

“Вода” этого Знака, в зависимости от духовной развитости воплощенной Души, может одновременно служить как гнилостным болотом, в котором идет процесс скрытого брожения, так и “живой водой”, способной оживить гниющую и омертвевшую в своей материальности Душу. Ключевыми словами для этого Знака, его девизом могут быть следующие: *“Я борец и из битвы я выхожу торжествующим”.*

**"Water" of this Sign, depending on the spiritual sophistication of the embodied Soul, can simultaneously serve as a rotting swamp in which there is a process of latent fermentation, and as "living water" capable of reviving a Soul that is rotting and deadened in its materiality. The key words for this Sign, its motto may be the following: "I am a fighter and I emerge from the battle triumphant".**

##### Став на Путь Ученичества, Душа для преодоления испытаний и получения опыта входит в воплощения в этом Знаке еще девять раз - по три в каждом из трех его деканатов. В конце концов Душа убеждается в тщетности своих материальных притязаний и говорит: *“Я воспряну и прийду к своему Отцу”.*

##### Having set out on the Path of Discipleship, the Soul enters into incarnations in this Sign nine more times - three in each of its three decimates in order to overcome the trials and gain experience. In the end, the Soul is convinced of the futility of its material aspirations and says: "I will arise and come to my Father.

Качества, осваиваемые Душой по фазам в Знаке Скорпиона между двенадцатью космическими Сущностями-Лучами, распределяется следующим образом:

**The qualities mastered by the Soul by phase in the Sign of Scorpio between the twelve cosmic Essences-Rays are distributed as follows:**

* + 1 фаза *- поглощение Идеей и вознесение ее на пьедестал своих высших устремлений.*
  + ***Phase 1 is the absorption of the Idea and its elevation to a pedestal of its highest aspirations.***
  + 2 фаза *- наслаждение сумеречным светом Идеи, космическое восприятие.*
  + ***Phase 2 - enjoying the twilight of the Idea, cosmic perception.***
  + 3 фаза *- бережное взращивание и ревностное развитие Идеи.*
  + ***Phase 3 is the careful nurturing and zealous development of the Idea.***
  + 4 фаза *- метафизический принцип освоения Идеи в лучезарных Формах.*
  + ***Phase 4 is the metaphysical principle of mastering the Idea in Radiant Forms.***
  + 5 фаза *- внутренняя унификация Идеи, срастание с ней.*
  + ***Phase 5 is the internal unification of the Idea, the fusion with it.***
  + 6 фаза *- постепенная и незаметная трансформация Сознания, когда все старое и дорогое без боя уступает место новому.*
  + ***Phase 6 is the gradual and imperceptible transformation of Consciousness, where everything old and dear without a fight gives way to the new.***
  + 7 фаза *- подробное ознакомление с новым, взгляд на окружающую действительность через призму нового Знания.*
  + ***Phase 7 is a detailed introduction to the new, looking at the reality around you through the prism of the new Knowledge.***
  + 8 фаза *- насущная потребность поделиться новыми открытиями с другими.*
  + ***Phase 8 - an urgent need to share new discoveries with others.***
  + 9 фаза *- желание применения познанного опыта во всех сферах своей деятельности; Ум поднимается до управления.*
  + ***Phase 9 - the desire to apply the learned experience in all areas of one's activities; the Mind rises to management.***
  + 10 фаза *- талант внедрения нового Знания в свое окружение и вдохновенная работа по уничтожению всего старого и отжившего; интеллект становится доминирующим и сильным и в конце концов начинает управлять эмоциональной природой.*
  + ***Phase 10 - the talent of introducing new Knowledge into one's environment and the inspired work of destroying all that is old and outmoded; the intellect becomes dominant and powerful and eventually begins to control the emotional nature.***
  + 11 фаза *- резкий качественный скачок Сознания, наслаждение и удовлетворение от удачного и повсеместного применения опыта в повседневной Жизни; интеллект озаряется Светом Души.*
  + ***Phase 11 - a dramatic qualitative leap of Consciousness, enjoyment and satisfaction in the successful and widespread application of experience in daily Life; the intellect is illuminated by the Light of the Soul.***
  + 12 фаза *- Наблюдение со стороны за внедрением своего опыта, материальная не заинтересованность и отрешенность, радость и гордость от содеянного.*
  + ***Phase 12 - Observing from the outside the implementation of your experience, material disinterest and detachment, joy and pride in what you have done.***

Целью всех испытаний Души в Скорпионе является приобретение ею еще большей силы и воли в процессе преодоления жизненных трудностей и борьбы с испытаниями. Эти качества позволят ей сделать правильные выводы из всех своих ошибок и внутренне подготовиться к принятию позиций, характерных для Знака Стрельца: освоение первых сознательных стадий на пути к осознаванию группы и положительное реагирование на нее.

**The purpose of all trials of the Soul in Scorpio is for it to acquire even greater strength and willpower in the process of overcoming the difficulties of life and struggling with adversity. These qualities will enable her to draw the right conclusions from all her mistakes and internally prepare herself to adopt the positions characteristic of the Sign of Sagittarius: mastering the first conscious stages on the way to group awareness and responding positively to it.**

Опыт Скорпиона позволяет Душе в конце концов переориентировать свое Сознание и произвести повторную капитуляцию. *Эта трансформация Сознания в сторону Духа, а не Материи и является триумфом Души на Физическом Плане, когда блудный сын возвращается к Богу в себе, насытившись Иллюзиями Жизни и исчерпав себя в неустанных стремлениях удовлетворить свои ненасытные желания.*

***The Scorpio experience allows the Soul to eventually reorient its Consciousness and make a second surrender. This transformation of Consciousness towards Spirit rather than Matter is the triumph of the Soul on the Physical plane, when the prodigal son returns to God within himself, having satiated himself with the Illusions of Life and exhausted himself in the relentless pursuit of satisfying his insatiable desires.***

Отношения человека со своей внутренней Сущностью, со своей Душой, как и со своим окружением, не могут быть поняты до конца и преодолены в этом Знаке до тех пор, пока не будут устранены следующие категории влияний низшей человеческой природы: *жажда удовлетворения половой страсти и сексуальных наслаждений, стремление к богатству и комфорту, потребность в деньгах, как в овеществленной форме низших Энергий.* Эти влияния физической природы, в свою очередь, обусловлены природой Астрального Плана, которая отражается в человеке в виде страха, гневливости и честолюбия.

**Man's relationship with his inner Essence, with his Soul, as well as with his environment, cannot be fully understood and overcome in this Sign until the following categories of influences of the lower human nature are eliminated: the craving for the gratification of sexual lust and sexual pleasures, the desire for wealth and comfort, the need for money as the embodied form of the lower energies. These influences of the physical nature, in turn, are due to the nature of the Astral plane, which is reflected in man in the form of fear, anger and ambition.**

##### Все это на низшем Ментальном Плане порождает гордыню, чувство превосходства над другими и, как следствие, утонченную жестокость и ненависть. Качества этого Знака создают множество проб и испытаний для Души, и благодаря этому наделяют человека особой специализированной силой на Пути его Ученичества, чтобы он сумел переориентировать свое Сознание и подготовить Душу для первого, второго и третьего Посвящений.

##### All this on the lower Mental plane generates pride, a sense of superiority over others and, as a consequence, subtle cruelty and hatred. The qualities of this Sign create many trials and tests for the Soul, and thereby endow man with a special specialized power on the Path of his Discipleship, so that he is able to refocus his Consciousness and prepare his Soul for the first, second and third Initiation.

*В Скорпионе человек подвергается таким испытаниям, которые позволят ему получить второе Посвящение и показать, что природа желания подчинена и покорена, и что, очистив свою низшую природу от ненужного хлама, можно достичь Цели человеческой Эволюции этого мирового периода.* Эти же испытания могут подвинуть личность на такую готовность мировому служению, которая свойственна только Водолеям.

**In Scorpio man is subjected to such trials as will enable him to receive the second Consecration and show that the nature of desire is subdued and subdued, and that by cleansing his lower nature from unnecessary junk, it is possible to reach the goal of human Evolution of this world period. The same trials may move the personality to that readiness for world service which is peculiar only to Aquarians.**

##### В этом Знаке потребность Души выйти к тому, что не есть “Я” и желание пройти Путь своего Возвращения к Отцу становятся настолько сильными и непреодолимыми, что человек сам себя постоянно вводит в испытания, ценой огромной боли и страданий изменяет свое положение на Колесе Жизни на обратное и, таким образом, заменяет в конце концов позицию испытуемого на позицию стороннего наблюдателя. Все испытания Души в этом Знаке имеют своей целью направить мыслительную работу человека на переориентацию своего Сознания в сторону Жизни Души, *чтобы развить таким образом его восприимчивость к духовному Плану и впоследствии продемонстрировать его готовность к Посвящению.*

##### In this Sign the need of the soul to come out to that which is not "I" and the desire to pass the Path of its Return to the Father become so strong and irresistible that man himself constantly puts himself to trial, at the cost of great pain and suffering changes his position on the Wheel of Life to the reverse and thus finally replaces the position of the test subject to that of an outside observer. All trials of the Soul in this Sign are intended to direct the thought work of the individual to reorient his Consciousness towards the Life of the Soul, so as to develop his receptivity to the spiritual plane and thereafter to demonstrate his readiness for Consecration.

##### Душа в Скорпионе все свои испытания переносит на Жизнь Физического Плана, но по мере того, как все низшее и материальное берется человеком под контроль, Жизнь Души все больше переносится на Высшие Планы. Таким образом, проблемы представляемые перед Душою в этом Знаке в качестве испытаний, разрешаются по мере перехода ее на более высокий уровень мышления и использования ею способностей своего Разума. После получения третьего Посвящения особая испытывающая сила этого Знака Посвященным уже не воспринимается.

The Soul in Scorpio transfers all its tests to the Life of the Physical plane, but as all the lower and material things are taken over by man, the Life of the Soul is more and more transferred to the Higher Planes. Thus the problems presented to the Soul in this Sign as tests, are resolved as it moves to a higher level of thinking and using the powers of its Mind. After receiving the third Consecration, the special testing power of this Sign is no longer perceived by the initiate.

**ВОДЯНОЙ АСПЕКТ ЛИКА БОГА**

“РАК”

THE WATER ASPECT OF THE FACE OF GOD

"CANCER"

##### Три аспекта проявления водяного Лика имеют более эмоциональный характер и проявляются больше в чувственном плане. Знак Рака является инволюционным этапом самого глубокого погружения Духа в Материю, где происходит их особенно ожесточенная битва. Здесь Душа приходит в свое внешнее проявление и приобретение формы.

##### The three aspects of the manifestation of the watery Face are of a more emotional nature and manifest more in the sensual plane. The sign of Cancer is the involutionary stage of the deepest immersion of the Spirit into Matter, where their especially fierce battle takes place. Here the Soul comes into its outward manifestation and acquisition of form.

Это созвездие, символизирующее Волю и стихию толпы, обусловливает отклики масс и их психологию. В своей основе Рак является фокусированием в Сознании человека преобладающей Воли масс через посредство так называемого “общественного мнения” или “пропаганды”. Именно общественное мнение создает благоприятную почву для роста массовой Воли-ко-благу, постепенно и настойчиво прививая это качество каждому человеку.

**This constellation, symbolizing the Will and the element of the crowd, conditions the responses of the masses and their psychology. At its core, Cancer is the focusing of the prevailing Will of the masses in Human Consciousness through the medium of so-called "public opinion" or "propaganda". It is Public Opinion that creates the fertile ground for the growth of the mass Will-benefit, gradually and persistently inculcating this quality in every individual.**

Напомним вам, что *Божественная Монада покидает своего Творца, обладая лишь только массовым Сознанием космического Целого и побуждаемая импульсом быть полезной для эволюции меньших Жизней, которая всецело зависит от высокого духовного вдохновения. Но для этого ей необходимо опуститься на самый низший из Божественных Планов и погрузиться в самую гущу Материи, чтобы, накопив опыт, приобрести самосознание - высший Манас, индивидуализирующий ее, и позволяющий начать творческий возврат к своему Творцу. Лишь после этого Монада сама сможет стать самостоятельным творцом космических уровней Жизни.*

**Let us remind you that the Divine Monad leaves its Creator possessing only the mass Consciousness of the Cosmic Whole and impelled by the impulse to be useful for the evolution of lesser Lives which is wholly dependent upon high spiritual inspiration. But for this it must descend to the lowest of the Divine Planes and sink into the very depths of Matter so that through the accumulation of experience it may acquire self-awareness, a higher Manas which individualizes it and enables it to begin its creative return to its Creator. Only then can the Monad itself become an independent creator of the cosmic levels of Life.**

Сознания, направленные наружу в поисках духовной пищи, переваривают все впечатления внутри себя, трансформируя их в очищенный от чувственных наслоений организованный опыт. Излучения этого Знака проявляют себя как Сознание, направленное вовнутрь и занятое самонаблюдением и самоанализом в поисках Истины или хотя бы правды.

**Consciousnesses directed outwards in search of spiritual nourishment digest all impressions within themselves, transforming them into an organized experience purified of sensory layers. Radiations of this Sign manifest themselves as a Consciousness directed inwards and engaged in self-observation and introspection in search of Truth or at least truth.**

Этот Знак является полной психологической противоположностью групповому самосознанию, выражая массовое Сознание, которое все в меньшей степени характеризует нынешнее человечество. Получив в Знаке Близнецов извне большой запас разносторонних и обширных Знаний, *при прохождении качеств “РАКА” Душа вновь втягивается вовнутрь своего Существа, чтобы переварить все свои духовные накопления и переработать их в опыт, который даст возможность развить свое собственное внутреннее ядро - Высший Манас.*

**This Sign is the complete psychological opposite of group self-consciousness, expressing a mass Consciousness which is increasingly less characteristic of the present humanity. Having received in the Gemini Sign from outside a large stock of versatile and extensive Knowledge, when passing through the qualities of "CANCER" the Soul is again drawn within its Being to digest all its spiritual accumulations and process them into experiences which will enable it to develop its own inner core - the Higher Manas.**

##### В Раке мы имеем преданность Души, развитой до уровня, когда жажда проявиться на Физическом Плане превосходит все остальные желания и потребности Души; в этом Знаке развоплощенной Душе навязывается необходимость процесса повторного ее воплощения. Качества Шестого Луча

* идеализма-преданности служения низшим состояниям Материи - в конце концов помогают ей увидеть Божественный Свет сквозь Тьму грубой материальности и пойти к нему.

**In Cancer we have the devotion of a Soul developed to the point where the thirst to manifest on the Physical plane overrides all other desires and needs of the Soul; in this Sign the necessity of the process of re-incarnation is imposed on the disembodied Soul. The qualities of the Sixth Ray - the idealistic devotion to the service of the lower states of Matter - eventually help it to see the Divine Light through the Darkness of gross materiality and go towards it.**

Таким образом, в Раке скрыта проблема Закона Перерождения, связанного с Миром Причин перевоплощения. Качество, приобретаемое в этом Знаке, можно характеризовать как латентность, созерцательность и первородность. Ключевые слова для Души, проходящей освоение этого качества: *“Я выстраиваю светлый дом и в нем пребываю”.*

**Thus in Cancer is hidden the problem of the Law of Reincarnation, associated with the World of Reincarnation Causes. The quality acquired in this Sign can be characterized as latency, contemplation and primordiality. The key words for the Soul undergoing the mastering of this quality are: "I am building a light house and in it I abide.**

* + Воплощающяяся Душа осваивает качества Луча этого Знака по фазам и циклам своих воплощений в следующей последовательности:
  + **The Incarnate Soul learns the qualities of the Ray of this Sign through the phases and cycles of its incarnations in the following sequence:**
  + 1 фаза *- лучеиспускание, поиск во времени, историчность.*
  + ***Phase 1 - raycasting, searching through time, historicity.***
  + 2 фаза *- творение собственного внутреннего пространства, окружение себя им.*
  + ***Phase 2 - creating your own inner space, surrounding yourself with it.***
  + 3 фаза *- трансцендентная настройка, локация.*
  + ***Phase 3 - transcendent attunement, location.***
  + 4 фаза *- умозаключение, латентность.*
  + ***Phase 4 is inference, latency.***
  + 5 фаза *- внутренняя настройка, экспрессия.*
  + ***Phase 5 - internal tuning, expression.***
  + 6 фаза *- внутреннее вдохновение, прообразы творчества.*
  + ***Phase 6 - inner inspiration, the prototypes of creativity.***
  + 7 фаза *- внутреннее стимулирование, соприкосновение с внутренним материалом яйца в ограниченном Пространстве.*
  + ***Phase 7 - internal stimulation, contact with the inner material of the egg in a confined Space.***
  + 8 фаза *- переоценка ценностей и замена объекта созерцания на новый.*
  + ***Phase 8 is a reassessment of values and the replacement of the object of contemplation with a new one.***
  + 9 фаза *- троичность, тривозможность в выборе форм.*
  + ***Phase 9 is ternary, a three-way choice of forms.***
  + 10 фаза *- конструктивное переустройство в мире образов, активная деятельность в мире образов.*
  + ***Phase 10 - constructive rearrangement in the world of images, active activity in the world of images.***
  + 11 фаза *- самоанализирование и самокопание, напраленность опыта вовнутрь себя.*
  + ***Phase 11 is self-reflection and self-discovery, directing the experience inwards.***
  + 12 фаза *- подтачивание изнутри, первичность вылупления из яйца.*
  + ***Phase 12 is the undercutting from within, the primacy of hatching from the egg.***

Выход из Знака осуществляется лишь только через преобразование мощных сексуальных Энергий в творческие порывы и благодаря этому - разрушение окружающих ограничений яйца и выход на Свободу.

It is only through the transformation of powerful sexual energies into creative impulses that one can leave the Sign and thereby break down the surrounding constraints of the egg and enter Freedom.

**ВОДЯНОЙ АСПЕКТ ЛИКА БОГА**

“РЫБЫ”

THE WATER ASPECT OF THE FACE OF GOD

"PISCES"

##### *На инволюционном Круге* в Знак Рыб Душу влечет желание существовать в Форме, жажда обладания материальными вещами и опыт постоянной мутации. Здесь она попадает в плен к Материи и привязывает к себе форму второй Души-“Рыбы”.

##### On the Involutionary Circle in the Sign of Pisces, the Soul is drawn by the desire to exist in Form, the thirst for possession of material things and the experience of constant mutation. Here it becomes captive to Matter and binds itself to the form of the second Pisces Soul.

Между двумя этими воплощенными Душами устанавливается тесная связь, которая и помогает им вместе осваивать качества этого Знака, развивая свою материальную чувствительность, чтобы таким образом учиться отвечать на все контакты в цикле каждого своего проявления. На этом этапе Душа в большей степени наделена инстинктивным Сознанием, которое содержит внутри себя лишь потенцию интуиции, которая пока еще только дремлет, как и непробудившийся еще Ум, являющийся инструментом приема интуиции.

Between these two incarnate Souls a close connection is established which helps them together to master the qualities of this Sign, by developing their material sensitivity so as to learn to respond to all the contacts in the cycle of each of their manifestations. At this stage the soul is mostly endowed with an instinctive consciousness which contains within itself only the capacity for intuition, which is still only asleep, as is the unawakened mind which is the instrument of receiving intuition.

Если сравнивать истинную Природу человека с безбрежным и бесконечным Океаном, то та часть Сознания, которым мы живем, будет находиться на самой его поверхности, а основная часть его, - гораздо большая и глубинная, где возникают причины всех наших Мыслей, чувств и поступков, - лежит в области бессознательного. Так вот, *Души-”РЫБЫ” на инволюционном Круге большую часть своих Жизней пребывают в этих самых неизмеримых глубинах, лишь иногда поднимаясь к поверхности, чтобы убедиться в ядовитости чуждой для них среды обитания.*

**If we compare the true Human Nature with a boundless and infinite Ocean, the part of Consciousness that we live by will be on its very surface, while the main part of it, the much larger and deeper part, where the causes of all our Thoughts, feelings and Actions arise, lies in the unconscious area. Thus "Pisces" souls on the involutionary circle abide in these immeasurable depths most of their lives, only occasionally rising to the surface to convince themselves of the poisonousness of their alien environment.**

Позднее, возвратившись на эволюционном Круге через десятки Жизней снова в этот Знак, Душа полностью берет в плен личность. Для “РЫБ”, проходящих освоение Энергий Знаков *на эволюционном Круге,* характерны следующие качества - эзотеричность, самостоятельность, миролюбие, симпатичность, виртуозность. Здесь наступает освобождение Души из рабства Материи, смерть всех отдельных мирских желаний и страстных земных устремлений.

Later, returning on the evolutionary Circle through dozens of Lives again to this Sign, the Soul completely takes over the personality. The following qualities are characteristic of the "Pisces" undergoing the mastery of the Energies of the Signs on the evolutionary Circle - esotericism, independence, peacefulness, sympathy, virtuosity. Here comes the liberation of the Soul from the bondage of Matter, the death of all individual worldly desires and passionate earthly aspirations.

В Рыбах Душа завершает свой земной Путь, так как все, что мог дать ей аспект материи, она уже получила и явила Миру Христа-Спасителя. В конце своего земного опыта в Рыбах Душа переносит все свои испытания в область Ментального Плана, который является отражением аспекта Воли Бога, выражающийся через человечество и находящий завершение в Иерархии.

In Pisces the Soul completes its earthly Path, as all that the aspect of matter could give it, it has already received and revealed to the World Christ the Savior. At the end of its earthly experience in Pisces, the Soul transfers all its trials into the realm of the Mental Plan, which is a reflection of the aspect of God's Will expressed through humanity and which finds its completion in the Hierarchy.

Подход Посвященного к проблемам, возникающим перед ним в этом Знаке в качестве испытаний, очень хорошо выражают слова Иисуса Христа, обращенные к Богу: “Отче, да свершится не моя воля, но Твоя”. Ключевые слова для эволюционных “РЫБ”: *“Я оставляю дом Отца и, обернувшись назад, спасаю”.*

The approach of the Dedicated to the problems that arise before him in this Sign as a test is very well expressed by the words of Jesus Christ to God: "Father, let not my will be done, but Yours. The key words for evolutionary "Pisces" are: "I leave the Father's house and, turning back, I save.

Человек, достигший Освобождения и полностью познавший себя и через себя

* Бога, чье Сознание погрузилось в свою Божественную Сущность и достигло в Ней осуществления, не имеет уже ни подсознания, ни Сверхсознания, так как в нем нет уже бессознательной части, - он пребывает в Божественном Всесознании, будучи абсолютно сознательным. После Освобождения нашим Домом становится именно та часть Сознания, которая нами сейчас не распознается и не воспринимается.

**A person who has attained Liberation and fully cognizes himself and through himself - God, whose Consciousness has submerged into his Divine Essence and attained realization in it, no longer has sub consciousness or over consciousness because there is no unconscious part in him - he remains in the Divine All-Consciousness being absolutely conscious. After Liberation, it is that part of Consciousness which we do not now recognize or perceive that becomes our Home.**

*Качества Знака “РЫБЫ” можно охарактеризовать как Освобождение, полное растворение личного в безличном, в таинственных глубинах бессмертного Существа, в Божественном Единстве всеобщего Бытия.* Человек переживает воссоединение со скрытой, дополняющей его половиной. Происходит полное и окончательное одухотворение Материи, ее дезинтеграция и вся работа по Освобождению Духа из Физического Плана Земли наконец-то завершается.

**The qualities of the Pisces Sign can be described as Liberation, complete dissolution of the personal in the impersonal, in the mysterious depths of the immortal Being, in the Divine Oneness of Universal Being. The individual experiences reunification with the hidden, complementary half. There is a complete and final spiritualization of Matter, its disintegration and the whole work of liberation of Spirit from the Physical Plan of the Earth is finally completed.**

Когда Души людей становятся совершенными и приобретают полную индивидуальность, имеет место процесс Перевода, поднимающий их и переносящий с планеты Земля на какой-нибудь из семи Космических Путей, двери которых распахиваются перед человеческими Душами после принятия ими Семи Посвящений.

When the souls of men have become perfect and have attained their full individuality, a process of translation takes place which lifts them up and transports them from planet Earth to one of the seven Cosmic Paths the doors of which are opened to the human souls after they have received the Seven Consecrations.

Развитие Душою качеств Знака РЫБЫ при прохождении ею по фазам земных воплощений выглядит следующим образом:

The soul's development of qualities of the sign Pisces as it passes through the phases of earthly incarnations is as follows:

* + 1 фаза *- естественное восприятие новой Идеи как давно знакомой и изученной.*
  + ***Phase 1 is the natural perception of a new Idea as being long familiar and learned.***
  + 2 фаза *- разносторонний подход к Идее и глубокое окунание в нее, пластичность.*
  + ***Phase 2 - a versatile approach to the Idea and a deep dive into it, plasticity.***
  + 3 фаза *- окружение Идеи занавесом тайны, мистики, разыгрывание мистерий.*
  + ***Phase 3 - surrounding the Idea with a curtain of mystery, mysticism and the play out of mystery.***
  + 4 фаза *- вдохновенное формирование Идей в доходчивые и простые формы.*
  + ***Phase 4 is the inspired shaping of Ideas into comprehensible and simple forms.***
  + 5 фаза *- одухотворение Идей на базе собственной интуиции.*
  + ***Phase 5 - spiritualizing Ideas based on your own intuition.***
  + 6 фаза *- полное подстраивание под созданные собою же образы новой Идеи.*
  + ***Phase 6 is a complete adjustment to the self-created images of the new Idea.***
  + 7 фаза *- творчество в создании Форм и любование их внутренним совершенством.*
  + ***Phase 7 - creativity in creating Forms and admiring their inner perfection.***
  + 8 фаза *- поиск применения созданного, созерцательность, умелое использование интуиции для неповторения ошибок прошлого.*
  + ***Phase 8 - seeking application of what has been created, contemplation, skilful use of intuition to avoid repeating past mistakes.***
  + 9 фаза *- осторожность и предусмотрительность при внедрении Идеи на практике.*
  + ***Phase 9 - caution and prudence in putting the Idea into practice.***
  + 10 фаза *- творчество и изобретательность, разнообразие Форм и экспериментирование.*
  + ***Phase 10 - creativity and inventiveness, variety of Forms and experimentation.***
  + 11 фаза *- находчивость и решительность, трезвость и Мудрость.*
  + ***Phase 11 - resourcefulness and determination, sobriety and Wisdom.***
  + 12 фаза *- гордость за свою работу, отсутствие меркантильности, безразличие к прежней Идее, поиск духовных путей, острое чувствование Тонкого Мира и стремление Души к Существованию в нем.*
  + ***Phase 12 - pride in one's work, absence of mercantilism, indifference to the former Idea, search for spiritual paths, keen sense of the Ethereal World and aspiration of the Soul to Exist in it.***

Выход из Знака происходит только через Смерть, незаметно и радостно, без резких рывков и падений, при осознании сути всех происходящих во время умирания процессов. Узлы Кармы в Рыбах развязываются под воздействием Луча Марса.

Exit from the Sign occurs only through Death, imperceptibly and joyfully, without abrupt jerks or falls, with an awareness of the essence of all the processes that occur during dying. Karma knots in Pisces are unleashed under the influence of the Ray of Mars.

Поскольку мы с вами со всем возможным вниманием рассматриваем проблемы и процессы, связанные со Смертью, то следует отметить, что Смерть человека в Рыбах, определяющаяся Энергиями Плутона, и Смерть, скажем, в Скорпионе, определяющаяся Марсом, очень сильно отличаются друг от друга. В первом случае - это просто естественная трансформация из Материи к Духу, умирание “к вечному воскресению”, то есть Смерть всех земных привязанностей и Освобождение Души для служения во вселенском масштабе.

As you and I are considering with all possible attention the problems and processes involved in Death, it should be noted that the Death of a person in Pisces, defined by Pluto energies, and the Death of, say, Scorpio, defined by Mars, are very different from each other. In the first case it is simply a natural transformation from Matter to Spirit, dying "to eternal resurrection", i.e. the Death of all earthly attachments and the Liberation of the Soul for service on a universal scale.

Этот процесс в древних Писаниях семь тысяч лет назад описывался следующим образом: *“...Он* (умирающий) *погружается в пучины океана жизни, он опускается в ад, но врата ада не удержат его. Он, новый и живой, оставляет внизу того, кто подавлял его на протяжении веков, и восходит из глубин в высоты к Божественному престолу”.*

**This process was described in the ancient scriptures seven thousand years ago as follows: "...he (the dying man) plunges into the depths of the ocean of life, he descends into hell, but the gates of hell will not hold him. He, new and alive, leaves below him who has suppressed him throughout the ages, and ascends from the depths to the heights to the divine throne.**

Человек, окончивший усвоение опыта в Скорпионе, умирает совершенно иначе: наступает Смерть личности со всеми ее мирскими желаниями, “ветхими” устремлениями и честолюбивыми амбициями: *“...Ветхий умирает, погружаясь в воды. Таково испытание. Воды охватывают его, и исхода нет. Он тонет, и огни страсти угасают. Жизнь желания прекращает свой Зов, теперь он опускается на дно озера. Позднее он снова поднимается на Землю, где белый конь ждет его прихода. И он садится на него, направляясь ко второй смерти* (то есть, готовясь к воплощению в следующем Знаке)”.

**The person who has completed the assimilation of experience in Scorpio dies in a very different way: the Death of the individual with all his worldly desires, "decrepit" aspirations and ambitious ambitions comes: "...The Old One dies by sinking into the waters. This is the test. The waters cover him and there is no escape. He sinks and the fires of passion fade away. The life of desire ceases its Call, now he sinks to the bottom of the lake. Later he rises again to Earth, where a white horse awaits his arrival. And he mounts it, heading for the second death (that is, preparing to incarnate in the next Sign)."**

Но далеко не многие подводят итоги опыта Жизни в Знаке Рыб, становясь, таким образом, Спасителями Мира. На нынешнем этапе развития человечества основная масса мировых Посвященных достигают высшей точки опыта Души в Водолее и становятся свободными слугами Мира, отказываясь на время от дальнейшего прогресса для себя *В ЭТОМ ЦИКЛЕ.* Они становятся “водоносами живой воды Жизни” человечеству, присоединяясь к уже достаточно многочисленному воинству земной Иерархии, базирующейся в Ментальном Плане в центрах, принадлежащих Шамбале, или работают во втором Центре с сотрудниками Иерархии Помощи.

But not many people sum up the experience of Life in the Sign of Pisces, thus becoming Saviors of the World. At the present stage of humanity's development, the bulk of the world's Initiates reach the highest point of Soul experience in Aquarius and become free servants of the World, giving up for the time being further progress for themselves IN THIS CYCLE. They become 'water carriers of the living water of Life' to humanity, joining the already large enough army of the earthly Hierarchy based in the Mental plane in the centres belonging to Shambhala, or working in a second Centre with the staff of the Helping Hierarchy.

## ЗЕМНОЙ ЛИК БОГА

“ТЕЛЕЦ”

THE EARTHLY FACE OF GOD

“TAURUS”

##### Независимо от Знака воплощения, каждая из 12-ти Душ должна за время своего воплощения выполнить только лишь ей одной предопределенную еще при рождении задачу, - какой бы тяжелой с точки зрения человека она ни была, - и лишь по окончании отведенного для этого срока, вернуться на свое место - в реинкарнационную ячейку Духа. Всю структуру прохождения Души по Знакам Зодиака можно сравнить с пирамидой, в которой каждый камень несет свою нагрузку и ценен именно на своем месте, так как является основой для более высоких камней.

##### Each of the 12 Souls, irrespective of the Sign of incarnation, during their incarnation has to accomplish the task that was predetermined for them only at birth - no matter how hard this task may be from the human point of view - and only when the allotted time period is over will they return to their place - to the reincarnation cell of Spirit. The entire structure of the passage of the Soul along the Signs of the Zodiac can be compared to a pyramid, in which each stone has its own load and is valuable exactly in its place, because it is the basis for the higher stones.

Это сравнение ценно еще и тем, что наглядно показывает другую сторону такой эволюционной системы: *чем с большей высоты человек духовно “упал”, не выполняя из Жизни в Жизнь своих программ, тем труднее Душе подняться до прежнего уровня, так как при “падении” с большей высоты она захватывает и большие глубины “греха”.*

**This comparison is also valuable because it shows another side of this evolutionary system: The higher one has "fallen" spiritually, not fulfilling his programmes from Life to Life, the harder it is for the soul to rise to its previous level, because in "falling" from a greater height it also captures greater depths of "sin".**

##### Все три аспекта земного Лика Бога - Телец, Дева и Козерог - имеют материальный, заземленный характер. Из них ТЕЛЕЦ приобретает огромную важность при воплощении Духа на Физический План Земли, так как он способствует пробуждению женского аспекта Духа, тем самым позволяя “Божественному семени” войти в земное тело, т.е. стать плотью.

##### All three aspects of the earthly Face of God - Taurus, Virgo and Capricorn - are of a material, grounded nature. Of these, Taurus assumes great importance in the incarnation of Spirit on the Physical plane of Earth, as it promotes the awakening of the feminine aspect of Spirit, thereby allowing the "Divine seed" to enter the earthly body, i.e. to become flesh.

После рождения каждое новое создание должно пустить корни вниз, укорениться, куда бы его не забросила Судьба. Качество Знака “ТЕЛЕЦ” способствует решению именно этой первоначальной задачи каждой Души, воплощающейся на Землю. *Новое воплощенное существо учится принимать и усваивать земную пищу, - как физическую, так и духовную,*

* *что обеспечивает ему двустороннюю связь с внешним Миром и жизнедеятельность его плотного тела.*

**After birth every new creation has to put down roots, take root wherever Destiny has thrown it. The quality of the Taurus Sign contributes to this very initial task of every Soul incarnated on Earth. The new incarnate being learns to accept and assimilate earthly food - both physical and spiritual - which provides him a two-way communication with the outer World and the vitality of his dense body.**

Когда пройден опыт Близнецов и Льва, в Знаке Тельца Душа получает свое второе Посвящение и находит Путь в Иерархию. Телец управляет желанием и переносит все испытания, переносимые Душой на эмоциональный или Астральный План, поднимая желание-чувствительность из Жизни формы в Мир сенситивного восприятия, на интуитивный уровень.

**When the experience of Gemini and Leo is passed, in the Sign of Taurus the Soul receives its second Consecration and finds the Path to Hierarchy. Taurus governs desire and transfers all trials carried by the Soul to the emotional or Astral plane, raising the desire-sense from the Life of Form to the World of Sensitive Perception, to the intuitive level.**

Телец - страж Света и дарует Посвященному Просветление. Качество этого Знака в общем можно определить как приобретение исходной стабильности и доброкачественности, познание Законов и оперирование ими на Земле. Ключевые слова “Тельца”: *“Я вижу, и, когда глаза мои открыты, все освещается”.*

**Taurus is the guardian of Light and grants Enlightenment to the Initiate. The quality of this Sign can generally be defined as the acquisition of initial stability and benignity, the knowledge of the Laws and the operation of them on Earth. The key words of the Taurus are: "I see, and when my eyes are open, all things are illuminated".**

В Тельце желание Души трансформируется в устремление, темнота уступает место свету и вдохновению, результатом чего является приобретение человеком способности духовного видения. Тогда его внимание начинает все больше концентрироваться на духовных своих достижениях и он впервые ступает на трудный Путь Ученичества.

**In Taurus the desire of the Soul is transformed into aspiration, darkness gives way to light and inspiration, resulting in the acquisition of the capacity for spiritual vision. Then his attention begins to focus more and more on his spiritual attainments and he first sets foot on the difficult Path of Discipleship.**

Последовательность прохождения Души по фазам Знака наглядно и четко показывает это:

**The sequence of the Soul's passage through the phases of the Sign shows this clearly and concisely:**

* + 1 фаза *- первое знакомство, изучение и постепенное углубление в новую Идею, проявляя при этом целесообразность и трезвость Ума.*
  + ***Phase 1 - first getting to know, learn and gradually delve into the new Idea, while showing expediency and sobriety of Mind.***
  + 2 фаза *- постепенный отказ от консерватизма в угоду новому, сопоставление старого и нового, здравомыслие при принятии решения в поисках Истины.*
  + ***Phase 2 - a gradual abandonment of conservatism in favor of the new, a comparison of the old and the new, common sense in making decisions in search of Truth.***
  + 3 фаза *- болезненное расставание со старым опытом и полное углубление в новое.*
  + ***Phase 3 is the painful parting with old experiences and delving fully into the new.***
  + 4 фаза *- скрупулезное и жадное усвоение нового с докапыванием до самой сути.*
  + ***Phase 4 is meticulous and greedy assimilation, digging down to the heart of the matter.***
  + 5 фаза *- освоение нового опыта на практике, постижение ошибок, отделение “плевел” от “зерен” с целью одухотворения познанного.*
  + ***Phase 5 - learning new experiences in practice, learning from mistakes, separating the "tares" from the "grains" in order to spiritualize what has been learned.***
  + 6 фаза *- полная переоценка ценностей, всецелое принятие нового.*
  + ***Phase 6 is a complete reassessment of values, a total acceptance of the new.***
  + 7 фаза *- постепенная тривиализация взглядов на Жизнь, стремление к своей значимости в обществе, боязнь оказаться в одиночестве, без внимания и не у дел.*
  + ***Phase 7 is the gradual trivialisation of one's view of life, the desire for social significance, the fear of being alone, neglected and out of touch.***
  + 8 фаза *- нарастание конфликта между внутренним и внешним, колебания в правильности выбора пути, апатия и безразличие к себе.*
  + ***Phase 8 - increasing conflict between the inner and outer, hesitation to choose the right path, apathy and indifference to oneself.***
  + 9 фаза *- втягивание в опыт под давлением внешних обстоятельств, преодоление неимоверных трудностей, диктуемых Жизнью.*
  + ***Phase 9 - being drawn into the experience under the pressure of external circumstances, overcoming the overwhelming difficulties dictated by Life.***
  + 10 фаза *- интуитивное применение опыта в приложении к меняющимся факторам и обстоятельствам, учеба на собственных ошибках, суровые испытания Судьбой и разочарования Жизнью.*
  + ***Phase 10 - intuitive application of experience to changing factors and circumstances, learning from one's own mistakes, severe tests of Fate and disappointments of Life.***
  + 11 фаза *- умение находить правильный выход из самых сложных ситуаций, дальнейшая наработка опыта Жизни в “темных” и “светлых” полосах, удачливость и комфортабельность.*
  + ***Phase 11 - the ability to find the right way out of the most difficult situations, to further gain experience of Life in "dark" and "light" stripes, to be lucky and comfortable.***
  + 12 фаза *- боязнь выхода из достигнутых “высот”, крайний консерватизм и закостенелость во всем, нежелание потерять с таким трудом доставшиеся покой и блаженство в Жизни.*
  + ***Phase 12 - fear of withdrawal from the "heights" achieved, extreme conservatism and rigidity in everything, unwillingness to lose the hard-won peace and bliss in Life.***

*Переход к новому качеству происходит только лишь при сильнейшем и жестком давлении извне,* в силу чрезвычайных обстоятельств и только после Смерти физического тела. Душа, хотя бы один раз воплотившаяся в физическое тело, неизбежно приобретает Карму, наличие которой не даст возможности полного Освобождения.

**The transition to a new quality occurs only under the strongest and harshest external pressure, due to extraordinary circumstances and only after the Death of the physical body. A soul which has been incarnated into a physical body at least once inevitably acquires Karma, the presence of which will not allow complete Liberation.**

##### Это происходит потому, что в процессе своего воплощения Душа поочередно поглощает в себя материал каждого из Планов, захватывая при этом и весь набор качеств, присущих каждому слою и которые она в воплощенном состоянии должна будет освоить на своем жизненном опыте, проходя поочередно по всем фазам цикла. Этот Знак - хоть и очень трудный, но зато и самый идеальный для отработки Кармы, дающий впоследствии благоприятную основу и возможность успешного освоения Душою блистательных качеств “Близнецов”.

##### This is because during incarnation a soul in turn absorbs into itself the material of each of the planes and in so doing absorbs the entire set of qualities inherent in each layer, which in the incarnate state it will have to learn in its life experience, passing step by step through all the phases of the cycle. This is a very difficult Sign, but it is also the most ideal one for the working off of Karma and it gives later on a good basis for the successful development of the soul of the brilliant qualities of a Gemini.

Если при прохождении качества “ТЕЛЬЦА” Душа начинает сознательно стремиться к скорейшему освобождению от кармических уз, вынудивших Сознание снова воплощаться на Физический План, то весь ее дальнейший путь прохождения по всем 12-ти земным качествам может быть значительно ускорен и при последующем воплощении Душа может всего за одну Жизнь пройти не только одно качество, но и повернуть Колесо Времени вспять, то есть принять свое Первое Посвящение.

**If upon passing the quality of "Taurus" The soul starts to consciously strive for the quickest release from the karmic bonds that made Consciousness incarnate again on the Physical plane, then its further way of going through all of those 12 earthly qualities can be significantly accelerated and in the next incarnation the soul can go not only through one quality in one Life but also turn the Wheel of Time backwards, that is to receive its First Consecration.**

Если человек принимает Инициацию (см. “Дух Посвящения”), он становится неподвластным обычному для основной массы людей течению Времени, его Сознание более тесно связано с его Духом, а через него - с Богом. Земные часы для Посвященного кажутся минутами, мгновениями, Жизнь его буквально “стремительно проносится” через Физический План и, выполнив свою задачу, он спокойно и быстро умирает, без сожалений и рыданий.

**If a person takes initiation (see "Spirit of Consecration"), he becomes beyond the control of the usual flow of time for most people, his Consciousness is more closely connected with his Spirit, and through him with God. Earthly hours for the initiate seem to be minutes, instants, his Life literally "swiftly rushes" through the Physical plane and, having fulfilled his task, he calmly and quickly dies without regrets or sobs.**

**ЗЕМНОЙ АСПЕКТ ЛИКА БОГА**

“ДЕВА”

THE EARTHLY ASPECT OF THE FACE OF GOD

"VIRGO"

##### Это созвездие символизирует вторую стадию отношений между парой противоположностей. Этот Знак - символ чистоты Женской Природы, которой никогда не касалось Мужское Начало, но которая, тем не менее, в своей потенции содержит сонмы Сознаний, порожденных ее Божественным Телом.

##### This constellation symbolizes the second stage of the relationship between a pair of opposites. This sign is a symbol of the purity of the Feminine Nature, which has never been touched by the Masculine, but which nevertheless, in its potency, contains the hosts of Consciousnesses generated by its Divine Body.

Он самый значительный в Зодиаке в том смысле, что его символика касается Цели эволюционного процесса, которая состоит в полном раскрытии через Физический План зачатой, но еще не рожденной к полноценной Жизни в Космосе, духовной Божественной Сущности - Христа-Младенца. Здесь перед нами встает Мать Христа-Младенца, то есть, лелеемый процесс взаимообмена, который создает Жизнь, Любовь и их лунную манифестацию в одной Форме.

**It is the most significant in the Zodiac in the sense that its symbolism concerns the Goal of the evolutionary process, which consists in the full disclosure through the Physical Plan of the spiritual Divine Essence, the Christ Child, conceived, but not yet born to full Life in the Cosmos. Here before us stands the Mother of Christ Child, that is, the cherished process of mutual exchange, which creates Life, Love and their lunar manifestation in one Form.**

С качествами этого Знака очень тесно связан Второй Луч, поэтому низшим аспектом Девы является материнская любовь, продиктованная инстинктом, а высшим - Мудрость, сопровождаемая Волей-к-проявлению, результатом чего является рожденный на свет Христос. Сила качеств этого Знака - в духовном плодородии; три символические девы - Ева, Изида и Мария, - являют здесь историю формирования и функционирования трех аспектов личности, через которые должен найти свое выражение Христос.

**The Second Ray is very closely linked to the qualities of this Sign, so that the lowest aspect of Virgo is maternal love, dictated by instinct, and the highest is Wisdom, accompanied by the Will-to-Reveal, the result of which is the birth of Christ. The power of the qualities of this Sign is in spiritual fruitfulness; the three symbolic Virgo - Eve, Isis and Mary - are here the story of the formation and functioning of the three aspects of personality through which Christ must find expression.**

Первая дева - это символ ментальной Природы и Ума человека в целях самовыражения на Физическом Плане. Вторая дева - символизирует те же качества, но уже в применению к Астральному Плану, охраняя Божественное зачатие и развивая к нему материнские чувства. Третья - Дева-Мария - доводит начатое двумя первыми до воплощения, рождая на свет младенца-Христа.

**The first Virgo is a symbol of the mental Nature and Mind of man in order to express himself on the Physical plane. The second Virgo - symbolizes the same qualities, but already in application to the Astral Plan, guarding the Divine Conception and developing maternal feelings towards it. The third one, Virgo Mary, brings what was started by the first two to incarnation, giving birth to a baby Christ.**

Таким образом, этот Знак является выражением физического, чувственного и ментального выражения скрытой Божественности как отражении влияния земной стихии при воплощении Души в земную Материю. *Душа, эволюционирующая в “ДЕВЕ” - это Душа, очищенная от всей земной грязи и незапятнанная ничем материальным, получившая Божественное семя от Духа и сумевшая не только сохранить его, но и дать ему Жизнь.*

**This Sign is thus an expression of the physical, sensual and mental expression of the hidden Divinity as a reflection of the influence of the earthly element in the incarnation of the Soul into earthly Matter. The Soul evolving in the " Virgo" is the Soul cleansed from all earthly filth and untainted by anything material, having received the Divine seed from the Spirit and managing not only to preserve it but to give it Life.**

Это - космическая Мать, представляющая космически негативный полюс в отношении позитивного Духа. Это - полный ожидания аспект материнства: Душа ожидает появления в ней божественного младенца, в котором в безупречном единстве будут слиты оба Великих Принципа - Божественное и материальное.

**This is the cosmic Mother, representing the cosmic negative pole in relation to the positive Spirit. This is the expectant aspect of motherhood: the soul awaits the appearance of the divine infant in whom the two Great Principles - the divine and the material - will merge in perfect unity.**

Воля, Любовь и Гармония через конфликт Духа и материи - вот главные Силы, способствующие эволюции Души в ДЕВЕ. В этом Знаке Душа собирает свой урожай - и “вершки”, и “корешки”, складывая его весь в багаж своего опыта. После полного освоения качества ДЕВЫ, Душа рождает божественное дитя - *всемирную, всеобщую Любовь.*

**Will, Love and Harmony through the conflict of Spirit and matter - these are the main Forces that contribute to the evolution of the Soul in Virgo. In this Sign, the Soul gathers its harvest - both "tops" and "roots", putting it all into the baggage of its experience. After fully mastering the quality of a Virgo, the Soul gives birth to a divine child - universal, universal Love.**

Прохождение освоения воплощенной Душою качеств Знака Девы по фазам его цикла осуществляется в следующей последовательности:

**The progression of the incarnate Soul's mastery of the qualities of the Virgo Sign through the phases of its cycle is as follows:**

* + 1 фаза *- изолированность от внешнего Мира, осторожность и колебания при выборе новой Идеи.*
  + ***Phase 1 - isolation from the outside world, caution and hesitation in choosing a new Idea.***
  + 2 фаза *- интуитивное применение к ней всего своего опыта, стремление придать новой Идее знакомые Формы.*
  + ***Phase 2 - intuitively applying all your experience to it, striving to give the new Idea familiar forms.***
  + 3 фаза *- тщательное сопоставление всего, что осознается из нового, с уже привычным, проверенным практически и знакомым теоретически.*
  + ***Phase 3 is a careful comparison of everything that is realised from the new with what is already familiar, practically tested and theoretically familiar.***
  + 4 фаза *- зарождения собственного отношения к познаваемой Идее.*
  + ***Phase 4 is the birth of one's own relationship to the Idea being cognised.***
  + 5 фаза *- скрупулезное копание в себе, педантизм, косность, обязательность, точность и определенность во всем.*
  + ***Phase 5 - meticulous self-consciousness, pedantry, inactivity, commitment, precision and certainty in all things.***
  + 6 фаза *- построение для познаваемой Идеи путем логических умозаключений жесткой конструкции, зацикленность на мелочах и частностях.*
  + ***Phase 6 is the construction of a rigid structure for the Idea to be cognized through logical deduction, a fixation on minutiae and particularities.***
  + 7 фаза *- продуцирование освоенного опыта во внешний Мир.*
  + ***Phase 7 is the production of learned experiences into the outside world.***
  + 8 фаза *- разработка собственных взглядов на Жизнь и огромная жажда скорейшего их воплощения.*
  + ***Phase 8 is the development of your own views on Life and a great thirst to implement them as soon as possible.***
  + 9 фаза *- постепенное и неуклонное раскручивание своих программ, диктуемое жизненным опытом.*
  + ***Phase 9 is the gradual and steady unwinding of one's programmes, dictated by life experience.***
  + 10 фаза *- скрупулезное внедрение Идеи с тщательным продумыванием всех деталей, вплоть до мелочей, категоричность и непреклонность в достижении цели.*
  + ***Phase 10 - meticulous implementation of the Idea with meticulous thinking down to the last detail, categorical and adamant in achieving the goal.***
  + 11 фаза *- полное освоение опыта и сведение его в единое целое, систематизация и кооперация.*
  + ***Phase 11 is the complete assimilation of experiences and their consolidation, systematization and cooperation.***
  + 12 фаза *- детальный анализ мельчайших подробностей опыта, осознание и признание своих заслуг, перспективное обозрение вокруг с целью освоения нового опыта.*
  + ***Phase 12 - detailed analysis of the minutest details of the experience, awareness and recognition of one's merits, looking around prospectively to master new experiences.***

Обычно последняя фаза осваивается не за один раз, а по мере того, как Душа после продолжительного периода насыщения собственной удовлетворенностью, все больше выходит изнутри самой себя во внешний Мир и привлекается соблазном освоения новых Идей. На первой трети Пути преобладает влияние Энергий Четвертого Луча - Меркурия, который обеспечивает Душе на инволюционном Круге медленное раскрытие Ума.

**Usually the latter phase is not mastered in one go, but as the Soul, after a long period of saturation of its own contentment, increasingly comes out from within itself into the outer World and is attracted by the lure of mastering new Ideas. The first third of the Path is dominated by the influence of the Fourth Ray Energy, Mercury, which provides the Soul on the involutionary Circle with a slow opening of the Mind.**

На середине Пути качества Пятого Луча - Венеры - интенсифицируют умственный потенциал, который затем проявляется в развитии братской любви и первых задатков Мудрости. На последнем этапе Силы Третьего Луча

* Сатурна - усугубляют конфликт в результате этого раскрытия, который через страдания и потери приводит Душу к правильному выбору и переходу на эволюционный Круг.

**In the middle of the Path, the qualities of the Fifth Ray, Venus, intensify the mental potential, which then manifests itself in the development of brotherly love and the first inclinations of Wisdom. In the final stage, the Third Ray - Saturn - forces exacerbate the conflict as a result of this opening, which through suffering and loss leads the Soul to the right choice and transition to the evolutionary Circle.**

Этот Знак и тесно связанный с ним Второй Луч Воли имеют таинственное отношение ко Времени, к процессу и к поддерживающей Жизнь Матери-Материи, которая на протяжении всего периода своей беременности питает будущего Христа-Младенца и всячески заботится о Нем. У Луны, выражающей качества этого Луча, есть еще и особая функция, которая может быть выражена только лишь через Идею Смерти - прекращение взаимосвязи Матери со своим Христом-Младенцем, когда Он выходит из утробы Времени и Материи, обретая Освобождение и Независимость от материального Мира.

**This Sign and the closely related Second Ray of Will have a mysterious relation to Time, to the process and to the Life sustaining Mother-Matter, who throughout the period of her gestation nourishes the future Christ Child and takes every possible care of Him. The Moon, which expresses the qualities of this Ray, also has a special function which can only be expressed through the Idea of Death - the cessation of the Mother's connection with her Christ Child when He leaves the womb of Time and Matter, gaining Liberation and Independence from the Material World.**

Поворотный момент в Жизни “ДЕВЫ” - “возраст Иисуса Христа”, т.е. 33 года, который желательно не упустить, так как в противном случае освоение качества после пятой фазы может в значительной мере затянуть прохождение всего цикла. *Нужно постараться быть уже в достаточной степени духовно подготовленным к моменту наступления этого переломного возраста. Ключевые слова Знака: “Я есмь Мать и Дитя, я есмь Бог и Материя”.*

The turning point in the life of a "Virgo" is the "age of Jesus Christ", i.e. 33 years, which it is advisable not to miss, because otherwise mastering the quality after the fifth phase may considerably delay the passage of the whole cycle. One must try to be sufficiently prepared spiritually by the time the turning point is reached. The key words of the Sign are: "I am Mother and Child, I am God and Matter.

**ЗЕМНОЙ АСПЕКТ ЛИКА БОГА**

“КОЗЕРОГ”

THE EARTHLY ASPECT OF THE FACE OF GOD

"CAPRICORN"

Все самое наилучшее и все самое наихудшее, на что способен человек, обрушивается на воплощающуюся Душу в Козероге - Знаке крайностей. Эзотерически все мировые Спасители и Солнечные Боги “родились” в Козероге, так же, как и самый наихудший тип человека - эгоистического и жестокого, амбициозного и материалистического, самолюбивого и циничного. Это созвездие, через качества которого свершается Воля, освобождающая Жизнь от формы и вводящая человека в царство, где выявляется аспект Воли Бога.

All the best and all the worst that man is capable of comes down upon the incarnating Soul in Capricorn, the Sign of extremes. Esoterically, all world Saviors and Solar Gods were "born" in Capricorn, as well as the worst type of man - selfish and cruel, ambitious and materialistic, narcissistic and cynical. This is the constellation through whose qualities the Will is accomplished, which frees Life from form and brings man into the realm where the Will aspect of God is revealed.

Известно, что *центростремительный закон Материи позволяет веществу достигать высшей степени своей твердости, когда происходит его кристаллизация.* В этом состоянии, в процессе наибольшего сопротивления Материи, все мутное и непрозрачное начинает трансмутироваться, становится кристально чистым, выявляя в себе первичные Формы Творческого Принципа.

**It is known that the centripetal law of Matter allows matter to reach its highest degree of hardness when it crystallizes. In this state, in the process of the greatest resistance of Matter, everything turbid and opaque begins to transmute, to become crystal clear, revealing the primary Forms of the Creative Principle.**

*Когда силы концентрации и центростремительного движения достигают своего максимума, рождается Божественное Сознание, открывающее Духу прямой Путь наверх, в Единую Божественную Сущность.* В Козероге Материя достигает полного своего триумфа, своего наиболее плотного и конкретного выражения, но для Души, развивающейся в эволюционном Круге, освоение качеств этого Знака связано еще и с триумфом Духа, когда происходит не только максимальное выражение земной природы, но также и огромных ее духовных возможностей.

**When the forces of concentration and centripetal movement reach their maximum, Divine Consciousness is born, opening to the Spirit a direct path upwards into the One Divine Essence. In Capricorn Matter reaches its full triumph, its densest and most concrete expression, but for the Soul developing in the evolutionary Circle, mastering the qualities of this Sign is also associated with the triumph of Spirit, when not only the maximum expression of the earthly nature but also of its vast spiritual capabilities takes place.**

Между нашей планетой и созвездием Козерога существует тесная астральная связь: Земля, в связи с тем, что она находится в переходной стадии развития от несвященной - к священной планете, обеспечивает наиболее благоприятные условия для создания человеческой Души определенного типа. А на этом этапе огромное влияние приобретают эманации динамических качеств Первого Луча Силы, исходящие от Сатурна - планеты-покровителя Козерога.

There is a close astral connection between our planet and the constellation Capricorn: Earth, due to the fact that it is in a transitional stage of development from a non-sacred - to a sacred planet, provides the most favorable conditions for creation of a human Soul of a certain type. And at this stage the emanations of the dynamic qualities of the First Ray of Power emanating from Saturn, the patron planet of Capricorn, acquire great influence.

*Опасности, подстерегающие Душу при прохождении цикла этого качества, кроются в той грандиозной силе, с которой Материя начинает давить на воплощенную Душу, вынуждая ее против своей Воли сначала падать в самую низшую свою Природу,* чтобы затем, набравшись сил и опыта в преодолении собственной самости, начать постепенное и трудное восхождение к своим духовным высотам.

**The dangers awaiting the soul on passing through the cycle of this quality lie in the tremendous force with which matter begins to press upon the embodied soul, forcing it against its Will, first to fall into its lowest Nature, only to then, having gained strength and experience in overcoming its own self, begin the gradual and difficult ascent to its spiritual heights.**

Многие и многие воплощающиеся Души не выдерживают сгущающего действия Материи и концентрации ее в Знаке КОЗЕРОГА. Многие именно здесь, глубоко погрузившись в низшую самость, выбирают путь деградирующего Сознания и становятся впоследствии теми, кого мы называем “дьяволами во плоти”. *Единственный выход, способный вывести Душу из земного Ада к потерянному Раю - это сосредоточение и концентрация на внутреннем, на Божественном в себе.*

**Many and many incarnating Souls cannot withstand the condensing action of Matter and its concentration in the Sign of CAPRICORN. Many here, deeply immersed in the lower self, choose the path of degrading Consciousness and subsequently become what we call "devils in the flesh". The only way out that can lead the Soul out of the earthly Hell to the lost Paradise is to focus and concentrate on the inner, on the Divine within.**

Как ни тяжелы излучения КОЗЕРОГА, но они через адское давление Материи все же помогают человеку полностью проявить свою Божественность и слиться с ней. *Когда человек становится способным кланяться и в Духе, и в Истине, тогда можно считать, что он готов для Посвящения.* Это созвездие проводит влияние, которое несет Посвященным в Мире Волю Шамбалы, укрепляя их динамичным духом, позволяющим Посвященным проводить до конца Промысел Божий на Земле.

**No matter how heavy are the radiations of Capricorn, yet through the hellish pressure of Matter, they still help man to manifest his Divinity fully and merge with it. When one becomes capable of bowing both in Spirit and in Truth, then one may be considered as ready for Consecration. This constellation holds the influence that carries the Devotees in the World of the Will of Shambhala, strengthening them with a dynamic spirit that enables the Devotees to carry God's Providence on Earth to completion.**

Именно Козерог допускает Душу в сознательное участие в жизни этого мирового Центра, населяемой земной Иерархией. Когда Душою пройдены последние три Посвящения и до конца понято значение Энергий Скорпиона и Девы, то в Знаке Козерога перед ней открываются двери в земную Иерархию в высшем ее аспекте. Козерог хранит Тайну самой Души (“Тайну скрытой Славы”) и открывает ее Посвященному во время третьего Посвящения.

It is Capricorn that allows the Soul to consciously participate in the life of this World Centre inhabited by the Earth Hierarchy. When the Soul has passed the last three Consecrations and the meaning of Energies of Scorpio and Virgo is fully understood, then in Capricorn Sign the doors to the Earthly Hierarchy in its highest aspect open before it. Capricorn keeps the Mystery of the Soul itself ("The Secret of the hidden Glory") and reveals it to the initiate during the third Consecration.

В памятную ночь, накануне Распятия, проведенную Христом в Гефсиманском саду, “ангел, рожденный под Козерогом”, явился к Нему, чтобы помочь Иисусу укрепить Себя в Духе, сплавив Свою Волю с Божественной Волей Бога-Отца. После благополучного преодоления последней фазы этого качества, Душа становится чистой и прозрачной как кристалл, готовой воплощаться в следующем Знаке, чтобы щедро разбрызгивать в ВОДОЛЕЕ свою духовность на всех людей.

On the memorable night before the Crucifixion, spent by Christ in the Garden of Gethsemane, an "angel born under Capricorn" appeared to Him to help Jesus to strengthen Himself in the Spirit by fusing His Will with the Divine Will of God the Father. After successfully overcoming the last phase of this quality, the Soul becomes pure and transparent as a crystal, ready to incarnate in the next Sign to lavish its spirituality on all people in Aquarius.

* + 1 фаза *- стремительный и безоглядный прыжок в непознанное, крушение всего старого.*
  + ***Phase 1 is a swift and reckless leap into the unknown, the collapse of everything old.***
  + 2 фаза *- неутолимая жажда познавания и экспериментирования, концентрация опыта.*
  + ***Phase 2 - an unquenchable thirst for learning and experimentation, a concentration of experience.***
  + 3 фаза *- падение в Материю, выход наружу, превратное толкование нового.*
  + ***Phase 3 - falling into Matter, going outside, misinterpreting the new.***
  + 4 фаза *- жесткость и непримиримость, насаждение своих Идей с помощью силы.*
  + ***Phase 4 - rigidity and intransigence, imposing their Ideas by force.***
  + 5 фаза *- агрессивность в конкурировании с несогласными, реванш с целью самоутверждения любым путем, во что бы то ни стало.*
  + ***Phase 5 - aggressiveness in competition with dissenters, revenge to assert oneself by any means, at all costs.***
  + 6 фаза *- нарастание противопоставления себя всем остальным, конфликтность.*
  + ***Phase 6 - an increase in self-contradiction and conflict.***
  + 7 фаза *- нежелание прислушиваться к внутреннему голосу Совести, “дьяволизм”.*
  + ***Phase 7 - unwillingness to listen to the inner voice of Conscience, " devilism".***
  + 8 фаза *- горький опыт и собирание плодов своей агрессивности и самости.*
  + ***Phase 8 is a bitter experience and harvesting the fruits of one's aggressiveness and self-worth.***
  + 9 фаза *- поиск точки разумного приложения своего внутреннего опыта.*
  + ***Phase 9 is about finding a point of reasonable application of one's inner experience.***
  + 10 фаза *- преобладание деятельности при недостаточности Знания.*
  + ***Phase 10 - the predominance of activity with a lack of Knowledge.***
  + 11 фаза *- категоричность, отсутствие духовного творчества, духовная слепота.*
  + ***Phase 11 - categoricalness, lack of spiritual creativity, spiritual blindness.***
  + 12 фаза *- качества диктатора, непоколебимая твердость, неизбежное и стремительное падение в пропасть, резкая трансформация Сознания в новое качество.*
  + ***Phase 12 - qualities of a dictator, unwavering firmness, an inevitable and precipitous fall into the abyss, an abrupt transformation of Consciousness into a new quality.***

Фазы раскрытия качества КОЗЕРОГА можно охарактеризовать как *прозорливость и высокородность, надменность и задиристость, высшая степень “падшести” и высшая степень “святости”.*

**The unfolding phases of the qualities of Capricorn can be described as shrewdness and haughtiness, arrogance and cockiness, the highest degree of "fallenness" and the highest degree of "holiness".**

Если на инволюционном Круге в этом Знаке Душа повинуется импульсу, который можно выразить в следующих словах: *“Пусть правит честолюбие и пусть дверь остается открытой”,* то на обратном, эволюционном Круге, когда чувство истинной Реальности стремится заместить собою не только материальные, но и духовные устремления Души, ключевыми словами Души становятся: *“Я теряю себя в Божественном Свете и отворачиваюсь от этого Света”.*

***If on the involutionary Circle in this Sign the Soul obeys the impulse which can be expressed in the following words: "Let ambition rule and let the door remain open," then on the reverse, evolutionary Circle, when the sense of true Reality seeks to replace not only the material but also the spiritual aspirations of the Soul, the key words of the Soul become: "I lose myself in the Divine Light and turn away from this Light".***

##### Развитой Душою в этом Знаке владеет только задача помощи другим людям и она готова к освоению более духовных Энергий и их качеств. После мирового Посвящения в Козероге Душа становится воплощенной служительницей Мира в Водолее, чтобы позднее стать мировым спасителем в Знаке Рыб.

##### The developed Soul in this Sign has only the task of helping other people and is ready to master more spiritual Energies and their qualities. After world Consecration in Capricorn, the Soul becomes an incarnate servant of Peace in Aquarius, to later become a world savior in the Sign of Pisces.

КОЗЕРОГ - это аспект Материи, разрешающейся от своего бремени - Божественного Духа. После полного освоения качеств этого Знака на эволюционном Круге человек становится сознательным в своем Духе, отождествляется со своим Высшим “Я”, а в его Сердце рождается божественное дитя - всеобщая Любовь к Миру и к людям, населяющим этот Мир.

**Capricorn is the aspect of Matter being resolved from its burden - the Divine Spirit. After full mastery of the qualities of this Sign on the evolutionary Circle, man becomes conscious in his Spirit, identifies with his Higher Self, and in his Heart is born a divine child - universal Love for the World and for people inhabiting this World.**